

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 16 dicembre 2008



Aoste, le 16 décembre 2008

**DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:**

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

**DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:**

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 6400 a pag. 6405  
INDICE SISTEMATICO da pag. 6405 a pag. 6411

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... 6413  
Testi unici ..... —  
Corte costituzionale ..... —

#### PARTE SECONDA

Testi coordinati ..... —  
Atti del Presidente della Regione ..... 6415  
Atti assessorili ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti ..... 6428  
Circolari ..... 6452  
Atti vari (Deliberazioni...) ..... 6457  
Avvisi e comunicati ..... 6474  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 6478

#### PARTE TERZA

Avvisi di concorsi ..... 6493  
Annunzi legali ..... 6501

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 6400 à la page 6405  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 6405 à la page 6411

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... 6413  
Textes uniques ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés ..... —  
Actes du Président de la Région ..... 6415  
Actes des Assesseurs régionaux ..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des directeurs ..... 6428  
Circulaires ..... 6452  
Actes divers (Délibérations...) ..... 6457  
Avis et communiqués ..... 6474  
Actes émanant des autres administrations ..... 6478

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 6493  
Annonces légales ..... 6501

### AVVISO AGLI ABBONATI

**Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2009 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.**

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

### INDICE CRONOLOGICO

#### PARTE PRIMA

### LEGGI E REGOLAMENTI

**Legge regionale 2 dicembre 2008, n. 28.**

**Abrogazione della legge regionale 20 luglio 2004, n. 13 (Disposizioni in materia di pianificazione strategica della Regione Valle d'Aosta. Modificazioni alla legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), da ultimo modificata dalla legge regionale 31 marzo 2003, n. 8).**

pag. 6413

#### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

**Decreto 26 novembre 2008, n. 542.**

**Nomina del Magg. LENTI Cesare Mario in sostituzione del Ten. Col. Guido DE VITA in qualità di presidente della commissione esaminatrice per l'accertamento della**

### AVIS AUX ABONNÉS

**Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2009 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.**

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

### INDEX CHRONOLOGIQUE

#### PREMIÈRE PARTIE

### LOIS ET RÈGLEMENTS

**Loi régionale n° 28 du 2 décembre 2008,**

**portant abrogation de la loi régionale n° 13 du 20 juillet 2004 (Dispositions en matière de planification stratégique dans le cadre de la Région Vallée d'Aoste et modifiant la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 portant système des autonomies en Vallée d'Aoste, modifiée en dernier ressort par la loi régionale n° 8 du 31 mars 2003).**

page 6413

#### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

**Arrêté n° 542 du 26 novembre 2008,**

**portant nomination de M. Cesare Mario LENTI en qualité de président du jury chargé de vérifier la connaissance de la langue française des personnels appartenant**

conoscenza della lingua francese al personale appartenente all'Arma dei Carabinieri. pag. 6415

Decreto 27 novembre 2008, n. 543.

Approvazione degli ulteriori interventi realizzati dalle strutture regionali nelle fasi della prima emergenza – Integrazione al decreto n. 359 del 12 agosto 2008. pag. 6415

Decreto 27 novembre 2008, n. 544.

Composizione Comitato lista di mobilità. pag. 6426

Decreto 1° dicembre 2008, n. 548.

Delega alla Dott.ssa Maria Pia INVERNIZZI, dirigente di terzo livello dell'Amministrazione regionale, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione autonoma Valle d'Aosta. pag. 6426

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 21 novembre 2008, n. 4811.

Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici di medicina generale ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'Accordo Nazionale Collettivo per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale del 23 marzo 2005, valevole per l'anno 2009. pag. 6428

Provvedimento dirigenziale 21 novembre 2008, n. 4812.

Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005, da valere per l'anno 2009. pag. 6450

## CIRCOLARI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

Circolare 27 novembre 2008, n. 52.

Diritto allo studio anno 2009. Concessione di permessi straordinari retribuiti. pag. 6452

au Corps des Carabiniers et en remplacement de M. Guido DI VITA. page 6415

Arrêté n° 543 du 27 novembre 2008,

portant approbation de la liste des travaux réalisés par les structures régionales pendant l'état d'urgence, qui s'ajoutent aux travaux visés à l'arrêté n° 359 du 12 août 2008. page 6415

Arrêté n° 544 du 27 novembre 2008,

portant composition du comité chargé de l'inscription des travailleurs sur la liste des travailleurs en mobilité. page 6426

Arrêté n° 548 du 1<sup>er</sup> décembre 2008,

portant délégation à Mme Maria Pia INVERNIZZI, dirigeant du troisième niveau de l'Administration régionale, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste. page 6426

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte du dirigeant n° 4811 du 21 novembre 2008,

portant approbation du classement régional provisoire des médecins généralistes, aux termes des articles 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec lesdits médecins du 23 mars 2005 et valable au titre de 2009. page 6428

Acte du dirigeant n° 4812 du 21 novembre 2008,

portant approbation, aux termes des articles 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille du 15 décembre 2005, du classement régional provisoire desdits pédiatres de famille, valable au titre de 2009. page 6450

## CIRCULAIRES

### PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Circulaire n° 52 du 27 novembre 2008,

relative aux autorisations spéciales d'absence rémunérée pour des raisons d'études au titre de l'an 2009. page 6452

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 31 ottobre 2008, n. 3139.**

Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 27 del Comune di DOUES concernente «Ampliamento ed adeguamento delle strutture cimiteriali alle vigenti normative di polizia cimiteriale», incluso nel Programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla DGR. 1846/2007, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione.

pag. 6457

**Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3259.**

Autorizzazione all'Azienda USL della Valle d'Aosta al mantenimento della riduzione del 10% sulle tariffe delle prestazioni erogate presso i centri traumatologici della Valle d'Aosta, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3467 in data 17.11.2006.

pag. 6460

**Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3264.**

Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione dei progetti n. 20 del Comune di VILLENEUVE, n. 5 del Comune di SAINT-OYEN e n. 37 del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, inclusi nel Programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla DGR. 1846/2007, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione.

pag. 6461

**Deliberazione 21 novembre 2008, n. 3330.**

Approvazione dei nuovi criteri per la concessione di contributi per la realizzazione di manifestazioni fieristiche e di iniziative volte alla valorizzazione dell'artigianato di tradizione, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 2/2003. Revoca delle DGR n. 3246/2003 e n. 3409/2007.

pag. 6465

### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Accordo di programma tra la Regione autonoma Valle d'Aosta ed il Comune di CHÂTILLON per l'esecuzione dei lavori di ampliamento e di ristrutturazione dell'edificio sede del poliambulatorio del distretto sanitario 3 e per la delocalizzazione del centro diurno per anziani denominato «ex casa Sarteur», siti in Comune di CHÂTILLON.

pag. 6469

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 3139 du 31 octobre 2008,**

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation du projet n° 27 de la Commune de DOUES concernant l'extension du cimetière et la mise aux normes en matière de police des cimetières et figurant au plan 2008/2010 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1846/2007, ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception.

page 6457

**Délibération n° 3259 du 14 novembre 2008,**

autorisant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à maintenir la réduction de 10 p. 100 des tarifs relatifs aux prestations fournies par les centres de traumatologie de la région et visés à la délibération du Gouvernement régional n° 3467 du 17 novembre 2006.

page 6460

**Délibération n° 3264 du 14 novembre 2008,**

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation des projets n° 20 de la Commune de VILLENEUVE, n° 5 de la Commune de SAINT-OYEN et n° 37 de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN figurant au plan 2008/2010 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1846/2007 ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception.

page 6461

**Délibération n° 3330 du 21 novembre 2008,**

portant approbation des nouveaux critères d'octroi des aides visées à l'art. 9 de la LR n° 2/2003 pour l'organisation des foires et des initiatives de valorisation de l'artisanat de tradition et révocation des délibérations du Gouvernement régional n° 3246/2003 et n° 3409/2007.

page 6465

### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Accord de programme entre la région autonome Vallée d'Aoste et la commune de CHÂTILLON en vue de la réalisation des travaux d'agrandissement et de rénovation du bâtiment accueillant le dispensaire polyvalent du district sanitaire n° 3 et du déplacement du centre de jour pour personnes âgées dénommé « maison sarteur », situés dans ladite commune.

page 6469

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA

Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 6474

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 6475

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 6475

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 6476

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 6476

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 6477

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 6477

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Città di AOSTA. Deliberazione 26 novembre 2008 n. 85.

Area n. 7 – urbanistica – pianificazione – declassazione / sdemanializzazione tratto di strada comunale denominata via Stevenin.

pag. 6478

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, ainsi que de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 6474

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 6475

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 6475

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 6476

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 6476

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 6477

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 6477

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Ville d'AOSTE. Délibération n° 85 du 26 novembre 2008,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de la route communale dénommée « rue Stévenin » (aire n° 7 – urbanisme – planification).

page 6478

**Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

**Comunicazione d'avvio del procedimento per la dichiarazione di pubblica utilità. Lavori, per la realizzazione del recupero percorribilità e della segnaletica di sentiero a carattere locale tra le frazioni di Buisson e Fiernaz, nel comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.** pag. 6478

**Comune di DONNAS – Ufficio espropriazioni. Decreto 2 dicembre 2008, n. 03.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di Donnas degli immobili necessari ai lavori su svincolo in località Grand Vert.** pag. 6482

**Comune di ÉMARÈSE. Decreto 12 novembre 2008, n. 5.**

**Costruzione d'imbotto strada poderalo, in loc. Sommarèse, di ÉMARÈSE.** pag. 6484

**Comune di GRESSAN. Decreto 24 novembre 2008, n. 11.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per i lavori di realizzazione ed adeguamento centri comunali di conferimento rifiuti a servizio dei Comuni della Comunità Montana Mont Emilius.** pag. 6486

**Comune di SARRE. Decreto 24 novembre 2008, n. 4.**

**Esproprio di terreni per la realizzazione dei lavori di recupero e valorizzazione di parte dell'area lungo la Dora Baltea.** pag. 6488

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di operatori specializzati nel profilo di assistente alle manifestazioni (categoria B – posizione B2) da assegnare al Servizio attività espositive del Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali.** pag. 6493

**Comune di AYAS.**

**Graduatoria concorso pubblico per esami, per l'assunzione di un collaboratore/istruttore tecnico nel profilo di geometra (categoria C – posizione C2) – area tecnica – a tempo pieno ed indeterminato (36 ore settimanali).** pag. 6497

**Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

**Avis d'engagement de la procédure relative à la déclaration d'utilité publique. Réalisation des travaux de réhabilitation du sentier à caractère local Buisson-Fiernaz et de mise en place de la signalisation y afférente, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.** page 6478

**Commune de DONNAS – Bureau des expropriations. Acte n° 03 du 2 décembre 2008,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de DONNAS, du bien immeuble nécessaire aux travaux relatifs à l'embranchement de Grand-Vert et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.** page 6482

**Commune d'ÉMARÈSE. Acte n° 5 du 12 novembre 2008,**

**portant la réalisation de l'embranchement d'un chemin rural à Sommarèse d'ÉMARÈSE.** page 6484

**Commune de GRESSAN. Acte n° 11 du 24 novembre 2008,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation et de mise aux normes des centres communaux de collecte des déchets desservant les communes relevant de la Communauté de montagne Mont-Emilius.** page 6486

**Commune de SARRE. Acte n° 4 du 24 novembre 2008,**

**portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réhabilitation et de valorisation d'une partie de l'aire le long de la Doire Baltée.** page 6488

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Publication du résultat de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'agents spécialisés préposés aux manifestations (catégorie B – position B2), à affecter au Service des expositions du Département de la surintendance des activités et des biens culturels.** page 6493

**Commune d'AYAS.**

**Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur/instructeur technique, géomètre, catégorie C, position C2 – Aire technique.** page 6497

**Comune di GIGNOD.**

**Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 aiuto collaboratore: vigile, messo, autista di scuolabus e di mezzi operativi vari categoria C – posizione C1 a 36 ore settimanali.**

pag. 6498

**Comunità Montana Mont Emilius.**

**Estratto bando di concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore specializzato (coadiutore amministrativo) – categoria B, posizione economica B2 del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali.**

pag. 6500

**ANNUNZI LEGALI**

**Finaosta, Finanziaria Regionale Valle d'Aosta S.p.A.**

**Bando per la concessione di finanziamenti per la capitalizzazione e l'acquisizione di partecipazioni temporanee di minoranza.**

pag. 6501

**INDICE SISTEMATICO**

**AMBIENTE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 6475

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 6475

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 6476

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 6476

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 6477

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 6477

**ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA**

**Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali.**

**Accordo di programma tra la Regione autonoma Valle d'Aosta ed il Comune di CHÂTILLON per l'esecuzione dei lavori di ampliamento e di ristrutturazione dell'edi-**

**Commune de GIGNOD.**

**Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un Aide collaborateur : agent de Police locale, huissier municipal, chauffeur de car de ramassage scolaire et d'engins divers, sous contrat à plein temps. catégorie C, position C1.**

page 6498

**Communauté de montagne Mont Emilius.**

**Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un agent spécialisé (agent de bureau), catégorie B, position économique B2 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.**

page 6500

**ANNONCES LÉGALES**

**Finaosta S.A., Société Financière Régionale Vallée d'Aoste S.A.**

**Avis de concours pour la concession de financements pour la capitalisation de l'entreprise et pour l'acquisition de participations minoritaires temporaires.**

page 6501

**INDEX SYSTÉMATIQUE**

**ENVIRONNEMENT**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 6475

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 6475

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 6476

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 6476

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 6477

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 6477

**ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE**

**Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.**

**Accord de programme entre la région autonome Vallée d'Aoste et la commune de CHÂTILLON en vue de la réalisation des travaux d'agrandissement et de rénova-**

**ficio sede del poliambulatorio del distretto sanitario 3 e per la delocalizzazione del centro diurno per anziani denominato «ex casa Sarteur», siti in Comune di CHÁTILLON.** pag. 6469

#### CAVE, MINIERE E TORBIERE

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).** pag. 6477

#### CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 26 novembre 2008, n. 542.**

**Nomina del Magg. LENTI Cesare Mario in sostituzione del Ten. Col. Guido DE VITA in qualità di presidente della commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale appartenente all'Arma dei Carabinieri.** pag. 6415

**Decreto 27 novembre 2008, n. 544.**

**Composizione Comitato lista di mobilità.** pag. 6426

#### DIRITTO ALLO STUDIO

**Circolare 27 novembre 2008, n. 52.**

**Diritto allo studio anno 2009. Concessione di permessi straordinari retribuiti.** pag. 6452

#### EDILIZIA

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).** pag. 6475

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).** pag. 6476

#### ENERGIA

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).** pag. 6475

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).** pag. 6476

#### ENTI LOCALI

**Legge regionale 2 dicembre 2008, n. 28.**

**Abrogazione della legge regionale 20 luglio 2004, n. 13 (Disposizioni in materia di pianificazione strategica della Regione Valle d'Aosta. Modificazioni alla legge**

**tion du bâtiment accueillant le dispensaire polyvalent du district sanitaire n° 3 et du déplacement du centre de jour pour personnes âgées dénommé « maison sarteur », situés dans ladite commune.** page 6469

#### CARRIÈRES, MINES ET TOURBIÈRES

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).** page 6477

#### CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 542 du 26 novembre 2008,**

**portant nomination de M. Cesare Mario LENTI en qualité de président du jury chargé de vérifier la connaissance de la langue française des personnels appartenant au Corps des Carabiniers et en remplacement de M. Guido DI VITA.** page 6415

**Arrêté n° 544 du 27 novembre 2008,**

**portant composition du comité chargé de l'inscription des travailleurs sur la liste des travailleurs en mobilité.** page 6426

#### DROIT AUX ÉTUDES

**Circulaire n° 52 du 27 novembre 2008,**

**relative aux autorisations spéciales d'absence rémunérée pour des raisons d'études au titre de l'an 2009.** page 6452

#### BÂTIMENT

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).** page 6475

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).** page 6476

#### ÉNERGIE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).** page 6475

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).** page 6476

#### COLLECTIVITÉS LOCALES

**Loi régionale n° 28 du 2 décembre 2008,**

**portant abrogation de la loi régionale n° 13 du 20 juillet 2004 (Dispositions en matière de planification stratégique dans le cadre de la Région Vallée d'Aoste et modi-**



regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), da ultimo modificata dalla legge regionale 31 marzo 2003, n. 8).

pag. 6413

**Deliberazione 31 ottobre 2008, n. 3139.**

Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 27 del Comune di DOUES concernente «Ampliamento ed adeguamento delle strutture cimiteriali alle vigenti normative di polizia cimiteriale», incluso nel Programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla DGR. 1846/2007, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione.

pag. 6457

**Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3264.**

Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione dei progetti n. 20 del Comune di VILLENEUVE, n. 5 del Comune di SAINT-OYEN e n. 37 del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, inclusi nel Programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla DGR. 1846/2007, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione.

pag. 6461

**Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali.**

Accordo di programma tra la Regione autonoma Valle d'Aosta ed il Comune di CHÂTILLON per l'esecuzione dei lavori di ampliamento e di ristrutturazione dell'edificio sede del poliambulatorio del distretto sanitario 3 e per la delocalizzazione del centro diurno per anziani denominato «ex casa Sarteur», siti in Comune di CHÂTILLON.

pag. 6469

**Città di AOSTA. Deliberazione 26 novembre 2008 n. 85.**

Area n. 7 – urbanistica – pianificazione – declassazione / sdemanializzazione tratto di strada comunale denominata via Stevenin.

pag. 6478

**Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

Comunicazione d'avvio del procedimento per la dichiarazione di pubblica utilità. Lavori, per la realizzazione del recupero percorribilità e della segnaletica di sentiero a carattere locale tra le frazioni di Buisson e Fiernaz, nel comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

pag. 6478

**Comune di DONNAS – Ufficio espropriazioni. Decreto 2 dicembre 2008, n. 03.**

Determinazione dell'indennità provvisoria e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di Donnas degli immobili necessari ai lavori su svincolo in località Grand Vert.

pag. 6482

fianc la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 portant système des autonomies en Vallée d'Aoste, modifiée en dernier ressort par la loi régionale n° 8 du 31 mars 2003).

page 6413

**Délibération n° 3139 du 31 octobre 2008,**

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation du projet n° 27 de la Commune de DOUES concernant l'extension du cimetière et la mise aux normes en matière de police des cimetières et figurant au plan 2008/2010 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1846/2007, ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception.

page 6457

**Délibération n° 3264 du 14 novembre 2008,**

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation des projets n° 20 de la Commune de VILLENEUVE, n° 5 de la Commune de SAINT-OYEN et n° 37 de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN figurant au plan 2008/2010 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1846/2007 ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception.

page 6461

**Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.**

Accord de programme entre la région autonome Vallée d'Aoste et la commune de CHÂTILLON en vue de la réalisation des travaux d'agrandissement et de rénovation du bâtiment accueillant le dispensaire polyvalent du district sanitaire n° 3 et du déplacement du centre de jour pour personnes âgées dénommé « maison sarteur », situés dans ladite commune.

page 6469

**Ville d'AOSTE. Délibération n° 85 du 26 novembre 2008,**

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de la route communale dénommée « rue Stévenin » (aire n° 7 – urbanisme – planification).

page 6478

**Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

Avis d'engagement de la procédure relative à la déclaration d'utilité publique. Réalisation des travaux de réhabilitation du sentier à caractère local Buisson-Fiernaz et de mise en place de la signalisation y afférente, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

page 6478

**Commune de DONNAS – Bureau des expropriations. Acte n° 03 du 2 décembre 2008,**

portant expropriation, en faveur de la Commune de DONNAS, du bien immeuble nécessaire aux travaux relatifs à l'embranchement de Grand-Vert et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 6482

**Comune di ÉMAREÈSE. Decreto 12 novembre 2008, n. 5.**

**Costruzione d'imbotto strada poderale, in loc. Sommarèse, di ÉMAREÈSE.** pag. 6484

**Comune di GRESSAN. Decreto 24 novembre 2008, n. 11.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per i lavori di realizzazione ed adeguamento centri comunali di conferimento rifiuti a servizio dei Comuni della Comunità Montana Mont Emilius.** pag. 6486

**Comune di SARRE. Decreto 24 novembre 2008, n. 4.**

**Esproprio di terreni per la realizzazione dei lavori di recupero e valorizzazione di parte dell'area lungo la Dora Baltea.** pag. 6488

**ESPROPRIAZIONI**

**Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».** pag. 6474

**Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

**Comunicazione d'avvio del procedimento per la dichiarazione di pubblica utilità. Lavori, per la realizzazione del recupero percorribilità e della segnaletica di sentiero a carattere locale tra le frazioni di Buisson e Fiernaz, nel comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.** pag. 6478

**Comune di DONNAS – Ufficio espropriazioni. Decreto 2 dicembre 2008, n. 03.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di Donnas degli immobili necessari ai lavori su svincolo in località Grand Vert.** pag. 6482

**Comune di ÉMAREÈSE. Decreto 12 novembre 2008, n. 5.**

**Costruzione d'imbotto strada poderale, in loc. Sommarèse, di ÉMAREÈSE.** pag. 6484

**Comune di GRESSAN. Decreto 24 novembre 2008, n. 11.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per i lavori di realizzazione ed adeguamento centri comunali di conferimento rifiuti a servizio dei Comuni della Comunità Montana Mont Emilius.** pag. 6486

**Commune d'ÉMAREÈSE. Acte n° 5 du 12 novembre 2008,**

**portant la réalisation de l'embranchement d'un chemin rural à Sommarèse d'ÉMAREÈSE.** page 6484

**Commune de GRESSAN. Acte n° 11 du 24 novembre 2008,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation et de mise aux normes des centres communaux de collecte des déchets desservant les communes relevant de la Communauté de montagne Mont-Emilius.** page 6486

**Commune de SARRE. Acte n° 4 du 24 novembre 2008,**

**portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réhabilitation et de valorisation d'une partie de l'aire le long de la Doire Baltée.** page 6488

**EXPROPRIATIONS**

**Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, ainsi que de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).** page 6474

**Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

**Avis d'engagement de la procédure relative à la déclaration d'utilité publique. Réalisation des travaux de réhabilitation du sentier à caractère local Buisson-Fiernaz et de mise en place de la signalisation y afférente, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.** page 6478

**Commune de DONNAS – Bureau des expropriations. Acte n° 03 du 2 décembre 2008,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de DONNAS, du bien immeuble nécessaire aux travaux relatifs à l'embranchement de Grand-Vert et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.** page 6482

**Commune d'ÉMAREÈSE. Acte n° 5 du 12 novembre 2008,**

**portant la réalisation de l'embranchement d'un chemin rural à Sommarèse d'ÉMAREÈSE.** page 6484

**Commune de GRESSAN. Acte n° 11 du 24 novembre 2008,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation et de mise aux normes des centres communaux de collecte des déchets desservant les communes relevant de la Communauté de montagne Mont-Emilius.** page 6486

**Comune di SARRE. Decreto 24 novembre 2008, n. 4.**

**Esproprio di terreni per la realizzazione dei lavori di recupero e valorizzazione di parte dell'area lungo la Dora Baltea.**

pag. 6488

**FIERE, MOSTRE E MERCATI**

**Deliberazione 21 novembre 2008, n. 3330.**

**Approvazione dei nuovi criteri per la concessione di contributi per la realizzazione di manifestazioni fieristiche e di iniziative volte alla valorizzazione dell'artigianato di tradizione, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 2/2003. Revoca delle DGR n. 3246/2003 e n. 3409/2007.**

pag. 6465

**FINANZIAMENTI VARI**

**Decreto 27 novembre 2008, n. 543.**

**Approvazione degli ulteriori interventi realizzati dalle strutture regionali nelle fasi della prima emergenza – Integrazione al decreto n. 359 del 12 agosto 2008.**

pag. 6415

**Deliberazione 21 novembre 2008, n. 3330.**

**Approvazione dei nuovi criteri per la concessione di contributi per la realizzazione di manifestazioni fieristiche e di iniziative volte alla valorizzazione dell'artigianato di tradizione, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 2/2003. Revoca delle DGR n. 3246/2003 e n. 3409/2007.**

pag. 6465

**FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI  
DI INVESTIMENTO**

**Deliberazione 31 ottobre 2008, n. 3139.**

**Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 27 del Comune di DOUES concernente «Ampliamento ed adeguamento delle strutture cimiteriali alle vigenti normative di polizia cimiteriale», incluso nel Programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla DGR. 1846/2007, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione.**

pag. 6457

**Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3264.**

**Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione dei progetti n. 20 del Comune di VILLENEUVE, n. 5 del Comune di SAINT-OYEN e n. 37 del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, inclusi nel Programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla DGR. 1846/2007, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione.**

pag. 6461

**Commune de SARRE. Acte n° 4 du 24 novembre 2008,**

**portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réhabilitation et de valorisation d'une partie de l'aire le long de la Doire Baltée.**

page 6488

**FOIRES, EXPOSITIONS ET MARCHÉS**

**Délibération n° 3330 du 21 novembre 2008,**

**portant approbation des nouveaux critères d'octroi des aides visées à l'art. 9 de la LR n° 2/2003 pour l'organisation des foires et des initiatives de valorisation de l'artisanat de tradition et révocation des délibérations du Gouvernement régional n° 3246/2003 et n° 3409/2007.**

page 6465

**FINANCEMENTS DIVERS**

**Arrêté n° 543 du 27 novembre 2008,**

**portant approbation de la liste des travaux réalisés par les structures régionales pendant l'état d'urgence, qui s'ajoutent aux travaux visés à l'arrêté n° 359 du 12 août 2008.**

page 6415

**Délibération n° 3330 du 21 novembre 2008,**

**portant approbation des nouveaux critères d'octroi des aides visées à l'art. 9 de la LR n° 2/2003 pour l'organisation des foires et des initiatives de valorisation de l'artisanat de tradition et révocation des délibérations du Gouvernement régional n° 3246/2003 et n° 3409/2007.**

page 6465

**FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX  
D'INVESTISSEMENT**

**Délibération n° 3139 du 31 octobre 2008,**

**portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation du projet n° 27 de la Commune de DOUES concernant l'extension du cimetière et la mise aux normes en matière de police des cimetières et figurant au plan 2008/2010 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1846/2007, ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception.**

page 6457

**Délibération n° 3264 du 14 novembre 2008,**

**portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation des projets n° 20 de la Commune de VILLENEUVE, n° 5 de la Commune de SAINT-OYEN et n° 37 de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN figurant au plan 2008/2010 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1846/2007 ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception.**

page 6461

## LAVORO

**Decreto 27 novembre 2008, n. 544.**

**Composizione Comitato lista di mobilità.**

pag. 6426

## LINGUA FRANCESE

**Decreto 26 novembre 2008, n. 542.**

**Nomina del Magg. LENTI Cesare Mario in sostituzione del Ten. Col. Guido DE VITA in qualità di presidente della commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale appartenente all'Arma dei Carabinieri.**

pag. 6415

## OPERE PUBBLICHE

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 6477

## ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

**Legge regionale 2 dicembre 2008, n. 28.**

**Abrogazione della legge regionale 20 luglio 2004, n. 13 (Disposizioni in materia di pianificazione strategica della Regione Valle d'Aosta. Modificazioni alla legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), da ultimo modificata dalla legge regionale 31 marzo 2003, n. 8).**

pag. 6413

**Decreto 1° dicembre 2008, n. 548.**

**Delega alla Dott.ssa Maria Pia INVERNIZZI, dirigente di terzo livello dell'Amministrazione regionale, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione autonoma Valle d'Aosta.**

pag. 6426

## PERSONALE REGIONALE

**Decreto 1° dicembre 2008, n. 548.**

**Delega alla Dott.ssa Maria Pia INVERNIZZI, dirigente di terzo livello dell'Amministrazione regionale, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione autonoma Valle d'Aosta.**

pag. 6426

## EMPLOI

**Arrêté n° 544 du 27 novembre 2008,**

**portant composition du comité chargé de l'inscription des travailleurs sur la liste des travailleurs en mobilité.**

page 6426

## LANGUE FRANÇAISE

**Arrêté n° 542 du 26 novembre 2008,**

**portant nomination de M. Cesare Mario LENTI en qualité de président du jury chargé de vérifier la connaissance de la langue française des personnels appartenant au Corps des Carabiniers et en remplacement de M. Guido DI VITA.**

page 6415

## TRAVAUX PUBLICS

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 6477

## ORGANISATION DE LA RÉGION

**Loi régionale n° 28 du 2 décembre 2008,**

**portant abrogation de la loi régionale n° 13 du 20 juillet 2004 (Dispositions en matière de planification stratégique dans le cadre de la Région Vallée d'Aoste et modifiant la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 portant système des autonomies en Vallée d'Aoste, modifiée en dernier ressort par la loi régionale n° 8 du 31 mars 2003).**

page 6413

**Arrêté n° 548 du 1<sup>er</sup> décembre 2008,**

**portant délégation à Mme Maria Pia INVERNIZZI, dirigeant du troisième niveau de l'Administration régionale, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.**

page 6426

## PERSONNEL RÉGIONAL

**Arrêté n° 548 du 1<sup>er</sup> décembre 2008,**

**portant délégation à Mme Maria Pia INVERNIZZI, dirigeant du troisième niveau de l'Administration régionale, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.**

page 6426

PROTEZIONE CIVILE

**Decreto 27 novembre 2008, n. 543.**

**Approvazione degli ulteriori interventi realizzati dalle strutture regionali nelle fasi della prima emergenza – Integrazione al decreto n. 359 del 12 agosto 2008.**

pag. 6415

TRASPORTI

**Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».**

pag. 6474

**Città di AOSTA. Deliberazione 26 novembre 2008 n. 85.**

**Area n. 7 – urbanistica – pianificazione – declassazione / sdemanializzazione tratto di strada comunale denominata via Stevenin.**

pag. 6478

UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Provvedimento dirigenziale 21 novembre 2008, n. 4811.**

**Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici di medicina generale ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'Accordo Nazionale Collettivo per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale del 23 marzo 2005, valevole per l'anno 2009.**

pag. 6428

**Provvedimento dirigenziale 21 novembre 2008, n. 4812.**

**Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005, da valere per l'anno 2009.**

pag. 6450

**Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3259.**

**Autorizzazione all'Azienda USL della Valle d'Aosta al mantenimento della riduzione del 10% sulle tariffe delle prestazioni erogate presso i centri traumatologici della Valle d'Aosta, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3467 in data 17.11.2006.**

pag. 6460

PROTECTION CIVILE

**Arrêté n° 543 du 27 novembre 2008,**

**portant approbation de la liste des travaux réalisés par les structures régionales pendant l'état d'urgence, qui s'ajoutent aux travaux visés à l'arrêté n° 359 du 12 août 2008.**

page 6415

TRANSPORTS

**Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, ainsi que de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).**

page 6474

**Ville d'AOSTE. Délibération n° 85 du 26 novembre 2008,**

**portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de la route communale dénommée « rue Stevenin » (aire n° 7 – urbanisme – planification).**

page 6478

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Acte du dirigeant n° 4811 du 21 novembre 2008,**

**portant approbation du classement régional provisoire des médecins généralistes, aux termes des articles 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec lesdits médecins du 23 mars 2005 et valable au titre de 2009.**

page 6428

**Acte du dirigeant n° 4812 du 21 novembre 2008,**

**portant approbation, aux termes des articles 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille du 15 décembre 2005, du classement régional provisoire desdits pédiatres de famille, valable au titre de 2009.**

page 6450

**Délibération n° 3259 du 14 novembre 2008,**

**autorisant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à maintenir la réduction de 10 p. 100 des tarifs relatifs aux prestations fournies par les centres de traumatologie de la région et visés à la délibération du Gouvernement régional n° 3467 du 17 novembre 2006.**

page 6460

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 2 dicembre 2008, n. 28.**

**Abrogazione della legge regionale 20 luglio 2004, n. 13 (Disposizioni in materia di pianificazione strategica della Regione Valle d'Aosta. Modificazioni alla legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), da ultimo modificata dalla legge regionale 31 marzo 2003, n. 8).**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1  
(*Abrogazione*)

1. La legge regionale 20 luglio 2004, n. 13 (Disposizioni in materia di pianificazione strategica della Regione Valle d'Aosta. Modificazioni alla legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), da ultimo modificata dalla legge regionale 31 marzo 2003, n. 8), è abrogata.

Art. 2  
(*Modificazioni alla legge regionale  
7 dicembre 1998, n. 54*)

1. Alla lettera c) del comma 2 dell'articolo 66 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), dopo le parole «legge regionale» sono aggiunte le parole: «, con particolare riferimento all'applicazione del riparto finanziario nel disegno di legge finanziaria regionale,».
2. Il comma 3 dell'articolo 66 della l.r. 54/1998 è sostituito dal seguente:  
  
«3. Le riunioni di cui al comma 1 sono obbligatoriamente convocate dal Presidente della Regione quando sono depositati il disegno di legge finanziaria re-

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 28 du 2 décembre 2008,**

**portant abrogation de la loi régionale n° 13 du 20 juillet 2004 (Dispositions en matière de planification stratégique dans le cadre de la Région Vallée d'Aoste et modifiant la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 portant système des autonomies en Vallée d'Aoste, modifiée en dernier ressort par la loi régionale n° 8 du 31 mars 2003).**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>  
(*Abrogation*)

1. La loi régionale n° 13 du 20 juillet 2004, portant dispositions en matière de planification stratégique dans le cadre de la Région Vallée d'Aoste et modifiant la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste), modifiée en dernier ressort par la loi régionale n° 8 du 31 mars 2003, est abrogée.

Art. 2  
(*Modification de la loi régionale  
n° 54 du 7 décembre 1998*)

1. À la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 66 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste), après les mots : « loi régionale » sont ajoutés les mots : « , avec une attention particulière à l'application de ladite répartition dans le cadre du projet de loi régionale de finances, ».
2. Le troisième alinéa de l'art. 66 de la LR n° 54/1998 est remplacé comme suit :  
  
« 3. Le président de la Région doit obligatoirement convoquer les réunions visées au premier alinéa du présent article lors du dépôt du projet de loi de fi-

gionale e i disegni di legge concernenti il bilancio annuale e pluriennale della Regione.».

La presente legge sarà pubblicata sul bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 2 dicembre 2008.

Il Presidente  
ROLLANDIN

#### LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 12

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3005 del 24.10.2008);
- presentato al Consiglio regionale in data 28.10.2008;
- assegnato alla II<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 29.10.2008;
- esaminato dalla II<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente, con parere in data 19.11.2008, nuovo testo della Commissione e relazione del Consigliere ROSSET;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 26.11.2008, con deliberazione n. 238/XIII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 1° dicembre 2008.

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

#### NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 2 DICEMBRE 2008, N. 28

##### Nota all'articolo 1:

- <sup>(1)</sup> La legge regionale 20 luglio 2004, n. 13 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 31 del 3 agosto 2004.

##### Note all'articolo 2:

- <sup>(2)</sup> La lettera c) del comma 2 dell'articolo 66 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 prevedeva quanto segue:

«c) si concorre alla determinazione dei criteri di ripartizione

nances régional et des projets de loi afférents aux budgets annuel et pluriannuel de la Région.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 2 décembre 2008.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

#### TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 12

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 3005 du 24.10.2008) ;
- présenté au Conseil régional en date du 28.10.2008 ;
- soumis à la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 29.10.2008 ;
- examiné par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil – avis en date du 19.11.2008 – nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller ROSSET ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 26.11.2008, délibération n° 238/XIII ;
- transmis au Président de la Région en date du 1<sup>er</sup> décembre 2008.

*delle risorse finanziarie che la legge regionale assegna ai Comuni ed agli altri enti locali;».*

- <sup>(3)</sup> Il comma 3 dell'articolo 66 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, già sostituito dall'art. 4 della legge regionale 20 luglio 2004, n. 13, prevedeva quanto segue:

«3. Le riunioni di cui al comma 1 sono obbligatoriamente convocate dal Presidente della Regione (4) quando sono depositati il piano regionale economico-finanziario (PREFIN), il disegno di legge finanziaria regionale, i disegni di legge concernenti il bilancio annuale e pluriennale della Regione ed i disegni di legge collegati alle linee della pianificazione strategica evidenziate nel PREFIN (41a).».

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 26 novembre 2008, n. 542.**

**Nomina del Magg. LENTI Cesare Mario in sostituzione del Ten. Col. Guido DE VITA in qualità di presidente della commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale appartenente all'Arma dei Carabinieri.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di nominare il Maggiore LENTI Cesare Mario in sostituzione del Ten. Col. DI VITA Guido in qualità di presidente della commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale appartenente all'Arma dei Carabinieri.

Aosta, 26 novembre 2008.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 27 novembre 2008, n. 543.**

**Approvazione degli ulteriori interventi realizzati dalle strutture regionali nelle fasi della prima emergenza – Integrazione al decreto n. 359 del 12 agosto 2008.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. che ai sensi del disposto dell'ordinanza del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 3683 del 13 giugno 2008, art.1, comma 2, è approvato l'elenco delle integrazioni agli interventi urgenti ed indifferibili di tutela della pubblica incolumità, consistenti nella pulizia e manutenzione degli alvei dei corsi d'acqua e nelle opere di difesa idraulica e stabilizzazione dei versanti, a seguito dell'evento alluvionale del 29 e 30 maggio 2008, realizzati dai tecnici delle strutture regionali competenti nei settori della difesa del suolo, rappresentato nella tabella n. 1 allegata al presente decreto per una maggiore spesa complessiva di Euro 894.792,50 (ottocentonovantaquattromilasettecentonovantadue/50) così

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 542 du 26 novembre 2008,**

**portant nomination de M. Cesare Mario LENTI en qualité de président du jury chargé de vérifier la connaissance de la langue française des personnels appartenant au Corps des Carabiniers et en remplacement de M. Guido DI VITA.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

M. Cesare Mario LENTI est nommé président du jury chargé de vérifier la connaissance de la langue française des personnels appartenant au Corps des Carabiniers, en remplacement de M. Guido DI VITA.

Fait à Aoste, le 26 novembre 2008.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 543 du 27 novembre 2008,**

**portant approbation de la liste des travaux réalisés par les structures régionales pendant l'état d'urgence, qui s'ajoutent aux travaux visés à l'arrêté n° 359 du 12 août 2008.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de l'ordonnance du président du Conseil des ministres n° 3683 du 13 juin 2008, est approuvée la liste des travaux supplémentaires, urgents et inajournables de sauvegarde de la sécurité publique figurant au tableau n° 1 annexé au présent arrêté, réalisés par les soins des techniciens des structures régionales compétentes en matière de protection des sols et consistant dans le nettoyage et l'entretien des lits des cours d'eau et des ouvrages de protection hydraulique et dans la stabilisation des versants, à la suite de l'inondation des 29 et 30 mai 2008 ; la dépense globale supplémentaire s'élève à 894 792,50 € (huit cent quatre-vingt-quatorze mille sept



articolata:

cent quatre-vingt-douze euros et cinquante centimes), répartie comme suit :

<b>Struttura regionale competente</b>	<b>Importo complessivo interventi</b>
Servizio sistemazioni idrauliche e dissesti di versante	750.792,50
Servizio Opere idrauliche	144.000,00
<b>TOTALE</b>	<b>894.792,50</b>

<i>Structure régionale compétente</i>	<i>Montant global des travaux</i>
Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants	750 792,50 €
Service des ouvrages hydrauliques	144 000,00 €
<b>TOTAL</b>	<b>894 792,50 €</b>

2. che ai sensi del disposto dell'ordinanza del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 3683 del 13 giugno 2008, art.1, comma 2, è approvato il secondo elenco degli interventi urgenti ed indifferibili di tutela della pubblica incolumità, consistenti nella pulizia e manutenzione degli alvei dei corsi d'acqua e nelle opere di difesa idraulica e stabilizzazione dei versanti, a seguito dall'evento alluvionale del 29 e 30 maggio 2008, realizzati dai tecnici delle strutture regionali competenti nei settori della difesa del suolo, rappresentato nella tabella n. 2 allegata al presente decreto per un importo complessivo di Euro 16.359,59 (sedicimilatrecentocinquantanove/59) così articolato:

2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de l'ordonnance du président du Conseil des ministres n° 3683 du 13 juin 2008, est approuvée la deuxième liste des travaux urgents et inajournables de sauvegarde de la sécurité publique figurant au tableau n° 2 annexé au présent arrêté, réalisés par les soins des techniciens des structures régionales compétentes en matière de protection des sols et consistant dans le nettoyage et l'entretien des lits des cours d'eau et des ouvrages de protection hydraulique et dans la stabilisation des versants, à la suite de l'inondation des 29 et 30 mai 2008 ; la dépense globale desdits travaux s'élève à 16 359,59 € (seize mille trois cent cinquante-neuf euros et cinquante-neuf centimes), répartie comme suit :

<b>Struttura regionale competente</b>	<b>Importo complessivo interventi</b>
Servizio sistemazioni idrauliche e dissesti di versante	1.729,31
Servizio opere idrauliche	14.630,28
<b>TOTALE</b>	<b>16.359,59</b>

<i>Structure régionale compétente</i>	<i>Montant global des travaux</i>
Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants	1 729,31 €
Service des ouvrages hydrauliques	14 630,28 €
<b>TOTAL</b>	<b>16 359,59 €</b>

3. che ai sensi del disposto dell'ordinanza del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 3683 del 13 giugno 2008, art.1, comma 2, è approvato l'elenco delle integrazioni agli interventi urgenti ed indifferibili di tutela della pubblica incolumità, consistenti nella pulizia e manutenzione degli alvei dei corsi d'acqua e nelle opere di difesa idraulica e stabilizzazione dei versanti, a seguito dall'evento alluvionale del 29 e 30 maggio 2008, nell'ambito dei cantieri realizzati dalla Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani,

3. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de l'ordonnance du président du Conseil des ministres n° 3683 du 13 juin 2008, est approuvée la liste des travaux supplémentaires, urgents et inajournables de sauvegarde de la sécurité publique figurant au tableau n° 3 annexé au présent arrêté, réalisés dans le cadre des chantiers gérés par la Direction de l'aménagement hydrogéologique des bassins versants et consistant dans le nettoyage et l'entretien des lits des cours d'eau et des ouvrages de protection hydraulique et dans la

rappresentato nella tabella n. 3 allegata al presente decreto per una maggiore spesa complessiva di Euro 69.019,93 (sessantanovemiladiciannove/93);

4. che la spesa complessiva di Euro 980.172,02 (novecentoottantamila duecento settantadue/02) trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2008 e di quello pluriennale per il triennio 2008/2010 negli obiettivi programmatici 2.2.1.06 «Realizzazione di interventi strutturali per la difesa dei rischi idrogeologici» e al suo finanziamento si provvede mediante le risorse iscritte per l'anno 2008:

- per Euro 27.406,82 (ventisettemilaquattrocentosei/82) al capitolo 38400 «Realizzazione di interventi strutturali per la difesa dei rischi idrogeologici», richiesta 5705 «Spese per imprevisti e pronti interventi nei lavori di sistemazioni idrauliche, per indagini e sperimentazioni nella sistemazione dei corsi d'acqua, nonché per la realizzazione e manutenzione dei siti delle stazioni idrometrografiche e spese connesse alle procedure di affidamento» per interventi urgenti ed indifferibili di tutela della pubblica incolumità, per la pulizia e la manutenzione degli alvei dei corsi d'acqua e delle opere di difesa idraulica danneggiate o distrutte, di competenza del Servizio opere idrauliche, ricompresi nella tabella 1;
- per Euro 131.223,46 (centotrentunmiladuecentoventitre/46) al capitolo 38400 «Realizzazione di interventi strutturali per la difesa dei rischi idrogeologici», richiesta n. 1182 «Spese per progettazioni, direzione lavori, oneri per la sicurezza, collaudi nel settore della sistemazione di aste torrentizie, zone franose e difesa del suolo» per interventi urgenti ed indifferibili di tutela della pubblica incolumità, per la pulizia e la manutenzione degli alvei dei corsi d'acqua e delle opere di difesa idraulica danneggiate o distrutte, di competenza del Servizio opere idrauliche, ricompresi nelle tabelle 1 e 2;
- per Euro 821.541,74 (ottocentoventunmilacinquecentoquarantuno/74) al Capitolo 38400 «Realizzazione di interventi strutturali per la difesa dei rischi idrogeologici», richiesta n. 659 «Spese per interventi di sistemazione idraulico-forestale e di difesa da valanghe e spese connesse alle procedure di affidamento» per interventi urgenti ed indifferibili di tutela della pubblica incolumità, per la pulizia e la manutenzione degli alvei dei corsi d'acqua e delle opere di difesa idraulica danneggiate o distrutte, di competenza della Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani, ricompresi nelle tabelle 1, 2 e 3;

5. che il prezziario di riferimento per il computo delle

stabilisation des versants, à la suite de l'inondation des 29 et 30 mai 2008 ; la dépense globale supplémentaire desdits travaux s'élève à 69 019,93 € (soixante-neuf mille dix-neuf euros et quatre-vingt-treize centimes) ;

4. La dépense globale de 980 172,02 € (neuf cent quatre-vingt mille cent soixante-douze euros et deux centimes) est couverte par les crédits inscrits, pour 2008, à l'état prévisionnel de la dépense du budget 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région au titre de l'objectif programmatique 2.2.1.06 (Réalisation d'ouvrages pour la protection contre les risques hydrogéologiques) et est financée comme suit :

- quant à 27 406,82 € (vingt-sept mille quatre cent six euros et quatre-vingt-deux centimes) par les crédits inscrits au chapitre 38400 (Réalisation d'ouvrages de protection contre les risques hydrogéologiques), détail 5705 (Dépenses pour les imprévus et les travaux urgents de réaménagement hydraulique, pour les enquêtes et les expérimentations dans le secteur du réaménagement des cours d'eau, pour la réalisation et l'entretien des sites des stations hydrométriques, ainsi que pour l'attribution des appels d'offres), en vue des travaux urgents et inajournables de sauvegarde de la sécurité publique figurant au tableau n° 1 annexé au présent arrêté et consistant dans le nettoyage et l'entretien des lits des cours d'eau et des ouvrages de protection hydraulique endommagés ou détruits, du ressort du Service des ouvrages hydrauliques ;
- quant à 131 223,46 € (cent trente et un mille deux cent vingt-trois euros et quarante-six centimes), par les crédits inscrits au chapitre 38400 (Réalisation d'ouvrages de protection contre les risques hydrogéologiques), détail 1182 (Dépenses pour la conception, la direction et le récolement des travaux, pour les plans de sécurité en matière de réaménagement des sections des torrents et des terrains éboulés, ainsi que de protection des sols), en vue des travaux urgents et inajournables de sauvegarde de la sécurité publique figurant aux tableaux n° 1 et 2 annexés au présent arrêté et consistant dans le nettoyage et l'entretien des lits des cours d'eau et des ouvrages de protection hydraulique endommagés ou détruits, du ressort du Service des ouvrages hydrauliques ;
- quant à 821 541,74 € (huit cent vingt et un mille cinq cent quarante et un euros et soixante-quatorze centimes), par les crédits inscrits au chapitre 38400 (Réalisation d'ouvrages de protection contre les risques hydrogéologiques), détail 659 (Réalisation de travaux de réaménagement hydraulique et forestier et de défense du sol, à attribuer par appel d'offres ouvert), en vue des travaux urgents et inajournables de sauvegarde de la sécurité publique figurant aux tableaux n° 1, 2 et 3 annexés au présent arrêté et consistant dans le nettoyage et l'entretien des lits des cours d'eau et des ouvrages de protection hydraulique endommagés ou détruits, du ressort de la Direction de l'aménagement hydrogéologique des bassins versants ;

5. Les prix de référence pour le calcul des rémunéra-

spettanze dovute alle Imprese per gli interventi di cui ai punti 1 e 2 del presente decreto è l'Elenco prezzi 2006 per l'esecuzione di lavori pubblici di interesse regionale di cui all'art. 42 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, e successive modificazioni ed integrazioni approvato con la deliberazione della Giunta regionale n. 106 del 20.01.2006 e aggiornato per il 2007 con la deliberazione della Giunta regionale del 29 giugno 2007, n. 1772;

6. le strutture regionali competenti, indicate nella tabella di cui ai sopraindicati punti 1 e 2, e il Servizio sistemazioni idrauliche e dei dissesti di versante, per quanto riguarda gli interventi di cui al punto 3, sono incaricate dell'esecuzione del presente decreto attraverso l'assunzione di tutti i provvedimenti tecnico-amministrativi necessari per l'impegno e la liquidazione delle somme ivi indicate;

7. le strutture regionali competenti indicate nella tabella di cui ai sopraindicati punti 1 e 2, e il Servizio sistemazioni idrauliche e dei dissesti di versante, per quanto riguarda gli interventi di cui al punto 3, sono autorizzati a compensare tra i finanziamenti indicati per ciascun intervento, le eventuali differenze che dovessero emergere tra quanto indicato quale importo delle spese segnalate e l'importo definitivo rendicontato ai fini della liquidazione nei limiti dell'importo complessivo attribuito a ciascuna struttura dirigenziale;

8. di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 27 novembre 2008.

Il Presidente  
ROLLANDIN

tions dues aux entreprises qui ont réalisé les travaux visés aux points 1 et 2 du présent arrêté figurent au bordereau des prix 2006 applicable aux travaux publics d'intérêt régional, visé à l'art. 42 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996, modifiée et complétée, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 106 du 20 janvier 2006 et actualisé au titre de 2007 par la délibération du Gouvernement régional n° 1772 du 29 juin 2007 ;

6. Les structures régionales compétentes figurant aux tableaux visés aux points 1 et 2 ci-dessus et, pour ce qui est des travaux évoqués au point 3, le Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants sont chargés d'appliquer le présent arrêté et de prendre tous les actes techniques et administratifs nécessaires pour l'engagement et la liquidation des sommes indiquées auxdits tableaux ;

7. Les structures régionales compétentes indiquées aux tableaux visés aux points 1 et 2 ci-dessus et, pour ce qui est des travaux évoqués au point 3, le Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants sont autorisés à procéder à la compensation entre les financements prévus pour chaque action, soit entre les dépenses indiquées et le montant définitif attesté par les justificatifs, aux fins de la liquidation des sommes dues dans les limites de l'allocation globale destinée à chaque structure de direction ;

8. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 27 novembre 2008.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**TABELLA N. 1 Elenco delle integrazioni agli interventi urgenti ed indifferibili di tutela della pubblica incolumità, realizzati dai tecnici delle strutture regionali competenti nel settore della difesa del suolo.**

INTERVENTI REALIZZATI DALLA DIREZIONE ASSETTO IDROGEOLOGICO DEI BACINI MONTANI

COMUNE	INTERVENTO	IMPRESA	IMPORTO COMPLESSIVO DEI LAVORI DA DECRETO N. 359	IMPORTO COMPLESSIVO DEI LAVORI	VARIAZIONE
Avise	Esondazione del torrente Vertosan e del suo affluente Leysser con danni alla viabilità consortile	Levit	30.000,00	82.211,94	52.211,94
Ayas	Realizzazione area di laminazione sul Rio Sussun in loc. Frachey a monte strada regionale	Bertolin	100.000,00	138.598,29	38.598,29
Ayas	Regimazione idraulica torrente Cuneaz in loc. Franze	Icoval	480.000,00	706.476,98	226.476,98
Bionaz	Ostruzione degli attraversamenti della strada per la Diga di Place Moulin sul torrente Pralet e atri impluvi in località Pralet	Soc. Sport Flassin	2.026,51	2.026,55	0,04
Châtillon	Dissesto lungo il pendio a monte della strada comunale della collina nei pressi della fraz. Albard	Tekne	206.400,00	206.367,73	-32,27
Châtillon	Torrente Grand-Valey Glereyaz	Scavitalia s.a.s.	16.186,76	16.189,70	2,94
Cogne	Frana Pont du Teu con colata detritica anche vicino l'ingresso del campeggio "Lo Stambecco"	Italscavi	15.000,00	28.035,66	13.035,66
Cogne	Frana di Bouvaz e cordolo con cunetta strade attigue vicino all'acquedotto danneggiate e intasate	Italscavi	10.000,00	0,00	-10.000,00
Cogne	Erosione di n. 3 tratti della scogliera del torrente Valnontey (sinistra orografica) lungo la strada Cretaz-Buthier	Saudin / Ediluboz	12.000,00	10.016,16	-1.983,84
Cogne	Erosione sponda destra orografica del torrente Valnontey in corrispondenza del campeggio "Grand Paradis" con disalveo	Italscavi	10.000,00	27.914,76	17.914,76
Cogne	Torrente in località Fietselin esondato (necessario ripristinare tracciato)	Italscavi	1.000,00	1.576,08	576,08
Cogne	Pulizia 1° briglia a valle della località Valeille in frazione Lillaz	Ediluboz	8.000,00	5.745,49	-2.254,51

COMUNE	INTERVENTO	IMPRESA	IMPORTO COMPLESSIVO DEI LAVORI DA DECRETO N. 359	IMPORTO COMPLESSIVO DEI LAVORI	VARIAZIONE
Cogne	Franamenti vari pedonale Cogne-Lillaz in frazione Champlong	Plat Andrea	24.000,00	27.060,10	3.060,10
Cogne	Realizzazione nuovo vallo e pulizia di quelli già realizzati in località Pont de Laval a protezione SR 47	Italscavi - Droz - Cpc - Cave Di Senagj	660.000,00	750.000,00	90.000,00
Courmayeur	Disalveo torrente Greuvettaz in loc. Arp Nouvaz	Edilscavi Montebianco	12.000,00	31.992,92	19.992,92
Courmayeur	Ripristino protezione spondale torrente Bellecombe e disalveo in loc. Arp Nouvaz	Edilscavi Montebianco	20.000,00	65.873,92	45.873,92
Courmayeur	Val Ferret, loc. Prà Sec Dessous, zona di confluenza del torrente Arminaz nella piana della Val Ferret	Edilscavi Montebianco	8.000,00	7.963,87	-36,13
Courmayeur	Strada comunale di accesso alla Val Veny	Plat Andrea	28.000,00	19.853,50	-8.146,50
Courmayeur	Zona Visaille-Lago Combal	Lazzaron Escavazioni	20.000,00	18.330,76	-1.669,24
Courmayeur	Zona Gliarey, sopra ultimo paravalanghe SS26. Canale des Marais	Edilscavi Montebianco	6.500,00	7.964,40	1.464,40
Fénis	Sistemazione di un tratto in conoide del torrente Clavalité	Come Gildo	20.000,00	17.672,16	-2.327,84
Gressan	Disalveo tratto terminale del torrente Gressan	Tecnofer	25.000,00	42.000,00	17.000,00
Introd	Sistemazione movimento franso in località Pereyaz. Taglio vegetazione	Borettaz	4.500,00	4.519,79	19,79
La Salle	Messa in sicurezza torrente Bouya in Località Tirivel	Lumignon	5.000,00	0,00	-5.000,00
La Salle	Esondazione del torrente Grand Eau e del suo affluente Eculés	B&G di Blanchet e C snc	35.000,00	20.843,14	-14.156,86
La Salle	Sistemazione torrente Vertosan in località Equilivaz	B&G di Blanchet e C snc	10.000,00	17.236,49	7.236,49
La Thuile	Realizzazione di una piccola scogliera a sostegno pista di fondo e taglio piante sul torrente Ruitor in loc.Prarouland	Jacquemod / Frigo	24.000,00	31.870,36	7.870,36
La Thuile	Messa in sicurezza versante roccioso instabile in loc. Pont Serrand	Plat Andrea	6.000,00	4.316,96	-1.683,04

COMUNE	INTERVENTO	IMPRESA	IMPORTO COMPLESSIVO DEI LAVORI DA DECRETO N. 359	IMPORTO COMPLESSIVO DEI LAVORI	VARIAZIONE
Morgex	Torrente Arpy – Località Kirriaz: ripristino dell'argine a monte del ponte, sistemazione della strada podereale comprensiva della scarpata a valle, pulizia dell'alveo a valle	Lumignon	7.820,00	19.780,78	11.960,78
Morgex	Torrente Ruillard (a valle autostrada): pulizia del letto del torrente dal materiale depositato sino alla foce con la Dora e pulizia della parte interrata sotto al rilevato autostradale	Lumignon / Cornaz / Dal Dosso	72.000,00	42.544,37	-29.455,63
Morgex	Torrente Arpy – Località Fondo di Arpy: ripristino dell'arginatura per un tratto di circa 100 metri	Lumignon / Cornaz / Dal Dosso	82.800,00	128.060,56	45.260,56
Ollomont	Disalveo tratto terminale torrente La Gaoula	Bonato Andrea	2.000,00	1.215,26	-784,74
Ollomont	Rifacimento tratto di arginatura e disalveo a valle ponte di Voueces (in destra orografica)	Mafrica	19.766,43	21.703,48	1.937,05
Ollomont	Rifacimento tratto di arginatura a valle ponte di Glassier (sia in destra che in sinistra orografica)	Ollomont Costruzioni	40.000,00	50.580,42	10.580,42
Quart	Ripristino pista di accesso alla soglia tarata per il monitoraggio della frana di Vollein	Scalise Domenico	8.000,00	16.652,92	8.652,92
Rhêmes-Notre-Dame	Rimozione materiale di esondazione torrente Chantery su strada comunale e ripristino viabilità	DROZ S.R.L.	10.367,32	10.233,40	-133,92
Rhêmes-Notre-Dame	Messa in sicurezza arginatura a protezione fraz. Pont	Sapia	10.000,00	8.528,30	-1.471,70
Rhêmes-Notre-Dame	Disalveo Dora loc. Thumel	Mochettaz	120.000,00	203.652,16	83.652,16
Rhêmes-Saint-Georges	Creton- Demolizione e rimozione dei grossi massi caduti ed intercettati dai valli	Champion Mario	2.500,00	12.418,73	9.918,73
Rhêmes-Saint-Georges	Torrente Bioula - Sgombero della Strada Regionale e disalveo della parte alta del torrente con rifacimento e consolidamento della sponda sinistra orografica	L.E.V.I.T. - Favre - F.Lli Clusaz	6.912,18	8.922,01	2.009,83

COMUNE	INTERVENTO	IMPRESA	IMPORTO COMPLESSIVO DEI LAVORI DA DECRETO N. 359	IMPORTO COMPLESSIVO DEI LAVORI	VARIAZIONE
Rhêmes-Saint-Georges	Torrente Bioula - Intervento di riprofilatura del pendio a monte della S.R. con fornitura e posa di juta e rete maccaferri armata debolmente	Champion Mario	14.228,63	14.228,22	-0,41
Saint-Oyen	Sistemazione idraulica torrente Flassin nei pressi della confluenza con torrente Artanavaz	Alpi Scavi	45.000,00	52.287,96	7.287,96
Saint-Vincent	Ripristino briglie selettive lungo l'asta torrentizia del Grand Valley in loc Perrière a monte e a valle del guado	Ecoval	12.000,00	14.293,19	2.293,19
Saint-Vincent	Pulizia dell'alveo del torrente Grand Valley in loc. Perrière	SCAVITALI A S.A.S.	62.514,47	47.347,98	-15.166,49
Saint-Vincent	Pulizia dell'alveo del torrente Grand Valley in loc. Tromen	SCAVITALI A S.A.S.	47.148,05	47.148,16	0,11
Saint-Vincent	Posizionamento mezzo escavatore in loc. Tromen e piazzale Billia lungo il torrente Grand Valey	SCAVITALI A S.A.S.	14.605,96	10.142,81	-4.463,15
Valgrisenche	Pulizia strada comunale per Usellières sponda destra orografica	Cave De Senagj	15.000,00	39.556,42	24.556,42
Valgrisenche	Disgaggi e pulizia attraversamenti sulla strada comunale per Usellières sponda destra orografica - zona silos	Droz	40.000,00	41.137,19	1.137,19
Valgrisenche	Sistemazione area in frana in loc. La Frassy	Droz	6.000,00	19.167,73	13.167,73
Valgrisenche	Ripristino strada comunale per Usellières sponda destra orografica	Droz	50.000,00	66.971,03	16.971,03
Valgrisenche	Sistemazione strada comunale per Rocher	Cave De Senagj	95.000,00	92.358,58	-2.641,42
Valgrisenche	Ripristino fognatura e acquedotto per Rocher interessati da area in frana	Droz	30.000,00	40.221,86	10.221,86
Valsavarenche	Maysonasse: ricostruzione puntuale di alcuni tratti di muratura in pietra crollati	Besenal	2.500,00	0,00	-2.500,00
Valsavarenche	Loc. Pont reti paramassi sdraiate da ingenti fenomeni di crollo	Plat Andrea	20.000,00	17.299,18	-2.700,82
Valsavarenche	Torrente laterale Pessey	Tecnoscavi / Blanc	1.000,00	5.032,62	4.032,62

COMUNE	INTERVENTO	IMPRESA	IMPORTO COMPLESSIVO DEI LAVORI DA DECRETO N. 359	IMPORTO COMPLESSIVO DEI LAVORI	VARIAZIONE
Valsavarenche	Rovenaud: disalveo	Tecnoscavi	10.019,30	12.388,20	2.368,90
Valsavarenche	Esondazione torrente Feseuna Km 19+000	Favre	731,51	720,84	-10,67
Valsavarenche	Colate varie tra Km 24 e 26 della SR 23 e pulizia torrente Peseun	Blanc	3.847,75	4.006,75	159,00
Valsavarenche	Ripristino scogliera e disalveo torrente Savara in loc. Pont presso confluenza torrente Nivolet	Tecnoscavi	10.474,57	10.154,86	-319,71
Valsavarenche	Colate detritiche sulla strada Degioz - Tignet	Blanc	10.500,00	9.333,27	-1.166,73
Valsavarenche	Smaltimento acque dietro campeggio Breuil	Blanc	50.000,00	85.456,56	35.456,56
Valsavarenche	A valle del Ponte Grand Clapey asportata una corsia della strada per 30-40 m	Droz	80.000,00	236.453,83	156.453,83
	Imprevisti vari		133.002,70	850,00	-132.152,70
	<b>TOTALE</b>		<b>2.950.157,08</b>	<b>3.700.949,58</b>	<b>750.792,50</b>

INTERVENTI REALIZZATI DAL SERVIZIO OPERE IDRAULICHE

COMUNE	INTERVENTO	IMPRESA	IMPORTO COMPLESSIVO DEI LAVORI DA DECRETO N. 359	IMPORTO COMPLESSIVO DEI LAVORI	VARIAZIONE
Rhêmes-Notre-Dame	Ricostruzione muri d'argine in fraz. Oreiller e Chanavey	Cave De Senagj	336.000,00	396.000,00	60.000,00
Saint-Rhémy-en-Bosses	Disalveo e protezione sponde e rifacimento fognatura loc. Cerisey	Alpi Scavi S.R.L.	420.000,00	504.000,00	84.000,00
	<b>TOTALE</b>		<b>756.000,00</b>	<b>900.000,00</b>	<b>144.000,00</b>



**TABELLA N. 2 Secondo elenco degli interventi urgenti ed indifferibili di tutela della pubblica incolumità, realizzati dai tecnici delle strutture regionali competenti nel settore della difesa del suolo.**

**INTERVENTI REALIZZATI DALLA DIREZIONE ASSETTO IDROGEOLOGICO DEI BACINI MONTANI**

COMUNE	INTERVENTO	IMPRESA REALIZZATRICE	IMPORTO COMPLESSIVO DEI LAVORI
Antey-St-André e Chambave	Approfondimenti geologici su dissesti vari in aree di difficile accesso	Geol. Mario Ravello – Geol. Alessandro Bellini	1.729,31

**INTERVENTI REALIZZATI DAL SERVIZIO OPERE IDRAULICHE**

COMUNE	INTERVENTO	IMPRESA REALIZZATRICE	IMPORTO COMPLESSIVO DEI LAVORI
Valsavarenche	Sistemazione del torrente Savara in loc. Bien e Bois de Clin	Cave Chavonne	14.630,28

**TABELLA N. 3 Elenco delle integrazioni agli interventi urgenti ed indifferibili di tutela della pubblica incolumità, per la pulizia e la manutenzione degli alvei dei corsi d'acqua e delle opere di difesa idraulica danneggiate o distrutte dall'evento alluvionale del 29 e 30 maggio 2008, nell'ambito dei cantieri realizzati dalla Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani.**

COMUNE	INTERVENTO	IMPORTO COMPLESSIVO DEI LAVORI DA DECRETO N. 359	IMPORTO COMPLESSIVO DEI LAVORI	VARIAZIONE
Aymavilles	Opere di protezione della S.R. n. 47 di Cogne in loc. Bois du Ronc	23.000,00	24.223,96	1.223,96
Aymavilles	Recupero ambientale e forestale del pendio detritico sovrastante la S.R. 47 di Cogne a monte dell'abitato di Pondel	390.000,00	395.700,89	5.700,89
Cogne	Sistemazione idraulico-forestale del canalone Belvedere di Gimillan	36.000,00	50.572,25	14.572,25
Fénis	Sistemazione idraulica del torrente Clavalité nella Piana di Clavalité - 2° lotto (compreso tratto torrente Biolley)	289.850,40	364.950,11	75.099,71
Perloz	Ultimazione dei lavori di pulizia dell'alveo del torrente Nantey e ripristino scogliera a protezione delle tubature acquedotto comunale	22.500,00	22.500,00	0,00
Pontboset	Integrazione finanziamento per i lavori di protezione dell'abitato di Pontboset e della S.R. 2 di Champorcher dalla caduta massi	5.000,00	0,00	-5.000,00
Saint-Marcel	Sistemazione idraulico-forestale del torrente Saint Marcel - tratto a valle del ponte delle Casermette	16.000,00	0,00	-16.000,00
Saint-Rhémy-en-Bosses	Sistemazione idraulico forestale del torrente Gran-San-Bernardo in località Praz-Dzentor	40.000,00	33.423,12	-6.576,88
<b>TOTALE</b>		<b>822.350,40</b>	<b>891.370,33</b>	<b>69.019,93</b>

**Decreto 27 novembre 2008, n. 544.**

**Composizione Comitato lista di mobilità.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- di istituire, ai sensi del comma 7, dell'art. 6 della l.r. 31 marzo 2003, n. 7, il «Comitato lista di mobilità», per la durata in carica del Consiglio, ai sensi del comma 5, dell'art. 6 della succitata legge;
- di nominare, quale rappresentante dell'Amministrazione regionale in seno al succitato Comitato, il sig. Roberto VICQUERY, Coordinatore del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione;
- di nominare, quale rappresentante dei datori di lavoro in seno al succitato Comitato, il sig. Marco LORENZETTI, rappresentante CONFINDUSTRIA VDA;
- di nominare, quale rappresentante dei lavoratori in seno al succitato comitato, il sig. Firmino CURTAZ, rappresentante SAVT;
- di stabilire che le funzioni di segreteria saranno svolte da un dipendente regionale di ruolo presso il Dipartimento politiche del lavoro e della formazione.

Il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 27 novembre 2008.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 1° dicembre 2008, n. 548.**

**Delega alla Dott.ssa Maria Pia INVERNIZZI, dirigente di terzo livello dell'Amministrazione regionale, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione autonoma Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

**Arrêté n° 544 du 27 novembre 2008,**

**portant composition du comité chargé de l'inscription des travailleurs sur la liste des travailleurs en mobilité.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- Aux termes du sixième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 7 du 31 mars 2003, est institué le comité chargé de l'inscription des travailleurs sur la liste des travailleurs en mobilité pour la durée du mandat du Conseil, au sens du cinquième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale susmentionnée ;
- M. Roberto VICQUÉRY, coordinateur du Département des politiques du travail et de la formation, est nommé représentant de l'Administration régionale au sein du comité susmentionné ;
- M. Marco LORENZETTI, représentant de *Confindustria Vallée d'Aoste*, est nommé représentant des employeurs au sein du comité susmentionné ;
- M. Firmino CURTAZ, représentant du SAVT, est nommé représentant des travailleurs au sein du comité susmentionné ;
- Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire titulaire affecté au Département des politiques du travail et de la formation.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région

Fait à Aoste, le 27 novembre 2008.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 548 du 1<sup>er</sup> décembre 2008,**

**portant délégation à Mme Maria Pia INVERNIZZI, dirigeant du troisième niveau de l'Administration régionale, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni;

Visto l'articolo 39, comma 5, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni in materia di lavori pubblici che attribuisce la possibilità al Presidente della Regione di delegare, in via generale o con riferimento ai singoli contratti, ai dirigenti regionali preposti ai singoli lavori pubblici la sottoscrizione dei contratti di appalto pubblico di lavori e di appalto pubblico di servizi;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2158 in data 25 luglio 2008 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 1998 in data 2 luglio 2008, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3385 in data 21 novembre 2008 recante assunzione a tempo determinato della dott.ssa Maria Pia INVERNIZZI con incarico di terzo livello dirigenziale di Capo Servizio del Servizio sviluppo delle produzioni agro-alimentari e infrastrutture, con decorrenza 1° dicembre 2008, e attribuzione del relativo trattamento economico;

Ritenuto di delegare la dott.ssa Maria Pia INVERNIZZI, incaricata con la deliberazione della Giunta regionale sopra richiamata, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare i dirigenti sopra richiamati ciascuno per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati,

decreta

1) il dirigente regionale dott.ssa Maria Pia INVERNIZZI, incaricata con deliberazione della Giunta regionale n. 3385 in data 21 novembre 2008, è delegata alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale;

2) il dirigente regionale di cui al punto 1) è delegato alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati;

Vu l'art. 70 de la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 en matière d'organisation des services régionaux, modifiée ;

Vu le cinquième alinéa de l'art. 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics, modifiée, au sens duquel le président de la Région peut donner délégation aux dirigeants régionaux compétents à l'effet de passer et de signer l'ensemble ou chacun des contrats relatifs aux marchés de travaux publics et de services publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2158 du 25 juillet 2008 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1998 du 2 juillet 2008, et des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3385 du 21 novembre 2008 portant recrutement, sous contrat à durée déterminée, de Mme Maria Pia INVERNIZZI et attribution à celle-ci du mandat de chef du Service du développement des productions agro-alimentaires et des infrastructures (troisième niveau de direction) et du traitement y afférent ;

Considérant qu'il y a lieu de déléguer Mme Maria Pia INVERNIZZI, mandatée par la délibération du Gouvernement régional susmentionnée, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, en vue de garantir le déroulement normal des procédures de passation desdits contrats et conventions ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer le dirigeant régional susmentionné à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers,

arrête

1) Mme Maria Pia INVERNIZZI, dirigeant régional, mandatée par la délibération du Gouvernement régional n° 3385 du 21 novembre 2008, est déléguée à l'effet de signer les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics et les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante ;

2) Le dirigeant régional visé au point 1 ci-dessus est délégué à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers ;

3) il presente atto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 1° dicembre 2008.

Il Presidente  
ROLLANDIN

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

**Provvedimento dirigenziale 21 novembre 2008, n. 4811.**

**Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici di medicina generale ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'Accordo Nazionale Collettivo per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale del 23 marzo 2005, valevole per l'anno 2009.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE SALUTE  
DELL'ASSESSORATO SANITÀ,  
SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1) di approvare la graduatoria unica regionale provvisoria, valevole per l'anno 2009, ai sensi degli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale del 23 marzo 2005, quale risulta dagli allegati elenchi che formano parte integrante ed essenziale del presente provvedimento (allegato A: graduatoria medicina generale anno 2009 – medici in ordine alfabetico; allegato B: graduatoria medicina generale anno 2009 – medici per punteggio decrescente);

2) di approvare, inoltre, dalla graduatoria di cui al precedente punto 1), un estratto, quale risulta dagli allegati elenchi che formano parte integrante ed essenziale del presente provvedimento e che comprendono i medici in possesso dell'attestato di formazione in medicina generale (allegato C: estratto – elenco medici in ordine alfabetico; allegato D: estratto – elenco medici per punteggio decrescente);

3) di includere nella graduatoria di cui trattasi, ai sensi dell'art. 15, comma 1 dell'ACN del 23 marzo 2005, i medici di medicina generale già inseriti nella graduatoria regionale valevole per l'anno 2008, approvata con proprio provvedimento dirigenziale n. 5719 in data 28 dicembre 2007, con indicazione a fianco di ciascun nominativo le sigle corrispondenti alle iniziali dei settori di attività di medicina generale nei quali non risultano, dalla documentazione pro-

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> décembre 2008.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

**Acte du dirigeant n° 4811 du 21 novembre 2008,**

**portant approbation du classement régional provisoire des médecins généralistes, aux termes des articles 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec lesdits médecins du 23 mars 2005 et valable au titre de 2009.**

LE DIRECTEUR  
DU BIEN-ÊTRE DE L'ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1) Est approuvé le classement régional provisoire des médecins généralistes, aux termes des articles 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec lesdits médecins du 23 mars 2005 et valable au titre de 2009, tel qu'il figure aux annexes faisant partie intégrante et essentielle du présent acte (annexe A : classement 2009 des médecins généralistes par ordre alphabétique ; annexe B : classement 2009 des médecins généralistes par ordre décroissant du nombre de points) ;

2) Est également approuvé un extrait du classement visé au point 1 ci-dessus, qui énumère les médecins justifiant de l'attestation de formation en médecine générale, tel qu'il figure aux annexes faisant partie intégrante et essentielle du présent acte (annexe C : extrait – liste des médecins, par ordre alphabétique ; annexe D : extrait – liste des médecins, par ordre décroissant du nombre de points) ;

3) Sont inscrits au classement en question, au sens du premier alinéa de l'art. 15 de l'accord collectif national du 23 mars 2005, les médecins généralistes qui ont été inscrits au classement régional valable au titre de 2008 et approuvé par l'acte du dirigeant n° 5719 du 28 décembre 2007 ; il y a lieu d'indiquer, en regard du nom desdits médecins, les sigles correspondant aux initiales des secteurs de la médecine générale dans lesquels ceux-ci ne sont pas titulaires d'un

dotta, già titolari di incarico a tempo indeterminato;

4) di escludere dalla graduatoria di cui al punto 1):

- il dott. CRICELLI Roberto, nato a NAPOLI il 26 dicembre 1969, per non aver sottoscritto l'istanza per l'inserimento nella graduatoria di cui trattasi;
- i sotto indicati medici, in quanto gli stessi non risultano abilitati all'esercizio professionale entro il 31 dicembre 1994, come previsto dal Decreto del Ministro della Salute in data 15 dicembre 1994 e non sono in possesso dell'attestato di formazione in medicina generale ai sensi del D.Lgs. 256/91, D.Lgs n. 368/1999 e successivo D.Lgs. 277/2003 e non rientrano nella fattispecie di cui all'art. 3 del Decreto Legislativo 7 giugno 2000, n. 168:

1. ANNUNZIATA Ilaria Raffaella, nata a NAPOLI il 16 gennaio 1972;
2. CAVUTO Cristiano, nato a ORTONA A MARE (CH) il 12 maggio 1971;
3. D'AVINO Fulvio, nato a SAN GIUSEPPE VESUVIANO (NA) il 14.08.1957;
4. GUZUN Elizaveta, nata a PASCANI HINCESTI (Moldova) il 16 dicembre 1959;
5. MARTORI Maria Grazia, nata a BENEVENTO il 22 marzo 1960;
6. SORRENTINO Venilde, nata a SAN SEBASTIANO AL VESUVIO (NA) il 18 giugno 1972.

5) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
LUNARDI

Il Direttore  
JUNOD

mandat à durée indéterminée, sur la base des pièces produites ;

4) Ne sont pas inscrits au classement visé au point 1 du présent acte :

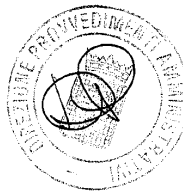
- CRICELLI Roberto, né à NAPLES le 26 décembre 1969, du fait qu'il n'a pas signé sa demande d'inscription au classement en question ;
- les personnes énumérées ci-après, du fait qu'elles n'étaient pas habilitées à exercer la profession de médecin à la date du 31 décembre 1994, contrairement aux dispositions du décret du ministre de la santé du 15 décembre 1994, qu'elles ne justifient pas de l'attestation de formation en médecine générale visée aux décrets législatifs n° 256/1991, n° 368/1999 et n° 277/2003 et qu'elles ne relèvent pas de la catégorie visée à l'art. 3 du décret législatif n° 168 du 7 juin 2000 :

- 1) ANNUNZIATA Ilaria Raffaella, née à NAPLES le 16 janvier 1972 ;
- 2) CAVUTO Cristiano, né à ORTONA A MARE (CH) le 12 mai 1971 ;
- 3) D'AVINO Fulvio, né à SAN GIUSEPPE VESUVIANO (NA) le 14 août 1957 ;
- 4) GUZUN Elizaveta, née à PASCANI HINCESTI (Moldavie) le 16 décembre 1959 ;
- 5) MARTORI Maria Grazia, née à BENEVENTO le 22 mars 1960 ;
- 6) SORRENTINO Venilde, née à SAN SEBASTIANO AL VESUVIO (NA) le 18 juin 1972 ;

5) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Cristina LUNARDI

Le directeur,  
Morena JUNOD



*[Handwritten signature]*

ALLEGATO A AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 4811..... IN DATA 21.11.2008

ALLEGATO A :



**GRADUATORIA PROVVISORIA DI MEDICINA GENERALE 2009 :**

MEDICI IN ORDINE ALFABETICO



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2009 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
1	ABOU EL BAHREN MOHAMED SAFOUH	12/01/1944	LA SALLE	AO	MET	63,80	5
2	ABRATE FRANCO	12/12/1958	RIVOLI	TO	AP, CA, MST	35,80	36
3	ABU SNEINEH ADNAN MOHD ALI	02/09/1966	RICCIONE	RN	MST	3,40	210
4	ABURIASH MOHAMMED	17/04/1960	CUNEO	CN	AP, CA	23,30	74
5	ALLEGRI CORRADO	30/11/1954	SAINT CHRISTOPHE	AO	AP, MET, MST	37,80	33
6	ALLIOD RENEE	21/11/1955	GRESSONEY LA TRINITE'	AO	AP, MET	56,40	8
7 *	ANSALDO PAOLO	22/02/1957	LADISPOLI	RM	AP, CA, MET	11,65	138
8	ASSALE ROBERTO	07/07/1960	AOSTA	AO	AP	8,00	181
9 *	BAGNOLI ENRICO	05/01/1968	LIVORNO	LI	AP, CA, MET, MST	7,50	190
10	BALESTRA FABRIZIO	02/03/1955	QUART	AO	AP, CA, MET, MST	6,00	202
11 *	BARBIERA LIVIA	29/01/1967	PARELLA	TO	AP	17,70	95
12	BARDETTA ANDREA	29/10/1963	CASCINETTE D'IVREA	TO	AP, CA, MST	7,20	200
13	BARRESI PIETRO	10/07/1962	PALERMO	PA	AP, CA, MST	29,00	48
14	BASSO CARLA MARIA	02/03/1961	CARLENTINI	SR	AP, MST	28,20	52
15 *	BELLETTI DANIELA	11/02/1968	LIPARI	ME	AP, CA	8,20	176
16 *	BENNARDO FERNANDO	01/07/1964	AIELLO CALABRO	CS	AP, MET, MST	14,40	119
17 *	BERNACCHI MARIA	23/11/1967	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	198
18 *	BIAFORA DIVINA	26/12/1954	SAN GIORGIO DEL SANNIO	BN	AP, CA, MET, MST	12,20	130
19 *	BISCEGLIA COSTANTINO	11/06/1968	NOCERA INFERIORE	SA	AP, CA, MET, MST	9,00	163
20 *	BLANCATO GAETANO ANTONIO	09/11/1960	MOTTA CAMASTRA	ME	AP, CA	14,00	124
21	BOGGIO SILVIO STEFANO	13/05/1954	ISSIME	AO	AP, CA, MST	53,80	14
22	BOLOGNA CATERINA	16/02/1960	PALERMO	PA	AP, CA, MST	23,50	72
23 *	BOLONOTTO MAURO	27/11/1960	MONTANARO	TO	AP, MET, MST	16,45	103
24 *	BONANNO GAETANO	20/04/1955	SANTHIA'	VC	AP, CA, MST	38,50	31
25 *	BONGIORNO SALVATORE	13/06/1964	CHATILLON	AO	CA, MST	47,90	22
26	BONSIGNORE IGNAZIO	16/06/1954	PALMA DI MONTECHIARO	AG	AP, MET, MST	55,40	10
27	BORRELLI VINCENZO	12/02/1960	NAPOLI	NA	CA	6,25	201
28 *	BORSATI MATTEO	19/09/1971	VICO CANAVESE	TO	AP, MET, MST	14,20	121
29	BRANCATELLO SERGIO	14/01/1957	VICOFORTE	CN	AP, CA	22,65	76
30	BRANCATO LUCIA	28/12/1956	FENIS	AO	CA, MET	54,40	11
31	BUFFA GIACOMO MARIO MASSIMO	01/07/1958	CAMPOBELLO DI MAZARA	TP	AP, CA, MET, MST	12,80	126
32 *	BUONOCORE SALVATORE	11/11/1961	PAGANI	SA	AP, MET, MST	25,10	68
33	BUSCHMANN THOMAS	28/10/1956	MAZZANO ROMANO	RM	AP, CA, MET, MST	8,00	182
34	CAMPANELLA DOMENICO LAMBERTO	16/04/1956	ROMA	RM	AP, CA	14,70	117
35 *	CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	CASTELLO DEL MATESE	CE	AP, MET, MST	23,50	73
36	CANAVESE AMBRA	15/03/1964	AOSTA	AO	AP, CA, MET, MST	2,90	215
37	CANNIZZARO GIUSEPPE	19/06/1950	GRESSAN	AO	AP, CA, MET, MST	0,00	237
38 *	CAPITANI MASCIA	13/12/1975	CASTIGNANO	AP	AP, CA	9,60	155
39	CARBONE DOMENICO	24/06/1965	TORINO	TO	AP, CA, MST	1,50	222
40	CARDILLO PIETRA	16/09/1951	GRAVINA DI CATANIA	CT	MET	7,40	193
41 *	CARLUCCI DONATINA	12/11/1972	BELLA	PZ	AP, CA, MET, MST	8,20	174
42	CARRELLA VINCENZO	03/05/1962	SOMMA VESUVIANA	NA	AP, CA, MET, MST	0,00	234
43 *	CATANI FRANCESCO ENRICO	07/06/1966	LEGNANO	MI	AP	8,20	177
44	CATANIA GIACOMO	21/03/1960	SANTA FLAVIA	PA	AP	9,60	156
45 *	CAUTI ANTONELLA EMILIA MARIA	01/10/1961	SCALEA	CS	AP, CA, MET, MST	37,00	35
46	CAVORETTO GIOVANNI	03/04/1963	LA MAGDELEINE	AO	AP	17,60	97
47	CELESTE GIOVANNA	22/11/1965	MESSINA	ME	AP, CA	14,60	118
48 *	CENTANNI GIUSEPPE	26/02/1962	COLLEFERRO	RM	CA, MET, MST	29,00	49
49	CERASA ANNA LUCIA	10/06/1963	SAN GREGORIO DI CATANIA	CT	AP, CA	2,10	219
50	CERTO FRANCESCO	10/09/1955	TORREGROTTA	ME	AP, MST	32,40	42

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali





Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2009 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
51	CESARANO GABRIELE	25/05/1954	LETTERE	NA	AP, CA, MET	4,80	205
52	CHATEL GIUSEPPINA	12/12/1966	MORGEX	AO	AP, CA, MET	1,60	221
53	CHERCIU DANIELA	24/07/1959	LIPARI	ME	AP	8,60	168
54 *	CHIUCHIOLO NICOLA	22/02/1965	AVELLINO	AV	AP, CA, MET, MST	9,90	154
55 *	CICALESE ANTONIO	27/07/1966	PONTECAGNANO FAIANO	SA	AP, CA, MET, MST	14,80	116
56	CICCONI ANTONIO	26/09/1956	COLLE SANNITA	BN	AP, CA, MST	29,80	46
57	CILEA ANTONIO SANTO	11/10/1960	MONTEBELLO IONICO	RC	CA	14,10	123
58 *	CITARELLA GIACOMO	05/10/1970	POZZILLI	IS	AP, CA, MET, MST	10,00	153
59	COCUZZA FILIPPO	06/01/1955	SIRACUSA	SR	AP, MET, MST	28,10	53
60	COLAIOTTO ERSILIA GLORIA	18/09/1961	LANCIANO	CH	AP, CA, MET, MST	26,30	63
61	CONDORELLI SALVATORE CLAUDIO ROBERTO	09/10/1953	CARLENTINI	SR	AP, MST	29,10	47
62 *	CONTE GIOVANNI	26/02/1962	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	26,60	58
63 *	COPPOLA RAFFAELE	19/01/1967	NOCERA INFERIORE	SA	CA	11,30	140
64 *	CORSETTO MARIA NICOLETTA	06/02/1961	CASERTA	CE	AP, MET, MST	16,20	107
65	CORTI LUCA	23/06/1964	BARBERINO VAL D'ELSA	FI	AP, CA, MET	17,40	99
66	CURZIO MARINA	07/06/1953	ROMA	RM	AP, CA, MET, MST	0,05	233
67	DAINI MAURO	01/01/1960	AOSTA	AO	CA, MET, MST	49,30	18
68 *	D'ALESSIO ANTONELLA	09/06/1969	CASELLE TORINESE	TO	AP, CA, MET	12,30	129
69 *	D'ANNA PAOLA	07/04/1967	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,70	187
70 *	D'AURIA MATTEO	28/03/1975	SCAFATI	SA	AP, CA, MET, MST	7,20	196
71 *	DE FELICE OFELIA	30/06/1966	ROMA	RM	AP, CA, MET, MST	8,30	171
72	DE FELICIS MARIA SILVIA RITA	16/10/1952	BRUSSON	AO	MET, MST	89,70	1
73 *	DE FRANCESCO RAFFAELE	10/05/1973	MONTEMARANO	AV	AP, CA, MET, MST	7,70	186
74	DE GIROLAMO MAURIZIO CARLO SALVATORE	19/04/1958	SAN SEVERO	FG	AP, CA, MST	39,20	29
75 *	DE ROSA GIANLUCA	28/07/1978	MORCIANO DI ROMAGNA	RN	AP, CA, MET, MST	8,20	172
76 *	DE ROSA PASQUALE	16/11/1969	PORTICI	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	197
77 *	DE SANTO PIERO	26/08/1966	AOSTA	AO	CA, MET, MST	43,50	24
78	DE SIMONE GENNARO	05/02/1958	NAPOLI	NA	AP, CA, MST	18,90	90
79	DE TROVATO ALBERTO	10/03/1966	CREMONA	CR	AP	18,30	92
80	DEL FRANCO FRANCESCO	07/09/1958	SALERNO	SA	AP, CA, MET, MST	3,10	214
81	DEL PRETE ANTONIO	13/08/1970	FRATTAMAGGIORE	NA	AP, MET, MST	4,80	204
82 *	DELLA RAGIONE STRATO	29/12/1967	MONTE DI PROCIDA	NA	AP, CA, MST	7,50	191
83	DI BIASE EMILIO	14/05/1961	CHATILLON	AO	AP, MET, MST	55,40	9
84 *	DI CERBO VINCENZO	17/05/1961	DUGENTA	BN	AP, MET, MST	9,20	160
85	DI CESARE LEONARDO	23/09/1964	LA THUILE	AO	MET, MST	42,60	25
86	DI LUCIANO MICHELE	05/01/1959	DRONERO	CN	AP, MST	22,00	81
87	DI MATTEO PATRIZIA	06/09/1954	AOSTA	AO	AP, CA, MET	49,30	19
88 *	DI NUNZIO FILOMENA	26/04/1971	SESSANO DEL MOLISE	IS	AP, MET, MST	15,00	115
89	DI SIPIO LOREDANA	29/05/1954	PONT SAINT MARTIN	AO	CA, MST	76,70	2
90	DIMARTINO GIOVANNA	07/01/1968	RAGUSA	RG	AP, CA, MET	11,00	145
91	D'INTINO MAURIZIO	21/09/1954	AOSTA	AO	AP, CA, MET	49,60	16
92	DISTEFANO MARIA CONCETTA	16/11/1963	CATANIA	CT	AP, CA, MET, MST	1,00	225
93	D'ORTO FRANCESCO	19/10/1959	MONDOVI'	CN	AP, CA, MST	32,55	41
94 *	ESPOSITO EMILIANO	17/05/1973	MASSA LUBRENSE	NA	AP, CA, MST	7,70	185
95 *	ESPOSITO GIUSEPPE	12/04/1965	AVERSA	CE	AP, CA, MET, MST	11,20	142
96 *	FALANGA ANTONIO	11/06/1973	NAPOLI	NA	AP, CA	9,10	161
97 *	FALCONI DI FRANCESCO LUIGI	23/05/1962	TERAMO	TE	AP, CA, MET, MST	14,15	122
98	FARINA SALVATORE	11/06/1962	FRATTAMAGGIORE	NA	AP, CA, MST	33,50	39
99	FAYAD MAJED	27/12/1947	POLLEIN	AO	AP, CA, MET	54,20	12

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2009 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
100	* FAZZINI DANIELA	22/01/1960	TARANTO	TA	AP, CA, MET, MST	15,30	110
101	FEDERICO OSCAR ANTONIO	24/04/1957	TEGGIANO	SA	AP, CA, MET, MST	17,60	98
102	* FELLI ANDREA	01/12/1967	AOSTA	AO	MET, MST	23,20	75
103	* FELLI GAETANO ACHILLE	13/09/1960	QUART	AO	CA	65,55	4
104	* FERONE CARMEN ANGELA NUNZIA	02/10/1963	SPERONE	AV	AP, CA, MET, MST	9,30	158
105	FERRE' CRISTINA	29/06/1959	SAINT VINCENT	AO	AP, CA, MET, MST	15,10	114
106	FIorentino DIEGO	08/02/1962	CATANIA	CT	AP, CA	2,40	216
107	* FIORILLO DANILA	11/09/1976	POMIGLIANO D'ARCO	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	194
108	FLORA RITA	04/10/1965	LAGONEGRO	PZ	AP, MST	19,20	88
109	* FORMICOLA LUIGI	27/12/1962	BACOLI	NA	AP, CA, MET, MST	11,00	146
110	FOSSATI PAOLO	17/08/1952	NOVI LIGURE	AL	AP, MST	47,80	23
111	FOSSON ANTONIO	11/10/1951	AOSTA	AO	AP	32,10	43
112	GALANTE CONSIGLIA	28/11/1959	CASERTA	CE	AP, CA, MET, MST	27,40	56
113	GAMBINO PAOLA	17/11/1965	TORINO	TO	CA, MET, MST	26,30	62
114	GERMANO GIOSUE'	28/11/1959	PONTECAGNANO FAIANO	SA	AP, CA, MET, MST	2,40	217
115	* GROSSI MARIA GABRIELLA	30/07/1965	ROMA	RM	MET, MST	8,20	178
116	GUARDINI SILVIA COSETTA	24/02/1962	MILANO	MI	AP, CA, MET, MST	1,20	223
117	* GUCCIARDO BERNARDO	08/10/1954	PALERMO	PA	AP, CA, MST	8,80	166
118	IAMMARINO FLAVIO	03/01/1953	AOSTA	AO	AP	49,40	17
119	IANNIZZI LEONARDO	16/07/1956	GRESSAN	AO	AP, CA, MST	16,30	106
120	ILACQUA MARIA	08/08/1964	VALDINA	ME	AP, MST	27,40	55
121	ILARI GIOVANNI	01/01/1959	TRAPANI	TP	AP	38,35	32
122	IMPROTA LUIGI	03/12/1959	CASORIA	NA	CA, MET, MST	1,00	226
123	* IORIZZO ANGELO	05/07/1960	VILLANOVA DEL BATTISTA	AV	AP, CA, MET, MST	18,60	91
124	ISMAIL ABDEL KARIM	01/08/1959	AOSTA	AO	MET	16,40	104
125	JACAZIO FRANK GUY	16/08/1954	BIELLA	BI	AP, CA, MET, MST	8,55	169
126	JUVARA GIUSEPPE	24/07/1951	SANT'AGATA LI BATTIATI	CT	AP, CA	10,50	150
127	LAURINO CINZIA	22/09/1963	AVEGNO	GE	AP, MET, MST	15,70	109
128	* LAURIOLA CARMINE	23/12/1974	FOGGIA	FG	AP, CA, MST	12,40	128
129	LEO ANGELO	01/01/1961	OSPEDALETTO D'ALPINOLO	AV	AP, CA, MET, MST	22,40	79
130	* LEO ANTONIO	07/03/1958	SAN SEVERO	FG	AP, CA, MET, MST	17,90	94
131	* LETTIERI NICOLA	08/12/1967	CASERTA	CE	AP, MET, MST	15,20	111
132	LEZZOCHE' FRANCESCO PAOLO	14/09/1962	ANTEY SAINT ANDRE'	AO	AP	20,60	85
133	LIMONE GIUSEPPE	18/08/1963	ASSORO	EN	AP, CA, MET, MST	11,80	136
134	LO FARO FRANCESCO	17/10/1952	VIAGRANDE	CT	AP, CA, MET, MST	1,00	228
135	* LO MUNDO SALVATORE	06/01/1964	VALDINA	ME	AP, CA, MST	34,00	38
136	LOMBARDO ANTONIO	14/06/1955	LENTINI	SR	AP, CA, MET	25,90	64
137	* LONGO ROBERTO	02/04/1966	NAPOLI	NA	AP, MET, MST	12,50	127
138	LUSVI EHSAN	01/10/1955	MONTESILVANO	PE	AP, CA, MET	10,85	148
139	LUTI ALESSANDRA	19/04/1961	ORBETELLO	GR	AP, CA, MST	28,70	51
140	* MACLI RICCARDO	07/08/1973	ACQUEDOLCI	ME	AP, CA, MST	7,70	184
141	MACRI' FERDINANDO	08/04/1961	CASAVATORE	NA	AP, MET, MST	20,55	86
142	MAGAGNOLI MASSIMO	27/07/1965	BOLOGNA	BO	AP	3,20	212
143	MAGANUCO CLAUDIO SALVATORE GAETANO	25/09/1956	GELA	CL	AP, CA, MET, MST	17,70	96
144	* MANFREDONIA GIUSEPPE	26/05/1965	NOCERA INFERIORE	SA	AP, CA, MET, MST	11,10	143
145	* MARABELLO MASSIMO	15/11/1969	GENOVA	GE	AP, CA, MST	13,20	125
146	MARANDINO CHIARA	11/11/1949	DONNAS	AO	MET, MST	48,00	21
147	MARINI ERNESTO	19/06/1957	TORINO	TO	AP, CA, MST	0,20	232
148	* MARTINI GIANCARLO	28/08/1969	SPOLETO	PG	AP, CA, MET, MST	11,70	137

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2009 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
149	* MARTINI GIUSEPPE	31/08/1948	CAMBIASCA	VB	AP, CA, MST	37,70	34
150	* MARZANO MARIA VITTORIA	04/05/1965	BARI	BA	AP, CA, MET, MST	7,90	183
151	* MARZO PAOLO	26/01/1968	MILANO	MI	AP, CA, MST	8,70	167
152	MATERAZZO FERNANDA	23/05/1962	CASERTA	CE	AP, CA, MET, MST	11,40	139
153	MAUCERI FRANCESCO	16/04/1966	CATANIA	CT	AP, CA, MET, MST	25,40	67
154	* MAZZETTINO ANTONIETTA	10/04/1958	NAPOLI	NA	AP, CA, MST	8,10	180
155	MELE DOMENICO GIOVANNI BATTISTA	26/02/1961	GORGOLIONE	MT	AP, MET, MST	25,50	66
156	MEROLA PASQUALE	07/02/1964	CAIAZZO	CE	AP, CA, MET, MST	3,15	213
157	* MESSINA PAOLO	02/12/1963	SIRACUSA	SR	AP, CA, MST	16,80	102
158	MIGNINI ALDO	25/11/1955	ISSIME	AO	CA, MET, MST	62,90	6
159	MIGNOGNA LUIGI	10/01/1952	NAPOLI	NA	CA	4,00	207
160	* MILANINI MICHELA	04/02/1975	SANSEPOLCRO	AR	AP	9,40	157
161	MINARDI SALVATORE	14/03/1956	SIRACUSA	SR	AP, CA	1,10	224
162	* MINGOIA SALVINA	23/03/1976	VALLELUNGA PRATAMENO	CL	AP, CA	8,80	164
163	MIO NUNZIO	02/01/1953	PATERNO	PZ	AP	22,60	77
164	* MIRET MARIA TERESA	07/03/1968	SARRE	AO	CA, MET, MST	17,10	100
165	MOHSENI SEYED SADREDDIN	14/12/1957	Svizzera		CA	2,00	220
166	MONTAGNANA MICHELE	29/02/1960	AOSTA	AO	AP, CA, MET, MST	4,40	206
167	* MORELLI FRIDA TATIANA	22/08/1966	SAINT PIERRE	AO	AP	12,00	133
168	* MORRONE LOREDANA	19/01/1966	MONDRAGONE	CE	AP, CA, MET, MST	7,70	188
169	MORRONE NICOLA	07/01/1950	MONTENERO DI BISACCIA	CB	CA, MET, MST	48,30	20
170	* MOTTOLA SALVATORE	27/03/1965	AVERSA	CE	AP, CA, MET, MST	31,15	44
171	MUS LAURA	17/02/1964	CHAMBAVE	AO	AP, CA, MET, MST	2,30	218
172	MUSOTTO ALBA CAROLINA	03/09/1951	PALERMO	PA	AP, CA	25,85	65
173	* NASCIA STEFANO	23/06/1968	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,50	189
174	NERI STEFANIA	06/05/1967	REGGIO DI CALABRIA	RC	AP, MET, MST	15,90	108
175	NOTAROBERTO ALESSANDRO ANIELLO	01/11/1953	FUTANI	SA	AP, CA, MST	39,70	28
176	OKDE FADY FOUAD	30/06/1957	CREMONA	CR	AP, MST	0,00	236
177	* ORAZI VANESSA	25/02/1974	ROMA	RM	AP, CA, MET, MST	11,00	144
178	* OTTAVIANI RICCARDO	08/08/1966	FOLIGNO	PG	AP, CA, MET	16,30	105
179	PACILLO LUISA	07/10/1960	ROMA	RM	CA, MET	33,10	40
180	* PAPA ANNA MARIA	24/04/1967	CASERTA	CE	AP, CA, MST	8,10	179
181	PASCOLINI PASQUALE	04/03/1957	SAINT VINCENT	AO	AP, MST	38,90	30
182	* PENNISI GIUSEPPA RITA	26/05/1957	LENTINI	SR	AP, CA, MET	12,00	134
183	* PERINETTI GIAN PIERO	20/11/1965	IVREA	TO	MET, MST	26,30	61
184	PETRAGLIA FRANCESCO	22/09/1949	PIAGGINE	SA	AP, MET, MST	20,80	84
185	* PETROCELLI GIOVANNI	22/04/1975	BERNALDA	MT	AP, CA, MET, MST	7,20	195
186	* PICCOLO MICHELE	14/09/1956	CASAPESENA	CE	AP, CA, MET, MST	15,15	113
187	* PIGNATIELLO CARLO	28/01/1962	CALVI RISORTA	CE	AP, MET, MST	10,80	149
188	* PIRASTU GIAMPAOLO	05/08/1969	USELLUS	OR	AP	8,20	175
189	* PIZZUTO MARIA GRAZIA	11/11/1970	AOSTA	AO	CA, MET, MST	11,20	141
190	* PONTICIELLO NAZARIO	29/04/1968	FORMIA	LT	AP, CA, MET, MST	8,30	170
191	PORRETTA MARCO	15/05/1964	ROMA	RM	AP, CA, MST	19,80	87
192	POZZATO ALESSANDRA	27/07/1968	AOSTA	AO	AP	0,70	230
193	QUARANTA GABRIELE	25/11/1956	CAVA DE' TIRRENI	SA	AP, CA, MET	30,40	45
194	RABBANI HAMZEH	28/01/1957	VENETICO	ME	AP, CA, MET, MST	0,80	229
195	* RANNO ANNALISA	26/06/1977	BIANCAVILLA	CT	AP, CA, MST	8,20	173
196	RICCIARDI ANDREA	20/09/1962	AOSTA	AO	AP, MET, MST	28,00	54
197	RIZZO SERGIO	16/09/1959	PARTINICO	PA	AP, CA, MET, MST	3,50	209
198	ROMANO MARIO	17/01/1963	FRATTAMAGGIORE	NA	AP, CA	11,90	135

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

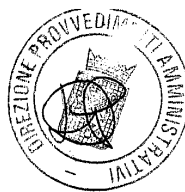
**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2009 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
199	SALUTO CLAUDIO	03/08/1955	QUARTO	NA	MET	26,60	59
200	SALVATORE CARMEN	11/10/1968	BOLOGNA	BO	AP, CA, MST	14,30	120
201	SANTALUCIA SEBASTIANO	21/12/1962	RACALMUTO	AG	AP, CA, MST	28,80	50
202	* SANTORO MICHELE	01/09/1962	SANTA MARIA CAPUA VETERE	CE	CA	9,30	159
203	SARACINO GINO ANNUNZIO	11/07/1958	IMPERIA	IM	CA	0,00	235
204	SARRO ANTONINO	10/07/1958	GRESSAN	AO	CA, MET, MST	52,80	15
205	SBICEGO MAURIZIO	23/10/1963	IMPERIA	IM	AP, CA, MST	22,00	80
206	* SCALA MARCHIANO MASSIMILIANO	31/03/1971	CASTELLAMONTE	TO	AP	18,90	89
207	SCANDURRA CLAUDIO	03/02/1964	ASTI	AT	AP, CA	10,40	151
208	* SCANO PIETRO MARIO	30/08/1959	TEMPIO PAUSANIA	SS	AP, CA, MET, MST	7,50	192
209	* SCARLATTI FABIANO	08/04/1966	BOLOGNA	BO	AP, CA, MET, MST	15,20	112
210	SESTITO GIUSEPPE	09/01/1959	ROMA	RM	CA, MET	57,60	7
211	* SETTEMBRE GENNARO	23/09/1966	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	199
212	SPADAFORA RAFFAELE	12/11/1946	PRAIA A MARE	CS	CA	67,80	3
213	* SPATA PAOLO	16/03/1969	PALAZZO ADRIANO	PA	AP, CA	10,30	152
214	SPATARO ANTONIO	04/07/1953	NISCEMI	CL	AP, CA, MST	1,00	227
215	SPERLINGA STEFANO	14/12/1956	SAINT VINCENT	AO	CA, MST	18,20	93
216	* STUMPO MARIO FRANCESCO	11/04/1964	COTRONEI	KR	AP, CA, MST	24,10	70
217	TAGLIAFERRI GIUSEPPE	21/10/1962	ACERRA	NA	AP, CA, MST	22,40	78
218	TAGLIAVINI BEATRICE ITALIA ATHENA DESIREE	21/10/1959	MILANO	MI	AP, MET, MST	0,30	231
219	TAVERNA EUGENIO	25/05/1949	SAINT VINCENT	AO	CA	54,10	13
220	TORRISI GIUSEPPE	10/06/1966	TRECASTAGNI	CT	AP, CA, MET	23,90	71
221	TREMATERRA GEPPINO	06/01/1958	NAPOLI	NA	MET	3,60	208
222	TRINCHIERI MARIO	26/04/1957	MILANO	MI	MET, MST	26,90	57
223	TROVATO GERLANDO	22/05/1949	AVIO	TN	CA, MST	26,50	60
224	TRUGLIO SALVATORE	16/05/1958	PATERNO'	CT	AP, CA, MET	21,90	82
225	* USAI LUCA	25/05/1977	SASSARI	SS	AP, CA, MET, MST	9,00	162
226	* VECCHIONE GENNARO	19/09/1962	PAGANI	SA	AP, CA, MET, MST	10,90	147
227	VENTURELLA NUNZIO	31/07/1965	VERRES	AO	CA, MST	34,00	37
228	VERGONI ADRIANO	07/04/1960	ASTI	AT	AP	24,50	69
229	VIALE AURELIO GIACOMO	05/01/1957	AOSTA	AO	AP	4,90	203
230	* VICINANZA CARLO	23/10/1974	CASTELLAMMARE DI STABIA	NA	AP, CA, MET, MST	8,80	165
231	VINCI ROSARIO	02/06/1953	PIETRAPERZIA	EN	AP, CA, MST	39,80	27
232	VIRGA GIUSEPPINA	30/04/1963	CHATILLON	AO	AP, CA, MST	3,40	211
233	* VITALIANO ANTONIO	18/01/1950	CATANZARO	CZ	AP, CA, MET, MST	12,20	131
234	VITTORANGELI ROBERTA	14/06/1960	VALPELLINE	AO	AP, CA, MET, MST	17,10	101
235	WALTHER ANNAMARIA	13/10/1965	SAINT VINCENT	AO	CA, MET, MST	41,70	26
236	* ZANGHI MARIA	09/02/1960	MASCALI	CT	AP, CA	21,25	83
237	* ZONA ALBERICO	12/07/1963	NAPOLI	NA	AP, CA, MST	12,05	132

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



*ft*

ALLEGATO B AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 4811 IN DATA 21-11-2008

ALLEGATO B:



**GRADUATORIA PROVVISORIA DI MEDICINA GENERALE 2009 :**  
MEDICI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2009 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	DE FELICIS MARIA SILVIA RITA	16/10/1952	MET, MST	89,70	
2	DI SIPIO LOREDANA	29/05/1954	CA, MST	76,70	
3	SPADAFORA RAFFAELE	12/11/1946	CA	67,80	
4 *	FELLI GAETANO ACHILLE	13/09/1960	CA	65,55	
5	ABOU EL BAHREN MOHAMED SAFOUH	12/01/1944	MET	63,80	
6	MIGNINI ALDO	25/11/1955	CA, MET, MST	62,90	
7	SESTITO GIUSEPPE	09/01/1959	CA, MET	57,60	
8	ALLIOD RENEE	21/11/1955	AP, MET	56,40	
9	DI BIASE EMILIO	14/05/1961	AP, MET, MST	55,40	Precede per età
10	BONSIGNORE IGNAZIO	16/06/1954	AP, MET, MST	55,40	
11	BRANCATO LUCIA	28/12/1956	CA, MET	54,40	
12	FAYAD MAJED	27/12/1947	AP, CA, MET	54,20	
13	TAVERNA EUGENIO	25/05/1949	CA	54,10	
14	BOGGIO SILVIO STEFANO	13/05/1954	AP, CA, MST	53,80	
15	SARRO ANTONINO	10/07/1958	CA, MET, MST	52,80	
16	D'INTINO MAURIZIO	21/09/1954	AP, CA, MET	49,60	
17	IAMMARINO FLAVIO	03/01/1953	AP	49,40	
18	DAINI MAURO	01/01/1960	CA, MET, MST	49,30	Precede per età
19	DI MATTEO PATRIZIA	06/09/1954	AP, CA, MET	49,30	
20	MORRONE NICOLA	07/01/1950	CA, MET, MST	48,30	
21	MARANDINO CHIARA	11/11/1949	MET, MST	48,00	
22 *	BONGIORNO SALVATORE	13/06/1964	CA, MST	47,90	
23	FOSSATI PAOLO	17/08/1952	AP, MST	47,80	
24 *	DE SANTO PIERO	26/08/1966	CA, MET, MST	43,50	
25	DI CESARE LEONARDO	23/09/1964	MET, MST	42,60	
26	WALTHER ANNAMARIA	13/10/1965	CA, MET, MST	41,70	
27	VINCI ROSARIO	02/06/1953	AP, CA, MST	39,80	
28	NOTAROBERTO ALESSANDRO ANIELLO	01/11/1953	AP, CA, MST	39,70	
29	DE GIROLAMO MAURIZIO CARLO SALVATORE	19/04/1958	AP, CA, MST	39,20	
30	PASCOLINI PASQUALE	04/03/1957	AP, MST	38,90	
31 *	BONANNO GAETANO	20/04/1955	AP, CA, MST	38,50	
32	ILARI GIOVANNI	01/01/1959	AP	38,35	
33	ALLEGRI CORRADO	30/11/1954	AP, MET, MST	37,80	
34 *	MARTINI GIUSEPPE	31/08/1948	AP, CA, MST	37,70	
35 *	CAUTI ANTONELLA EMILIA MARIA	01/10/1961	AP, CA, MET, MST	37,00	
36	ABRATE FRANCO	12/12/1958	AP, CA, MST	35,80	
37	VENTURELLA NUNZIO	31/07/1965	CA, MST	34,00	Precede per età
38 *	LO MUNDO SALVATORE	06/01/1964	AP, CA, MST	34,00	
39	FARINA SALVATORE	11/06/1962	AP, CA, MST	33,50	
40	PACILLO LUISA	07/10/1960	CA, MET	33,10	
41	D'ORTO FRANCESCO	19/10/1959	AP, CA, MST	32,55	
42	CERTO FRANCESCO	10/09/1955	AP, MST	32,40	

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2009 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
43	FOSSON ANTONIO	11/10/1951	AP	32,10	
44	* MOTTOLA SALVATORE	27/03/1965	AP, CA, MET, MST	31,15	
45	QUARANTA GABRIELE	25/11/1956	AP, CA, MET	30,40	
46	CICCONE ANTONIO	26/09/1956	AP, CA, MST	29,80	
47	CONDORELLI SALVATORE CLAUDIO ROBERTO	09/10/1953	AP, MST	29,10	
48	BARRESI PIETRO	10/07/1962	AP, CA, MST	29,00	Precede per età
49	* CENTANNI GIUSEPPE	26/02/1962	CA, MET, MST	29,00	
50	SANTALUCIA SEBASTIANO	21/12/1962	AP, CA, MST	28,80	
51	LUTI ALESSANDRA	19/04/1961	AP, CA, MST	28,70	
52	BASSO CARLA MARIA	02/03/1961	AP, MST	28,20	
53	COCUZZA FILIPPO	06/01/1955	AP, MET, MST	28,10	
54	RICCIARDI ANDREA	20/09/1962	AP, MET, MST	28,00	
55	ILACQUA MARIA	08/08/1964	AP, MST	27,40	Precede per età
56	GALANTE CONSIGLIA	28/11/1959	AP, CA, MET, MST	27,40	
57	TRINCHIERI MARIO	26/04/1957	MET, MST	26,90	
58	* CONTE GIOVANNI	26/02/1962	AP, CA, MET, MST	26,60	Precede per età
59	SALUTO CLAUDIO	03/08/1955	MET	26,60	
60	TROVATO GERLANDO	22/05/1949	CA, MST	26,50	
61	* PERINETTI GIAN PIERO	20/11/1965	MET, MST	26,30	Precede per età
62	GAMBINO PAOLA	17/11/1965	CA, MET, MST	26,30	Precede per età
63	COLAIOCCO ERSILIA GLORIA	18/09/1961	AP, CA, MET, MST	26,30	
64	LOMBARDO ANTONIO	14/06/1955	AP, CA, MET	25,90	
65	MUSOTTO ALBA CAROLINA	03/09/1951	AP, CA	25,85	
66	MELE DOMENICO GIOVANNI BATTISTA	26/02/1961	AP, MET, MST	25,50	
67	MAUCERI FRANCESCO	16/04/1966	AP, CA, MET, MST	25,40	
68	* BUONOCORE SALVATORE	11/11/1961	AP, MET, MST	25,10	
69	VERGONI ADRIANO	07/04/1960	AP	24,50	
70	* STUMPO MARIO FRANCESCO	11/04/1964	AP, CA, MST	24,10	
71	TORRISI GIUSEPPE	10/06/1966	AP, CA, MET	23,90	
72	BOLOGNA CATERINA	16/02/1960	AP, CA, MST	23,50	Precede per età
73	* CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	AP, MET, MST	23,50	
74	ABURIASH MOHAMMED	17/04/1960	AP, CA	23,30	
75	* FELLI ANDREA	01/12/1967	MET, MST	23,20	
76	BRANCATELLO SERGIO	14/01/1957	AP, CA	22,65	
77	MIO NUNZIO	02/01/1953	AP	22,60	
78	TAGLIAFERRI GIUSEPPE	21/10/1962	AP, CA, MST	22,40	Precede per età
79	LEO ANGELO	01/01/1961	AP, CA, MET, MST	22,40	
80	SBICEGO MAURIZIO	23/10/1963	AP, CA, MST	22,00	Precede per età
81	DI LUCIANO MICHELE	05/01/1959	AP, MST	22,00	
82	TRUGLIO SALVATORE	16/05/1958	AP, CA, MET	21,90	
83	* ZANGHI MARIA	09/02/1960	AP, CA	21,25	
84	PETRAGLIA FRANCESCO	22/09/1949	AP, MET, MST	20,80	

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2009 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
85	LEZZOCHE' FRANCESCO PAOLO	14/09/1962	AP	20,60	
86	MACRI' FERDINANDO	08/04/1961	AP, MET, MST	20,55	
87	PORRETTA MARCO	15/05/1964	AP, CA, MST	19,80	
88	FLORA RITA	04/10/1965	AP, MST	19,20	
89	* SCALA MARCHIANO MASSIMILIANO	31/03/1971	AP	18,90	Precede per età
90	DE SIMONE GENNARO	05/02/1958	AP, CA, MST	18,90	
91	* IORIZZO ANGELO	05/07/1960	AP, CA, MET, MST	18,60	
92	DE TROVATO ALBERTO	10/03/1966	AP	18,30	
93	SPERLINGA STEFANO	14/12/1956	CA, MST	18,20	
94	* LEO ANTONIO	07/03/1958	AP, CA, MET, MST	17,90	
95	* BARBIERA LIVIA	29/01/1967	AP	17,70	Precede per età
96	MAGANUCO CLAUDIO SALVATORE GAETANO	25/09/1956	AP, CA, MET, MST	17,70	
97	CAVORETTO GIOVANNI	03/04/1963	AP	17,60	Precede per età
98	FEDERICO OSCAR ANTONIO	24/04/1957	AP, CA, MET, MST	17,60	
99	CORTI LUCA	23/06/1964	AP, CA, MET	17,40	
100	* MIRET MARIA TERESA	07/03/1968	CA, MET, MST	17,10	Precede per età
101	VITTORANGELI ROBERTA	14/06/1960	AP, CA, MET, MST	17,10	
102	* MESSINA PAOLO	02/12/1963	AP, CA, MST	16,80	
103	* BOLONOTTO MAURO	27/11/1960	AP, MET, MST	16,45	
104	ISMAIL ABDEL KARIM	01/08/1959	MET	16,40	
105	* OTTAVIANI RICCARDO	08/08/1966	AP, CA, MET	16,30	Precede per età
106	IANNIZZI LEONARDO	16/07/1956	AP, CA, MST	16,30	
107	* CORSETTO MARIA NICOLETTA	06/02/1961	AP, MET, MST	16,20	
108	NERI STEFANIA	06/05/1967	AP, MET, MST	15,90	
109	LAURINO CINZIA	22/09/1963	AP, MET, MST	15,70	
110	* FAZZINI DANIELA	22/01/1960	AP, CA, MET, MST	15,30	
111	* LETTIERI NICOLA	08/12/1967	AP, MET, MST	15,20	Precede per età
112	* SCARLATTI FABIANO	08/04/1966	AP, CA, MET, MST	15,20	
113	* PICCOLO MICHELE	14/09/1956	AP, CA, MET, MST	15,15	
114	FERRE' CRISTINA	29/06/1959	AP, CA, MET, MST	15,10	
115	* DI NUNZIO FILOMENA	26/04/1971	AP, MET, MST	15,00	
116	* CICALESE ANTONIO	27/07/1966	AP, CA, MET, MST	14,80	
117	CAMPANELLA DOMENICO LAMBERTO	16/04/1956	AP, CA	14,70	
118	CELESTE GIOVANNA	22/11/1965	AP, CA	14,60	
119	* BENNARDO FERNANDO	01/07/1964	AP, MET, MST	14,40	
120	SALVATORE CARMEN	11/10/1968	AP, CA, MST	14,30	
121	* BORSATI MATTEO	19/09/1971	AP, MET, MST	14,20	
122	* FALCONI DI FRANCESCO LUIGI	23/05/1962	AP, CA, MET, MST	14,15	
123	CILEA ANTONIO SANTO	11/10/1960	CA	14,10	
124	* BLANCATO GAETANO ANTONIO	09/11/1960	AP, CA	14,00	
125	* MARABELLO MASSIMO	15/11/1969	AP, CA, MST	13,20	
126	BUFFA GIACOMO MARIO MASSIMO	01/07/1958	AP, CA, MET, MST	12,80	

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali





Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** *Medicina Generale*  
**Anno e versione** *2009 / 1*

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
127 *	LONGO ROBERTO	02/04/1966	AP, MET, MST	12,50	
128 *	LAURIOLA CARMINE	23/12/1974	AP, CA, MST	12,40	
129 *	D'ALELIO ANTONELLA	09/06/1969	AP, CA, MET	12,30	
130 *	BIAFORA DIVINA	26/12/1954	AP, CA, MET, MST	12,20	Precede per età
131 *	VITALIANO ANTONIO	18/01/1950	AP, CA, MET, MST	12,20	
132 *	ZONA ALBERICO	12/07/1963	AP, CA, MST	12,05	
133 *	MORELLI FRIDA TATIANA	22/08/1966	AP	12,00	Precede per età
134 *	PENNISI GIUSEPPA RITA	26/05/1957	AP, CA, MET	12,00	
135	ROMANO MARIO	17/01/1963	AP, CA	11,90	
136	LIMONE GIUSEPPE	18/08/1963	AP, CA, MET, MST	11,80	
137 *	MARTINI GIANCARLO	28/08/1969	AP, CA, MET, MST	11,70	
138 *	ANSALDO PAOLO	22/02/1957	AP, CA, MET	11,65	
139	MATERAZZO FERNANDA	23/05/1962	AP, CA, MET, MST	11,40	
140 *	COPPOLA RAFFAELE	19/01/1967	CA	11,30	
141 *	PIZZUTO MARIA GRAZIA	11/11/1970	CA, MET, MST	11,20	Precede per età
142 *	ESPOSITO GIUSEPPE	12/04/1965	AP, CA, MET, MST	11,20	
143 *	MANFREDONIA GIUSEPPE	26/05/1965	AP, CA, MET, MST	11,10	
144 *	ORAZI VANESSA	25/02/1974	AP, CA, MET, MST	11,00	Precede per età
145	DIMARTINO GIOVANNA	07/01/1968	AP, CA, MET	11,00	Precede per età
146 *	FORMICOLA LUIGI	27/12/1962	AP, CA, MET, MST	11,00	
147 *	MECCIONE CRISTINA	16/06/1966	AP, CA, MET, MST	10,80	

151 SCANDIPPA CLAUDIO 03/02/1964 AP, CA 10,40



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2009 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
169	JACAZIO FRANK GUY	16/08/1954	AP, CA, MET, MST	8,55	
170	* PONTICIELLO NAZARIO	29/04/1968	AP, CA, MET, MST	8,30	Precede per età
171	* DE FELICE OFELIA	30/06/1966	AP, CA, MET, MST	8,30	
172	* DE ROSA GIANLUCA	28/07/1978	AP, CA, MET, MST	8,20	Precede per età
173	* RANNO ANNALISA	26/06/1977	AP, CA, MST	8,20	Precede per età
174	* CARLUCCI DONATINA	12/11/1972	AP, CA, MET, MST	8,20	Precede per età
175	* PIRASTU GIAMPAOLO	05/08/1969	AP	8,20	Precede per età
176	* BELLETTI DANIELA	11/02/1968	AP, CA	8,20	Precede per età
177	* CATANI FRANCESCO ENRICO	07/06/1966	AP	8,20	Precede per età
178	* GROSSI MARIA GABRIELLA	30/07/1965	MET, MST	8,20	
179	* PAPA ANNA MARIA	24/04/1967	AP, CA, MST	8,10	Precede per età
180	* MAZZETTINO ANTONIETTA	10/04/1958	AP, CA, MST	8,10	
181	ASSALE ROBERTO	07/07/1960	AP	8,00	Precede per età
182	BUSCHMANN THOMAS	28/10/1956	AP, CA, MET, MST	8,00	
183	* MARZANO MARIA VITTORIA	04/05/1965	AP, CA, MET, MST	7,90	
184	* MACLI RICCARDO	07/08/1973	AP, CA, MST	7,70	Precede per età
185	* ESPOSITO EMILIANO	17/05/1973	AP, CA, MST	7,70	Precede per età
186	* DE FRANCESCO RAFFAELE	10/05/1973	AP, CA, MET, MST	7,70	Precede per età
187	* D'ANNA PAOLA	07/04/1967	AP, CA, MET, MST	7,70	Precede per età
188	* MORRONE LOREDANA	19/01/1966	AP, CA, MET, MST	7,70	
189	* NASCIA STEFANO	23/06/1968	AP, CA, MET, MST	7,50	Precede per età
190	* BAGNOLI ENRICO	05/01/1968	AP, CA, MET, MST	7,50	Precede per età
191	* DELLA RAGIONE STRATO	29/12/1967	AP, CA, MST	7,50	Precede per età
192	* SCANO PIETRO MARIO	30/08/1959	AP, CA, MET, MST	7,50	
193	CARDILLO PIETRA	16/09/1951	MET	7,40	
194	* FIORILLO DANILA	11/09/1976	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
195	* PETROCELLI GIOVANNI	22/04/1975	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
196	* D'AURIA MATTEO	28/03/1975	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
197	* DE ROSA PASQUALE	16/11/1969	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
198	* BERNACCHI MARIA	23/11/1967	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
199	* SETTEMBRE GENNARO	23/09/1966	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
200	BARDETTA ANDREA	29/10/1963	AP, CA, MST	7,20	
201	BORRELLI VINCENZO	12/02/1960	CA	6,25	
202	BALESTRA FABRIZIO	02/03/1955	AP, CA, MET, MST	6,00	
203	VIALE AURELIO GIACOMO	05/01/1957	AP	4,90	
204	DEL PRETE ANTONIO	13/08/1970	AP, MET, MST	4,80	Precede per età
205	CESARANO GABRIELE	25/05/1954	AP, CA, MET	4,80	
206	MONTAGNANA MICHELE	29/02/1960	AP, CA, MET, MST	4,40	
207	MIGNOGNA LUIGI	10/01/1952	CA	4,00	
208	TREMATERRA GEPPINO	06/01/1958	MET	3,60	
209	RIZZO SERGIO	16/09/1959	AP, CA, MET, MST	3,50	
210	ABU SNEINEH ADNAN MOH'D ALI	02/09/1966	MST	3,40	Precede per età

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

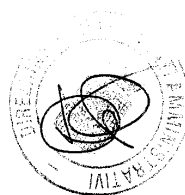
**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2009 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
211	VIRGA GIUSEPPINA	30/04/1963	AP, CA, MST	3,40	
212	MAGAGNOLI MASSIMO	27/07/1965	AP	3,20	
213	MEROLA PASQUALE	07/02/1964	AP, CA, MET, MST	3,15	
214	DEL FRANCO FRANCESCO	07/09/1958	AP, CA, MET, MST	3,10	
215	CANAVESE AMBRA	15/03/1964	AP, CA, MET, MST	2,90	
216	FIorentino DIEGO	08/02/1962	AP, CA	2,40	Precede per età
217	GERMANO GIOSUE'	28/11/1959	AP, CA, MET, MST	2,40	
218	MUS LAURA	17/02/1964	AP, CA, MET, MST	2,30	
219	CERASA ANNA LUCIA	10/06/1963	AP, CA	2,10	
220	MOHSENI SEYED SADREDDIN	14/12/1957	CA	2,00	
221	CHATEL GIUSEPPINA	12/12/1966	AP, CA, MET	1,60	
222	CARBONE DOMENICO	24/06/1965	AP, CA, MST	1,50	
223	GUARDINI SILVIA COSETTA	24/02/1962	AP, CA, MET, MST	1,20	
224	MINARDI SALVATORE	14/03/1956	AP, CA	1,10	
225	DISTEFANO MARIA CONCETTA	16/11/1963	AP, CA, MET, MST	1,00	Precede per età
226	IMPROTA LUIGI	03/12/1959	CA, MET, MST	1,00	Precede per età
227	SPATARO ANTONIO	04/07/1953	AP, CA, MST	1,00	Precede per età
228	LO FARO FRANCESCO	17/10/1952	AP, CA, MET, MST	1,00	
229	RABBANI HAMZEH	28/01/1957	AP, CA, MET, MST	0,80	
230	POZZATO ALESSANDRA	27/07/1968	AP	0,70	
231	TAGLIAVINI BEATRICE ITALIA ATHENA DESIREE	21/10/1959	AP, MET, MST	0,30	
232	MARINI ERNESTO	19/06/1957	AP, CA, MST	0,20	
233	CURZIO MARINA	07/06/1953	AP, CA, MET, MST	0,05	
234	CARRELLA VINCENZO	03/05/1962	AP, CA, MET, MST	0,00	Precede per età
235	SARACINO GINO ANNUNZIO	11/07/1958	CA	0,00	Precede per età
236	OKDE FADY FOUAD	30/06/1957	AP, MST	0,00	Precede per età
237	CANNIZZARO GIUSEPPE	19/06/1950	AP, CA, MET, MST	0,00	

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



*for*

ALLEGATO C AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 4811 IN DATA 21.11.2008

ALLEGATO C:



**GRADUATORIA PROVVISORIA DI MEDICINA GENERALE 2009:**

ESTRATTO

MEDICI IN POSSESSO DELL'ATTESTATO DI FORMAZIONE DI CUI AL D.LGS 8  
AGOSTO 1991, N. 256 E AL D.LGS 15 AGOSTO 1999, N. 368  
IN ORDINE ALFABETICO



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2009 / 1**

ORDINE ALFABETICO CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. alif.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
1	ANSALDO PAOLO	22/02/1957	LADISPOLI	RM	AP, CA, MET	11,65	138
2	BAGNOLI ENRICO	05/01/1968	LIVORNO	LI	AP, CA, MET, MST	7,50	190
3	BARBIERA LIVIA	29/01/1967	PARELLA	TO	AP	17,70	95
4	BELLETTI DANIELA	11/02/1968	LIPARI	ME	AP, CA	8,20	176
5	BENNARDO FERNANDO	01/07/1964	AIELLO CALABRO	CS	AP, MET, MST	14,40	119
6	BERNACCHI MARIA	23/11/1967	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	198
7	BIAFORA DIVINA	26/12/1954	SAN GIORGIO DEL SANNIO	BN	AP, CA, MET, MST	12,20	130
8	BISCEGLIA COSTANTINO	11/06/1968	NOCERA INFERIORE	SA	AP, CA, MET, MST	9,00	163
9	BLANCATO GAETANO ANTONIO	09/11/1960	MOTTA CAMASTRA	ME	AP, CA	14,00	124
10	BOLONOTTO MAURO	27/11/1960	MONTANARO	TO	AP, MET, MST	16,45	103
11	BONANNO GAETANO	20/04/1955	SANTHIA'	VC	AP, CA, MST	38,50	31
12	BONGIORNO SALVATORE	13/06/1964	CHATILLON	AO	CA, MST	47,90	22
13	BORSATI MATTEO	19/09/1971	VICO CANAVESE	TO	AP, MET, MST	14,20	121
14	BUONOCORE SALVATORE	11/11/1961	PAGANI	SA	AP, MET, MST	25,10	68
15	CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	CASTELLO DEL MATESE	CE	AP, MET, MST	23,50	73
16	CAPITANI MASCIA	13/12/1975	CASTIGNANO	AP	AP, CA	9,60	155
17	CARLUCCI DONATINA	12/11/1972	BELLA	PZ	AP, CA, MET, MST	8,20	174
18	CATANI FRANCESCO ENRICO	07/06/1966	LEGNANO	MI	AP	8,20	177
19	CAUTI ANTONELLA EMILIA MARIA	01/10/1961	SCALEA	CS	AP, CA, MET, MST	37,00	35
20	CENTANNI GIUSEPPE	26/02/1962	COLLEFERRO	RM	CA, MET, MST	29,00	49
21	CHIUCHIOLO NICOLA	22/02/1965	AVELLINO	AV	AP, CA, MET, MST	9,90	154
22	CICALESE ANTONIO	27/07/1966	PONTECAGNANO FAIANO	SA	AP, CA, MET, MST	14,80	116
23	CITARELLA GIACOMO	05/10/1970	POZZILLI	IS	AP, CA, MET, MST	10,00	153
24	CONTE GIOVANNI	26/02/1962	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	26,60	58
25	COPPOLA RAFFAELE	19/01/1967	NOCERA INFERIORE	SA	CA	11,30	140
26	CORSETTO MARIA NICOLETTA	06/02/1961	CASERTA	CE	AP, MET, MST	16,20	107
27	D'ALELIO ANTONELLA	09/06/1969	CASELLE TORINESE	TO	AP, CA, MET	12,30	129
28	D'ANNA PAOLA	07/04/1967	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,70	187
29	D'AURIA MATTEO	28/03/1975	SCAFATI	SA	AP, CA, MET, MST	7,20	196
30	DE FELICE OFELIA	30/06/1966	ROMA	RM	AP, CA, MET, MST	8,30	171
31	DE FRANCESCO RAFFAELE	10/05/1973	MONTEMARANO	AV	AP, CA, MET, MST	7,70	186
32	DE ROSA GIANLUCA	28/07/1978	MORCIANO DI ROMAGNA	RN	AP, CA, MET, MST	8,20	172
33	DE ROSA PASQUALE	16/11/1969	PORTICI	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	197
34	DE SANTO PIERO	26/08/1966	AOSTA	AO	CA, MET, MST	43,50	24
35	DELLA RAGIONE STRATO	29/12/1967	MONTE DI PROCIDA	NA	AP, CA, MST	7,50	191
36	DI CERBO VINCENZO	17/05/1961	DUGENTA	BN	AP, MET, MST	9,20	160
37	DI NUNZIO FILOMENA	26/04/1971	SESSANO DEL MOLISE	IS	AP, MET, MST	15,00	115
38	ESPOSITO EMILIANO	17/05/1973	MASSA LUBRENSE	NA	AP, CA, MST	7,70	185
39	ESPOSITO GIUSEPPE	12/04/1965	AVERSA	CE	AP, CA, MET, MST	11,20	142
40	FALANGA ANTONIO	11/06/1973	NAPOLI	NA	AP, CA	9,10	161
41	FALCONI DI FRANCESCO LUIGI	23/05/1962	TERAMO	TE	AP, CA, MET, MST	14,15	122
42	FAZZINI DANIELA	22/01/1960	TARANTO	TA	AP, CA, MET, MST	15,30	110
43	FELLI ANDREA	01/12/1967	AOSTA	AO	MET, MST	23,20	75
44	FELLI GAETANO ACHILLE	13/09/1960	QUART	AO	CA	65,55	4
45	FERONE CARMEN ANGELA NUNZIA	02/10/1963	SPERONE	AV	AP, CA, MET, MST	9,30	158
46	FIORILLO DANILA	11/09/1976	POMIGLIANO D'ARCO	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	194
47	FORMICOLA LUIGI	27/12/1962	BACOLI	NA	AP, CA, MET, MST	11,00	146
48	GROSSI MARIA GABRIELLA	30/07/1965	ROMA	RM	MET, MST	8,20	178
49	GUCCIARDO BERNARDO	08/10/1954	PALERMO	PA	AP, CA, MST	8,80	166
50	IORIZZO ANGELO	05/07/1960	VILLANOVA DEL BATTISTA	AV	AP, CA, MET, MST	18,60	91

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



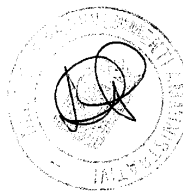
Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2009 / 1**

ORDINE ALFABETICO CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
51	LAURIOLA CARMINE	23/12/1974	FOGGIA	FG	AP, CA, MST	12,40	128
52	LEO ANTONIO	07/03/1958	SAN SEVERO	FG	AP, CA, MET, MST	17,90	94
53	LETTIERI NICOLA	08/12/1967	CASERTA	CE	AP, MET, MST	15,20	111
54	LO MUNDO SALVATORE	06/01/1964	VALDINA	ME	AP, CA, MST	34,00	38
55	LONGO ROBERTO	02/04/1966	NAPOLI	NA	AP, MET, MST	12,50	127
56	MACLI RICCARDO	07/08/1973	ACQUEDOLCI	ME	AP, CA, MST	7,70	184
57	MANFREDONIA GIUSEPPE	26/05/1965	NOCERA INFERIORE	SA	AP, CA, MET, MST	11,10	143
58	MARABELLO MASSIMO	15/11/1969	GENOVA	GE	AP, CA, MST	13,20	125
59	MARTINI GIANCARLO	28/08/1969	SPOLETO	PG	AP, CA, MET, MST	11,70	137
60	MARTINI GIUSEPPE	31/08/1948	CAMBIASCA	VB	AP, CA, MST	37,70	34
61	MARZANO MARIA VITTORIA	04/05/1965	BARI	BA	AP, CA, MET, MST	7,90	183
62	MARZO PAOLO	26/01/1968	MILANO	MI	AP, CA, MST	8,70	167
63	MAZZETTINO ANTONIETTA	10/04/1958	NAPOLI	NA	AP, CA, MST	8,10	180
64	MESSINA PAOLO	02/12/1963	SIRACUSA	SR	AP, CA, MST	16,80	102
65	MILANINI MICHELA	04/02/1975	SANSEPOLCRO	AR	AP	9,40	157
66	MINGOIA SALVINA	23/03/1976	VALLELUNGA PRATAMENO	CL	AP, CA	8,80	164
67	MIRET MARIA TERESA	07/03/1968	SARRE	AO	CA, MET, MST	17,10	100
68	MORELLI FRIDA TATIANA	22/08/1966	SAINT PIERRE	AO	AP	12,00	133
69	MORRONE LOREDANA	19/01/1966	MONDRAGONE	CE	AP, CA, MET, MST	7,70	188
70	MOTTOLA SALVATORE	27/03/1965	AVERSA	CE	AP, CA, MET, MST	31,15	44
71	NASCIA STEFANO	23/06/1968	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,50	189
72	ORAZI VANESSA	25/02/1974	ROMA	RM	AP, CA, MET, MST	11,00	144
73	OTTAVIANI RICCARDO	08/08/1966	FOLIGNO	PG	AP, CA, MET	16,30	105
74	PAPA ANNA MARIA	24/04/1967	CASERTA	CE	AP, CA, MST	8,10	179
75	PENNISI GIUSEPPA RITA	26/05/1957	LENTINI	SR	AP, CA, MET	12,00	134
76	PERINETTI GIAN PIERO	20/11/1965	IVREA	TO	MET, MST	26,30	61
77	PETROCELLI GIOVANNI	22/04/1975	BERNALDA	MT	AP, CA, MET, MST	7,20	195
78	PICCOLO MICHELE	14/09/1956	CASAPESENNA	CE	AP, CA, MET, MST	15,15	113
79	PIGNATIELLO CARLO	28/01/1962	CALVI RISORTA	CE	AP, MET, MST	10,80	149
80	PIRASTU GIAMPAOLO	05/08/1969	USELLUS	OR	AP	8,20	175
81	PIZZUTO MARIA GRAZIA	11/11/1970	AOSTA	AO	CA, MET, MST	11,20	141
82	PONTICIELLO NAZARIO	29/04/1968	FORMIA	LT	AP, CA, MET, MST	8,30	170
83	RANNO ANNALISA	26/06/1977	BIANCAVILLA	CT	AP, CA, MST	8,20	173
84	SANTORO MICHELE	01/09/1962	SANTA MARIA CAPUA VETERE	CE	CA	9,30	159
85	SCALA MARCHIANO MASSIMILIANO	31/03/1971	CASTELLAMONTE	TO	AP	18,90	89
86	SCANO PIETRO MARIO	30/08/1959	TEMPIO PAUSANIA	SS	AP, CA, MET, MST	7,50	192
87	SCARLATTI FABIANO	08/04/1966	BOLOGNA	BO	AP, CA, MET, MST	15,20	112
88	SETTEMBRE GENNARO	23/09/1966	NAPOLI	NA	AP, CA, MET, MST	7,20	199
89	SPATA PAOLO	16/03/1969	PALAZZO ADRIANO	PA	AP, CA	10,30	152
90	STUMPO MARIO FRANCESCO	11/04/1964	COTRONEI	KR	AP, CA, MST	24,10	70
91	USAI LUCA	25/05/1977	SASSARI	SS	AP, CA, MET, MST	9,00	162
92	VECCHIONE GENNARO	19/09/1962	PAGANI	SA	AP, CA, MET, MST	10,90	147
93	VICINANZA CARLO	23/10/1974	CASTELLAMMARE DI STABIA	NA	AP, CA, MET, MST	8,80	165
94	VITALIANO ANTONIO	18/01/1950	CATANZARO	CZ	AP, CA, MET, MST	12,20	131
95	ZANGHI MARIA	09/02/1960	MASCALI	CT	AP, CA	21,25	83
96	ZONA ALBERICO	12/07/1963	NAPOLI	NA	AP, CA, MST	12,05	132

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



*[Handwritten signature]*

ALLEGATO D AL PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE N. 4811 IN DATA 21-11-2008

ALLEGATO D:



**GRADUATORIA PROVVISORIA DI MEDICINA GENERALE 2009:**

ESTRATTO

MEDICI IN POSSESSO DELL'ATTESTATO DI FORMAZIONE DI CUI AL D.LGS 8  
AGOSTO 1991, N. 256 E AL D.LGS 15 AGOSTO 1999, N. 368  
PER PUNTEGGIO DECRESCENTE



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** *Medicina Generale*  
**Anno e versione** **2009 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
4	FELLI GAETANO ACHILLE	13/09/1960	CA	65,55	
22	BONGIORNO SALVATORE	13/06/1964	CA, MST	47,90	
24	DE SANTO PIERO	26/08/1966	CA, MET, MST	43,50	
31	BONANNO GAETANO	20/04/1955	AP, CA, MST	38,50	
34	MARTINI GIUSEPPE	31/08/1948	AP, CA, MST	37,70	
35	CAUTI ANTONELLA EMILIA MARIA	01/10/1961	AP, CA, MET, MST	37,00	
38	LO MUNDO SALVATORE	06/01/1964	AP, CA, MST	34,00	
44	MOTTOLA SALVATORE	27/03/1965	AP, CA, MET, MST	31,15	
49	CENTANNI GIUSEPPE	26/02/1962	CA, MET, MST	29,00	
58	CONTE GIOVANNI	26/02/1962	AP, CA, MET, MST	26,60	Precede per età
61	PERINETTI GIAN PIERO	20/11/1965	MET, MST	26,30	Precede per età
68	BUONOCORE SALVATORE	11/11/1961	AP, MET, MST	25,10	
70	STUMPO MARIO FRANCESCO	11/04/1964	AP, CA, MST	24,10	
73	CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO	03/11/1958	AP, MET, MST	23,50	
75	FELLI ANDREA	01/12/1967	MET, MST	23,20	
83	ZANGHI MARIA	09/02/1960	AP, CA	21,25	
89	SCALA MARCHIANO MASSIMILIANO	31/03/1971	AP	18,90	Precede per età
91	IORIZZO ANGELO	05/07/1960	AP, CA, MET, MST	18,60	
94	LEO ANTONIO	07/03/1958	AP, CA, MET, MST	17,90	
95	BARBIERA LIVIA	29/01/1967	AP	17,70	Precede per età
100	MIRET MARIA TERESA	07/03/1968	CA, MET, MST	17,10	Precede per età
102	MESSINA PAOLO	02/12/1963	AP, CA, MST	16,80	
103	BOLONOTTO MAURO	27/11/1960	AP, MET, MST	16,45	
105	OTTAVIANI RICCARDO	08/08/1966	AP, CA, MET	16,30	Precede per età
107	CORSETTO MARIA NICOLETTA	06/02/1961	AP, MET, MST	16,20	
110	FAZZINI DANIELA	22/01/1960	AP, CA, MET, MST	15,30	
111	LETTIERI NICOLA	08/12/1967	AP, MET, MST	15,20	Precede per età
112	SCARLATTI FABIANO	08/04/1966	AP, CA, MET, MST	15,20	
113	PICCOLO MICHELE	14/09/1956	AP, CA, MET, MST	15,15	
115	DI NUNZIO FILOMENA	26/04/1971	AP, MET, MST	15,00	
116	CICALESE ANTONIO	27/07/1966	AP, CA, MET, MST	14,80	
119	BENNERO FERNANDO	01/07/1964	AP, MET, MST	14,40	
121	BORSATI MATTEO	19/09/1971	AP, MET, MST	14,20	
122	FALCONI DI FRANCESCO LUIGI	23/05/1962	AP, CA, MET, MST	14,15	
124	BLANCATO GAETANO ANTONIO	09/11/1960	AP, CA	14,00	
125	MARABELLO MASSIMO	15/11/1969	AP, CA, MST	13,20	
127	LONGO ROBERTO	02/04/1966	AP, MET, MST	12,50	
128	LAURIOLA CARMINE	23/12/1974	AP, CA, MST	12,40	
129	D'ALELIO ANTONELLA	09/06/1969	AP, CA, MET	12,30	
130	BIAFORA DIVINA	26/12/1954	AP, CA, MET, MST	12,20	Precede per età
131	VITALIANO ANTONIO	18/01/1950	AP, CA, MET, MST	12,20	
132	ZONA ALBERICO	12/07/1963	AP, CA, MST	12,05	

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali





Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2009 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
133	MORELLI FRIDA TATIANA	22/08/1966	AP	12,00	Precede per età
134	PENNISI GIUSEPPA RITA	26/05/1957	AP, CA, MET	12,00	
137	MARTINI GIANCARLO	28/08/1969	AP, CA, MET, MST	11,70	
138	ANSALDO PAOLO	22/02/1957	AP, CA, MET	11,65	
140	COPPOLA RAFFAELE	19/01/1967	CA	11,30	
141	PIZZUTO MARIA GRAZIA	11/11/1970	CA, MET, MST	11,20	Precede per età
142	ESPOSITO GIUSEPPE	12/04/1965	AP, CA, MET, MST	11,20	
143	MANFREDONIA GIUSEPPE	26/05/1965	AP, CA, MET, MST	11,10	
144	ORAZI VANESSA	25/02/1974	AP, CA, MET, MST	11,00	Precede per età
146	FORMICOLA LUIGI	27/12/1962	AP, CA, MET, MST	11,00	
147	VECCHIONE GENNARO	19/09/1962	AP, CA, MET, MST	10,90	
149	PIGNATIELLO CARLO	28/01/1962	AP, MET, MST	10,80	
152	SPATA PAOLO	16/03/1969	AP, CA	10,30	
153	CITARELLA GIACOMO	05/10/1970	AP, CA, MET, MST	10,00	
154	CHIUCHIOLO NICOLA	22/02/1965	AP, CA, MET, MST	9,90	
155	CAPITANI MASCIA	13/12/1975	AP, CA	9,60	Precede per età
157	MILANINI MICHELA	04/02/1975	AP	9,40	
158	FERONE CARMEN ANGELA NUNZIA	02/10/1963	AP, CA, MET, MST	9,30	Precede per età
159	SANTORO MICHELE	01/09/1962	CA	9,30	
160	DI CERBO VINCENZO	17/05/1961	AP, MET, MST	9,20	
161	FALANGA ANTONIO	11/06/1973	AP, CA	9,10	
162	USAI LUCA	25/05/1977	AP, CA, MET, MST	9,00	Precede per età
163	BISCEGLIA COSTANTINO	11/06/1968	AP, CA, MET, MST	9,00	
164	MINGOIA SALVINA	23/03/1976	AP, CA	8,80	Precede per età
165	VICINANZA CARLO	23/10/1974	AP, CA, MET, MST	8,80	Precede per età
166	GUCCIARDO BERNARDO	08/10/1954	AP, CA, MST	8,80	
167	MARZO PAOLO	26/01/1968	AP, CA, MST	8,70	
170	PONTICIELLO NAZARIO	29/04/1968	AP, CA, MET, MST	8,30	Precede per età
171	DE FELICE OFELIA	30/06/1966	AP, CA, MET, MST	8,30	
172	DE ROSA GIANLUCA	28/07/1978	AP, CA, MET, MST	8,20	Precede per età
173	RANNO ANNALISA	26/06/1977	AP, CA, MST	8,20	Precede per età
174	CARLUCCI DONATINA	12/11/1972	AP, CA, MET, MST	8,20	Precede per età
175	PIRASTU GIAMPAOLO	05/08/1969	AP	8,20	Precede per età
176	BELLETTI DANIELA	11/02/1968	AP, CA	8,20	Precede per età
177	CATANI FRANCESCO ENRICO	07/06/1966	AP	8,20	Precede per età
178	GROSSI MARIA GABRIELLA	30/07/1965	MET, MST	8,20	
179	PAPA ANNA MARIA	24/04/1967	AP, CA, MST	8,10	Precede per età
180	MAZZETTINO ANTONIETTA	10/04/1958	AP, CA, MST	8,10	
183	MARZANO MARIA VITTORIA	04/05/1965	AP, CA, MET, MST	7,90	
184	MACLI RICCARDO	07/08/1973	AP, CA, MST	7,70	Precede per età
185	ESPOSITO EMILIANO	17/05/1973	AP, CA, MST	7,70	Precede per età
186	DE FRANCESCO RAFFAELE	10/05/1973	AP, CA, MET, MST	7,70	Precede per età

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** *Medicina Generale*  
**Anno e versione** *2009 / 1*

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
187	D'ANNA PAOLA	07/04/1967	AP, CA, MET, MST	7,70	Precede per età
188	MORRONE LOREDANA	19/01/1966	AP, CA, MET, MST	7,70	
189	NASCIA STEFANO	23/06/1968	AP, CA, MET, MST	7,50	Precede per età
190	BAGNOLI ENRICO	05/01/1968	AP, CA, MET, MST	7,50	Precede per età
191	DELLA RAGIONE STRATO	29/12/1967	AP, CA, MST	7,50	Precede per età
192	SCANO PIETRO MARIO	30/08/1959	AP, CA, MET, MST	7,50	
194	FIORILLO DANILA	11/09/1976	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
195	PETROCELLI GIOVANNI	22/04/1975	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
196	D'AURIA MATTEO	28/03/1975	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
197	DE ROSA PASQUALE	16/11/1969	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
198	BERNACCHI MARIA	23/11/1967	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età
199	SETTEMBRE GENNARO	23/09/1966	AP, CA, MET, MST	7,20	Precede per età

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

**Provvedimento dirigenziale 21 novembre 2008, n. 4812.**

**Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005, da valere per l'anno 2009.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE SALUTE  
DELL'ASSESSORATO SANITÀ,  
SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1) di approvare la graduatoria unica regionale provvisoria, da valere per il periodo dal 1° gennaio al 31 dicembre 2009, prevista dagli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005:

1. VITTORANGELI Roberta, nata a PARMA il 14 giugno 1960 – residente a VALPELLINE  
punti 21,20
2. NICOLINI Alessandra, nata a RAGUSA il 28 settembre 1960 – residente a RAGUSA  
punti 19,85
3. BENEDETTI Maria Clorinda, nata a PESCARA il 28 settembre 1957 – residente a VILLENEUVE  
punti 19,55
4. PERETTO Claudia, nata a SETTIMO VITTORE (TO) il 17 marzo 1954 – residente a SETTIMO VITTORE (TO)  
punti 17,70
5. BALDINI Paola, nata a LA SPEZIA il 5 ottobre 1966 – residente a VEZZANO LIGURE (SP)  
punti 15,65
6. MONTANI Luigia Ernesta, nata a BRESCIA il 7 novembre 1952 – residente a NOVARA  
punti 11,75\*
7. CRISAFULLI Giuseppe, nato a MESSINA l'8 aprile 1964 – residente a MESSINA  
punti 11,75
8. CRESTA Lorenzo, nato a GENOVA il 20 luglio 1972 – residente a GENOVA  
punti 10,10
9. CONSOLATI Alessandra, nata a VERONA il 19 marzo 1967 – residente a ROISAN  
punti 10,05
10. FARINELLI Maria Paola, nata ad AOSTA il 30 marzo 1968 – residente a SARRE  
punti 9,45
11. COSTABELLO Laura, nata a PINEROLO (TO) il 20 settembre 1971 – residente a PINEROLO (TO)  
punti 7,70

**Acte du dirigeant n° 4812 du 21 novembre 2008,**

**portant approbation, aux termes des articles 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille du 15 décembre 2005, du classement régional provisoire desdits pédiatres de famille, valable au titre de 2009.**

LE DIRECTEUR  
DU BIEN-ÊTRE DE L'ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1) Le classement régional unique provisoire des pédiatres de famille, valable du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2009, est approuvé comme suit, au sens des articles 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille du 15 décembre 2005 :

- 1<sup>re</sup>) VITTORANGELI Roberta, née le 14 juin 1960 à PARME et résidant à VALPELLINE  
21,20 points
- 2<sup>e</sup>) NICOLINI Alessandra, née le 28 septembre 1960 à RAGUSA et résidant à RAGUSA  
19,85 points
- 3<sup>e</sup>) BENEDETTI Maria Clorinda, née le 28 septembre 1957 à PESCARA et résidant à VILLENEUVE  
19,55 points
- 4<sup>e</sup>) PERETTO Claudia, née le 17 mars 1954 à SETTIMO VITTORE (TO) et résidant à SETTIMO VITTORE (TO)  
17,70 points
- 5<sup>e</sup>) BALDINI Paola, née le 5 octobre 1966 à LA SPEZIA et résidant à VEZZANO LIGURE (SP)  
15,65 points
- 6<sup>e</sup>) MONTANI Luigia Ernesta, née le 7 novembre 1952 à BRESCIA et résidant à NOVARE  
11,75 points\*
- 7<sup>e</sup>) CRISAFULLI Giuseppe, né le 8 avril 1964 à MESSINE et résidant à MESSINE  
11,75 points
- 8<sup>e</sup>) CRESTA Lorenzo, né le 20 juillet 1972 à GÈNES et résidant à GÈNES  
10,10 points
- 9<sup>e</sup>) CONSOLATI Alessandra, née le 19 mars 1967 à VÉRONE et résidant à ROISAN  
10,05 points
- 10<sup>e</sup>) FARINELLI Maria Paola, née le 30 mars 1968 à AOSTE et résidant à SARRE  
9,45 points
- 11<sup>e</sup>) COSTABELLO Laura, née le 20 septembre 1971 à PINEROLO (TO) et résidant à PINEROLO (TO)  
7,70 points

- |  |  |
|--|--|
| 12. STARTARI Luisa, nata a TAURIANOVA (RC) il 7 settembre 1967 – residente a REGGIO CALABRIA<br>punti 7,25         | 12 <sup>e</sup> STARTARI Luisa, née le 7 septembre 1967 à TAURIANOVA (RC) et résidant à REGGIO CALABRIA<br>7,25 points       |
| 13. CIOCCHINI Manuela, nata ad AOSTA il 23 luglio 1966 – residente a SAINT-VINCENT<br>punti 7,15                   | 13 <sup>e</sup> CIOCCHINI Manuela, née le 23 juillet 1966 à AOSTE et résidant à SAINT-VINCENT<br>7,15 points                 |
| 14. SAMBARINO Debora, nata a FINALE LIGURE (SV) il 18 settembre 1974 – residente a SAINT-VINCENT<br>punti 6,80     | 14 <sup>e</sup> SAMBARINO Debora, née le 18 septembre 1974 à FINALE LIGURE (SV) et résidant à SAINT-VINCENT<br>6,80 points   |
| 15. FRIMAIRE Alessia, nata ad AOSTA il 29 maggio 1975 – residente ad AOSTA<br>punti 6,60                           | 15 <sup>e</sup> FRIMAIRE Alessia, née le 29 mai 1975 à AOSTE et résidant à AOSTE<br>6,60 points                              |
| 16. CONTI Valeria, nata a ROMA il 17 giugno 1969 – residente a MONTALTO DORA (TO)<br>punti 6,35*                   | 16 <sup>e</sup> CONTI Valeria, née le 17 juin 1969 à ROME et résidant à MONTALTO DORA (TO)<br>6,35 points*                   |
| 17. TESTA Marina, nata a MERATE (LC) il 19 dicembre 1968 – residente ad AOSTA<br>punti 6,35                        | 17 <sup>e</sup> TESTA Marina, née le 19 décembre 1968 à MERATE (LC) et résidant à AOSTE<br>6,35 points                       |
| 18. PAPACCHINI Olga, nata a VITERBO il 9 settembre 1972 – residente a COMO<br>punti 5,55                           | 18 <sup>e</sup> PAPACCHINI Olga, née le 8 septembre 1972 à VITERBE et résidant à CÔME<br>5,55 points                         |
| 19. MANDRÀ Cinzia Giovanna, nata a SAN CATALDO (CL) il 26 agosto 1973 – residente a SAN CATALDO (CL)<br>punti 5,40 | 19 <sup>e</sup> MANDRÀ Cinzia Giovanna, née le 26 août 1973 à SAN CATALDO (CL) et résidant à SAN CATALDO (CL)<br>5,40 points |
| 20. AICARDI Marco, nato a GENOVA il 2 maggio 1973 – residente ad AOSTA<br>punti 5,15                               | 20 <sup>e</sup> AICARDI Marco, né le 2 mai 1973 à GÊNES et résidant à AOSTE<br>5,15 points                                   |
| 21. LODI Fabio, nato a BUSTO ARSIZIO (VA) il 3 maggio 1969 – residente a CASTANO PRIMO (MI)<br>punti 4,70          | 21 <sup>e</sup> LODI Fabio, né le 3 mai 1969 à BUSTO ARSIZIO (VA) et résidant à CASTANO PRIMO (MI)<br>4,70 points            |
| 22. CIRILLO Pia, nata a NAPOLI il 14 giugno 1975 – residente a TORRE ANNUNZIATA (NA)<br>punti 4,60*                | 22 <sup>e</sup> CIRILLO Pia, née le 14 juin 1975 à NAPLES et résidant à TORRE ANNUNZIATA (NA)<br>4,60 points*                |
| 23. MENOLASCINA Anna, nata a BARI l'8 giugno 1967 – residente a VALENZANO (BA)<br>punti 4,60                       | 23 <sup>e</sup> MENOLASCINA Anna, née le 8 juin 1967 à BARI et résidant à VALENZANO (BA)<br>4,60 points                      |
| 24. PEZZOLO Francesca, nata a SESTRI LEVANTE (GE) il 26 agosto 1976 – residente a CHIAVARI (GE)<br>punti 4,40*     | 24 <sup>e</sup> PEZZOLO Francesca, née le 26 août 1976 à SESTRI LEVANTE (GE) et résidant à CHIAVARI (GE)<br>4,40 points*     |
| 25. GALLAROTTI Federica, nata a CUNEO il 21 marzo 1976 – residente a CUNEO<br>punti 4,40                           | 25 <sup>e</sup> GALLAROTTI Federica, née le 21 mars 1976 à CÔNI et résidant à CÔNI<br>4,40 points                            |
| 26. BAGNASCO Fabio, nato a GENOVA il 5 giugno 1957 – residente ad ARENZANO (GE)<br>punti 4,20                      | 26 <sup>e</sup> BAGNASCO Fabio, né le 5 juin 1957 à GÊNES et résidant à ARENZANO (GE)<br>4,20 points                         |
| 27. CARTOSIO Maria Elena, nata a GENOVA il 16 febbraio 1972 – residente a GENOVA<br>punti 4,00**                   | 27 <sup>e</sup> CARTOSIO Maria Elena, née le 16 février 1972 à GÊNES et résidant à GÊNES<br>4,00 points**                    |
| 28. DELIU Eva, nata a ELBASAN (Albania) il 15 ottobre 1971 – residente a GENOVA<br>punti 4,00*                     | 28 <sup>e</sup> DELIU Eva, née le 15 octobre 1971 à ELBASAN (Albanie) et résidant à GÊNES<br>4,00 points*                    |
| 29. GIANNATTASIO Alessandro, nato a GENOVA il 21 settembre 1975 – residente a GENOVA<br>punti 4,00***              | 29 <sup>e</sup> GIANNATTASIO Alessandro, né le 21 septembre 1975 à GÊNES et résidant à GÊNES<br>4,00 points***               |
| 30. GIANOTTI Daniela, nata a GENOVA il 23 giugno 1974 – residente a GENOVA<br>punti 4,00**                         | 30 <sup>e</sup> GIANOTTI Daniela, née le 23 juin 1974 à GÊNES et résidant à GÊNES<br>4,00 points**                           |

31. DEFILIPPI Anna Carla, nata a GENOVA il 29 marzo 1976 – residente a GENOVA punti 4,00\*
32. STASOLLA Salvatore, nato a BARI – CARBONARA il 9 maggio 1974 – residente a GRAVINA (BA) punti 4,00\*
33. VALENTI Giovanna, nata a GENOVA il 6 dicembre 1976 – residente a GENOVA punti 4,00\*
34. ZENGA Alessandra, nata a FOGGIA il 29 maggio 1976 – residente a MILANO punti 4,00\*
- 15 QUEIROLO Sara, nata a GENOVA il 4 ottobre 1977 – residente a LAVAGNA (GE) punti 4,00\*
- 16 BOBBIO Adriana, nata a TORINO l'11 maggio 1975 – residente a TORINO punti 4,00

\* precede per anzianità di specializzazione

\*\* precede per votazione di specializzazione

\*\*\* precede per età

2) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
LUNARDI

Il Direttore  
JUNOD

- 31<sup>e</sup>) DEFILIPPI Anna Carla, née le 29 mars 1976 à GÈNES et résidant à GÈNES 4,00 points\*
- 32<sup>e</sup>) STASOLLA Salvatore, né le 9 mai 1974 à CARBONARA- BARI (BA) et résidant à GRAVINA (BA) 4,00 points\*
- 33<sup>e</sup>) VALENTI Giovanna, née le 6 décembre 1976 à GÈNES et résidant à GÈNES 4,00 points\*
- 34<sup>e</sup>) ZENGA Alessandra, née le 29 mai 1976 à FOGGIA et résidant à MILAN 4,00 points\*
- 35<sup>e</sup>) QUEIROLO Sara, née le 4 octobre 1977 à GÈNES et résidant à LAVAGNA (GE) 4,00 points\*
- 36<sup>e</sup>) BOBBIO Adriana, née le 11 mai 1975 à TURIN et résidant à TURIN 4,00 points

\* = Priorité en raison de la date d'obtention de la spécialisation

\*\* = Priorité en raison de la note de spécialisation

\*\*\* = Priorité en raison de l'âge.

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Cristina LUNARDI

Le directeur,  
Morena JUNOD

## CIRCOLARI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

Circolare 27 novembre 2008, n. 52.

**Diritto allo studio anno 2009. Concessione di permessi straordinari retribuiti.**

Ai Segretari generali della Regione

Ai Dirigenti regionali delle strutture della Presidenza della Regione e degli Assessorati

Ai Segretari particolari

Ai Dirigenti regionali delle strutture del Consiglio regionale

Ai Segretari particolari

## CIRCULAIRES

### PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Circulaire n° 52 du 27 novembre 2008,

**relative aux autorisations spéciales d'absence rémunérée pour des raisons d'études au titre de l'an 2009.**

Le chef du Service du statut et du traitement à Mmes et MM. le secrétaire général de la Région, les dirigeants régionaux des structures de la Présidence de la Région et des Assessorats, les secrétaires particuliers, les dirigeants régionaux des structures du Conseil régional, les secrétaires particuliers, le directeur de l'IRREVDA, les directeurs généraux des institutions scolaires de la Région, le recteur du pension-

Al Direttore dell'IRRE-VDA

Ai Dirigenti delle Istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione

Al Rettore del Convitto regionale «F. Chabod» di AOSTA

Al Direttore dell'Istituto regionale «A. Gervasone» di CHÂTILLON

Ai Giudici di pace di AOSTA e DONNAS

Al personale dell'Amministrazione regionale distaccato/comandato presso altri Enti

All'Ufficio Bollettino Ufficiale – Dipartimento legislativo e legale

e p.c. Alle organizzazioni sindacali LORO SEDI

Ai fini della concessione dei permessi straordinari retribuiti per motivi di studio, di cui all'articolo 20 del CCRL 24.12.2002 così come sostituito dall'art. 7 del CCRL 21.05.2008, relativi all'anno 2009, si comunica che le domande (allegato A) dovranno essere presentate al Dipartimento personale e organizzazione – Servizio Stato giuridico e trattamento economico – entro le ore 16.00 del giorno 19 dicembre 2008 per la relativa istruttoria. Per le domande inviate per posta farà fede la data del timbro postale apposto sul plico che le contiene.

Le domande pervenute oltre il termine suddetto saranno accolte solo qualora quelle inserite favorevolmente in graduatoria siano in numero inferiore alla quantità calcolata secondo quanto previsto all'articolo 20 comma 3 del CCRL 24.12.2002 così come sostituito dall'art. 7 del CCRL 21.05.2008, in ordine progressivo di presentazione. Per le domande presentate in pari data varranno i criteri di cui al suddetto art. 20 commi 5, 6 e 7. All'atto della concessione verranno attribuite un numero di ore rapportato, in dodicesimi, al numero di mesi residui dell'anno in cui le ore potranno essere usufruite. La frazione di mese superiore ai 15 giorni viene considerata a tutti gli effetti come mese intero. Di conseguenza verrà stabilito il numero di esami che lo studente dovrà sostenere e superare, proporzionato al numero di ore che gli sono state concesse.

Si rammenta che i permessi di cui trattasi sono concessi ai dipendenti con rapporto di lavoro a tempo indeterminato, nella misura massima di 150 ore annue individuali, per la partecipazione a corsi finalizzati al conseguimento di titoli

nat « Federico Chabod » d'AOSTE, le directeur du collège « A. Gervasone » de CHÂTILLON, les juges de paix d'AOSTE et de DONNAS, les personnels régionaux mis à disposition ou détachés et le responsable du Bureau du Bulletin officiel du Département législatif et légal et, pour information, aux organisations syndicales.

Mesdames, Messieurs,

Aux fins de l'octroi, au titre de l'an 2009, des autorisations spéciales d'absence rémunérée pour des raisons d'études visées à l'art. 20 de la CCRT du 24 décembre 2002, tel qu'il résulte de l'art. 7 de la CCRT du 21 mai 2008, je vous informe que les demandes y afférentes (annexe A) doivent être présentées au Département du personnel et de l'organisation – Service du statut et du traitement – au plus tard le 19 décembre 2008, 16 h. Au cas où la demande serait acheminée par la voie postale, le cachet apposé sur le pli la contenant fait foi.

Les demandes relatives aux autorisations spéciales d'absence rémunérée qui parviennent après l'expiration du délai susmentionné sont prises en compte, dans leur ordre de présentation, uniquement si le nombre de celles inscrites dans le classement est inférieur à celui prévu au sens du troisième alinéa de l'art. 20 de la CCRT du 24 décembre 2002, tel qu'il résulte de l'art. 7 de la CCRT du 21 mai 2008. Quant aux demandes présentées à la même date, il est fait application des critères visés aux cinquième, sixième et septième alinéas dudit art. 20. Les bénéficiaires disposent d'un nombre d'heures correspondant, en douzièmes, au nombre de mois au titre desquels ils ont droit aux autorisations d'absence en cause. Les périodes de plus de 15 jours sont considérées de plein droit comme des mois entiers. Par conséquent, le nombre d'examen que le bénéficiaire est tenu de réussir est proportionnel au nombre d'heures qui lui ont été accordées.

Je vous rappelle que les autorisations susmentionnées sont octroyées, à raison de 150 heures annuelles par personne au maximum, pour permettre aux fonctionnaires sous contrat à durée indéterminée de fréquenter des cours pour

di studio in corsi di scuole di istruzione primaria, secondaria e di qualificazione professionale statali, pareggiate o legalmente riconosciute, o comunque abilitate al rilascio di titoli di studio legali o attestati professionali riconosciuti dall'ordinamento pubblico, universitari (anche telematici), post-universitari (anche telematici).

I dirigenti regionali a tempo determinato, indeterminato e i dipendenti dell'Amministrazione con incarico da dirigente non hanno diritto ai permessi in parola. I dipendenti che durante l'anno ottengano un incarico da dirigente devono sospendere l'utilizzazione dei medesimi permessi e comunicare l'avvenuto incarico al Servizio stato giuridico e trattamento economico. A quel momento si procederà a calcolare le ore di diritto allo studio spettanti e gli esami richiesti, in proporzione ai mesi in cui sono state utilizzate le ore.

I dipendenti che contemporaneamente potranno usufruire dei permessi per diritto allo studio non dovranno superare il tre per cento del totale del personale a tempo indeterminato appartenente alle categorie in servizio al 1° ottobre 2008, con arrotondamento all'unità superiore. Qualora il numero delle richieste superi il limite sopra citato, per la concessione dei permessi sarà rispettato il seguente ordine di priorità:

- a) dipendenti che frequentino l'ultimo anno del corso di studi e, se studenti universitari o post-universitari, che abbiano superato gli esami previsti dai programmi relativi agli anni precedenti;
- b) dipendenti che frequentino per la prima volta gli anni di corso precedenti l'ultimo e successivamente quelli che, nell'ordine, frequentino, sempre per la prima volta, gli anni ancora precedenti escluso il primo, ferma restando, per gli studenti universitari e post-universitari, la condizione di cui alla lettera a);
- c) dipendenti ammessi a frequentare le attività didattiche, che non si trovino nelle condizioni di cui alle lettere a) e b).

Nell'ambito di ciascuna delle fattispecie di cui alle lettere di cui sopra, la precedenza è accordata, nell'ordine, ai dipendenti che frequentino corsi di studio della scuola media inferiore (attualmente scuola secondaria di primo grado), della scuola media superiore (attualmente scuola secondaria del secondo ciclo di istruzione), universitari o post-universitari. Qualora sussista parità di condizioni, la priorità è accordata ai dipendenti che non abbiano mai usufruito dei permessi per studio per lo stesso corso e, in caso di ulteriore parità, precedono i dipendenti di età anagrafica superiore.

Ai fini della concessione dei permessi straordinari per studio i dipendenti interessati dovranno presentare, all'atto della domanda, il certificato di iscrizione alla scuola, all'Università o al corso oppure la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà prevista dal fac-simile di domanda.

l'obtention des diplômes délivrés par les établissements de l'enseignement primaire, secondaire et professionnel, publics ou agréés ou, en tout état de cause, autorisés à délivrer des titres d'études ou des certificats professionnels reconnus par l'État, ainsi qu'à des cours (même télématiques) pour l'obtention de titres d'études universitaires et post-universitaires.

Les dirigeants régionaux sous contrat à durée déterminée ou indéterminée et les personnels de l'administration chargés de fonctions de dirigeant n'ont pas vocation à bénéficier des autorisations spéciales en cause. Les personnels qui sont chargés des fonctions de dirigeant en cours d'année doivent en informer le Service du statut et du traitement et ils ne peuvent plus continuer à bénéficier des autorisations susdites. En l'occurrence, les heures d'absence autorisée auxquelles ils ont droit et les examens requis sont calculés uniquement au prorata des mois qui se sont écoulés.

Le nombre de fonctionnaires pouvant bénéficier simultanément d'autorisations spéciales d'absence rémunérée pour des raisons d'études ne peut excéder 3 p. 100 du total des personnels appartenant aux catégories, sous contrat à durée indéterminée, en fonction au 1<sup>er</sup> octobre 2008 (chiffre arrondi à l'entier supérieur). Au cas où le nombre de demandes dépasserait le plafond susmentionné, les autorisations sont accordées, dans l'ordre :

- a) Aux fonctionnaires qui fréquentent la dernière année de leur cours d'études et, s'il s'agit de cours universitaires ou post-universitaires, qui ont réussi les examens prévus par les plans d'études relatifs aux années précédentes ;
- b) Aux fonctionnaires qui fréquentent pour la première fois l'avant-dernière année du cours et ensuite, dans l'ordre, à ceux qui fréquentent, toujours pour la première fois, les autres années de cours, exception faite de la première, sans préjudice du respect de la condition visée à la lettre a) ci-dessus, pour ceux qui suivent des cours universitaires ou post-universitaires ;
- c) Aux fonctionnaires admis à participer aux activités pédagogiques et qui ne se trouvent pas dans les cas visés aux lettres a) et b) ci-dessus.

Dans chacun des cas visés aux lettres ci-dessus, la priorité est donnée, dans l'ordre, aux fonctionnaires qui suivent les cours de l'école secondaire du premier degré, aux fonctionnaires qui suivent les cours de l'école secondaire du deuxième degré et aux fonctionnaires qui suivent des cours universitaires ou post-universitaires. En cas d'égalité de conditions, les autorisations en cause sont accordées aux personnels qui n'en ont jamais bénéficié au titre du même cours d'études et, au cas où l'égalité subsisterait, en fonction de l'âge, par ordre décroissant.

Aux fins de l'octroi des autorisations en question, les fonctionnaires intéressés doivent joindre à leur demande le certificat d'inscription à l'école, à l'université ou au cours fréquenté ou bien la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété prévue par le modèle de demande.

Alla fine dell'anno gli stessi dipendenti dovranno produrre:

- se iscritti alla scuola dell'obbligo e alla scuola secondaria superiore, l'attestato di frequenza ai corsi nonché l'attestato di partecipazione all'esame finale, se previsto;
- se iscritti ai corsi universitari, il certificato (o la relativa autocertificazione) attestante gli esami sostenuti e superati nell'anno solare, che, ai sensi dell'art. 20 comma 8 del CCRL del 24.12.2002, così come sostituito dall'art. 7 del CCRL 21.05.2008, dovranno essere pari al 50% degli esami/crediti formativi universitari previsti dal piano di studi per l'anno di riferimento, fatte salve le specificazioni di seguito illustrate;
- se iscritti a tutti gli altri corsi e scuole, la documentazione attestante il superamento dell'esame finale, se previsto, o comunque il completamento del percorso formativo e l'eventuale ammissione all'anno successivo.

I dipendenti iscritti ai corsi universitari fuori corso dovranno superare almeno tre esami, se iscritti con il vecchio ordinamento, o un numero di esami corrispondente a trenta crediti formativi, se iscritti con il nuovo ordinamento. Nel caso in cui il numero degli esami ancora da sostenere sia inferiore a tre (vecchio ordinamento) o corrisponda ad un numero di crediti inferiore a trenta (nuovo ordinamento) i dipendenti dovranno, in alternativa:

- a) superare gli esami mancanti e conseguire la laurea, nell'ipotesi in cui abbiano optato per la concessione del numero massimo (150) di ore di permesso studio;
- b) superare esclusivamente gli esami mancanti, nell'ipotesi in cui abbiano optato per la concessione di un numero ridotto di ore di permesso studio, proporzionato al numero di esami/crediti formativi mancanti.

I dipendenti ai quali manchi soltanto l'esame di laurea dovranno conseguire la laurea.

Con riguardo ai dipendenti iscritti ad un corso di studi universitario per il conseguimento di una seconda laurea, o provenienti da altri corsi di studio, si precisa che per esami previsti dal piano di studi si intendono gli esami che, sulla base del piano di studi, risultano essere associati all'anno di corso cui il dipendente è iscritto, indipendentemente dal fatto che per alcuni di essi il dipendente abbia ottenuto la convalida in virtù degli esami sostenuti e superati in un precedente corso di studi universitario. Il dipendente, all'atto della domanda, dovrà indicare tutti gli esami previsti dal corso di studi universitario, compresi quelli eventualmente convalidati all'atto dell'iscrizione. Qualora il numero degli esami sostenibili nell'anno solare di riferimento sia inferiore a tre (vecchio ordinamento) o corrisponda ad un numero di crediti formativi inferiore a trenta (nuovo ordinamento), in caso di studenti fuori corso, o comunque non sia possibile il

À la fin de l'année, les fonctionnaires concernés doivent produire :

- l'attestation d'assiduité y afférente et le certificat relatif à l'examen de fin de cours, au cas où celui-ci serait prévu, s'ils sont inscrits dans un établissement du premier ou du deuxième degré ;
- le certificat attestant les examens qu'ils ont réussis au cours de l'année solaire (ou la déclaration tenant lieu dudit certificat), qui doivent correspondre à 50 p. 100 des examens/credits de formation prévus par le plan d'études de l'année de référence, au sens du huitième alinéa de l'art. 20 de la CCRT du 24 décembre 2002, tel qu'il résulte de l'art. 7 de la CCRT du 21 mai 2008, sans préjudice des précisions ci-après, s'ils sont inscrits à des cours universitaires ;
- la documentation attestant qu'ils ont réussi l'examen de fin de cours, au cas où celui-ci serait prévu, ou qu'ils ont achevé le parcours de formation et, s'il y a lieu, qu'ils ont été admis à l'année suivante, s'ils sont inscrits à d'autres cours ou dans d'autres établissements.

Les fonctionnaires inscrits hors cours doivent réussir trois examens au moins, s'ils relèvent de l'ancienne organisation pédagogique, ou un nombre d'examen correspondant à trente crédits de formation, s'ils relèvent de la nouvelle organisation pédagogique. Au cas où le nombre d'examens restants serait inférieur à trois (ancienne organisation) ou correspondrait à un nombre de crédits inférieur à trente (nouvelle organisation), lesdits fonctionnaires doivent, selon les cas :

- a) Réussir les examens restants et obtenir la licence, au cas où ils bénéficieraient du nombre maximum d'heures d'autorisation d'absence rémunérée (150 heures) ;
- b) Réussir exclusivement les examens restants, au cas où ils bénéficieraient du nombre réduit d'heures d'autorisation d'absence rémunérée, calculé proportionnellement au nombre d'examens/de crédits de formation restants.

Les fonctionnaires devant uniquement discuter leur mémoire sont tenus d'obtenir la licence.

Pour ce qui est des fonctionnaires inscrits à un cours universitaire aux fins de l'obtention d'une deuxième licence ou des fonctionnaires provenant d'autres cours d'études, l'on entend par examens figurant au plan d'études tous les examens qui, sur la base dudit plan, se rapportent à l'année à laquelle le fonctionnaire est inscrit, même si ce dernier a obtenu la validation de certains examens réussis lors du cours universitaire fréquenté précédemment. Lors de la présentation de sa demande, le fonctionnaire est tenu d'indiquer tous les examens figurant au plan d'études du cours universitaire qu'il suit, y compris ceux dont il a éventuellement obtenu la validation lors de son inscription. Si le nombre d'examens pouvant être passés au cours de l'année solaire de référence est inférieur à trois (ancienne organisation) ou correspond à un nombre de crédits de formation inférieur à trente (nouvelle organisation), pour les étudiants



raggiungimento della metà dei crediti formativi previsti dal piano di studi, le ore di permesso per diritto allo studio saranno concesse in misura proporzionata. Resta inteso che, successivamente alla rideterminazione del monte ore di permesso, gli esami convalidati non potranno essere riconsiderati e pertanto gli esami mancanti dovranno essere effettivamente sostenuti.

Da quest'anno il dipendente a cui all'atto dell'iscrizione vengono riconosciuti crediti formativi per il passaggio da un'altra università avrà altresì facoltà di ottenere un numero inferiore di ore, nel caso optasse per il superamento di un numero di crediti/esami inferiore, con la possibilità di tenere in considerazione tutti o parte dei crediti che gli sono stati riconosciuti, per il raggiungimento della metà degli esami previsti dal piano di studi. Tale disposizione non trova applicazione per il conseguimento di ulteriori titoli di studio universitari.

Qualora altresì durante l'anno al dipendente fossero considerati validi crediti formativi conseguiti al di fuori del corso universitario e dall'ateneo riconosciuti, il dipendente avrà facoltà di richiedere il riconoscimento di tali crediti come conseguiti e il riproporzionamento delle ore già concesse. Tale disposizione non trova applicazione per il conseguimento di ulteriori titoli di studio universitari.

In mancanza delle certificazioni previste, i permessi per diritto allo studio utilizzati nel corso dell'anno risulteranno non spettanti e, pertanto, il titolo dell'assenza dovrà essere sostituito. Le assenze saranno qualificate come aspettativa per motivi personali oppure, se richiesto dal dipendente, come ferie, fermo restando che la conversione del titolo dell'assenza da permesso retribuito per studio a ferie potrà essere effettuata solo fino a concorrenza del residuo delle ore di ferie maturate nell'anno solare nel quale i permessi sono stati fruiti. Si precisa in proposito che, poiché l'aspettativa per motivi personali è un istituto di assenza fruibile a giornate intere e non anche ad ore, il titolo dell'assenza, a fronte di assenze di durata inferiore alla giornata intera, per le quali il dipendente opta per essere collocato in aspettativa per motivi personali, sarà imputato a giornata intera.

I dipendenti che durante l'anno solare rinuncino agli studi sono tenuti a darne tempestiva comunicazione al Servizio scrivente che provvederà ad ammettere alla fruizione dei permessi altri lavoratori rimasti esclusi in sede di concessione a inizio anno.

Gli studenti che conseguano il titolo di studio o l'attestato finale del corso di studi per il quale hanno fatto richiesta e ottenuto la concessione dei permessi di cui trattasi devono astenersi da ogni utilizzazione successiva. Qualora gli stessi intendano proseguire gli studi dovranno comunicare il percorso formativo intrapreso al Servizio scrivente, il quale verificherà se lo stesso rientri tra quelli indicati all'articolo 20 comma 2 del CCRL 24.12.2002 così come sostituito dall'art. 7 del CCRL 21.05.2008, al fine di consentire la fruizione delle ore di permesso non utilizzate.

inscrits hors cours, ou s'il s'avère impossible d'obtenir la moitié des crédits de formation prévus par le plan d'études, les autorisations spéciales d'absence rémunérée pour raisons d'études sont accordées d'une manière proportionnelle. Il est évident qu'à la suite du nouveau calcul des heures d'autorisation d'absence, les examens validés ne sauraient être pris en compte et les examens qui manquent devront être effectivement réussis.

À compter de cette année, le fonctionnaire qui provient d'une autre université et qui, au moment de son inscription, se voit valider des crédits de formation peut prendre en compte tout ou partie des crédits qui lui ont été reconnus afin de réduire le nombre d'examens/de crédits nécessaires pour atteindre le seuil représenté par la moitié des examens figurant à son plan d'études. En l'occurrence, le nombre d'heures d'autorisation d'absence dont il peut bénéficier est réduit de manière proportionnelle. Cette disposition ne s'applique pas aux fonctionnaires qui ont déjà obtenu un titre universitaire.

Par ailleurs, si, en cours d'année, le fonctionnaire se voit valider les crédits de formation obtenus en dehors de son cours universitaire et de son université, il a la faculté de demander que lesdits crédits soient pris en compte et que le nombre d'heures d'autorisation d'absence déjà accordé soit recalculé. Cette disposition ne s'applique pas aux fonctionnaires qui ont déjà obtenu un titre universitaire.

À défaut de la documentation requise, les autorisations dont le fonctionnaire a bénéficié en cours d'année sans en avoir le droit sont transformées en congés non rémunérés pour raisons personnelles ou, sur demande, en congés annuels, sans préjudice du fait que la transformation des autorisations en cause en congés annuels ne peut avoir lieu que jusqu'à concurrence du nombre d'heures de congé non encore utilisées au titre de l'année solaire concernée. Il y a lieu de préciser que les congés non rémunérés pour raisons personnelles ne pouvant être accordés que par journée complète, les autorisations ayant été accordées pour une durée inférieure à la journée sont transformées en journées entières de congé non rémunéré pour raisons personnelles, au cas où le fonctionnaire choisirait cette option.

Tout fonctionnaire qui renoncerait à ses études au cours de l'année solaire est tenu de le communiquer immédiatement au Service du statut et du traitement qui pourra ainsi accorder les autorisations spéciales d'absence rémunérée pour des raisons d'études à un autre fonctionnaire ayant été exclu du bénéfice de ce droit en début d'année.

Les fonctionnaires qui obtiennent le titre d'études ou l'attestation finale du cours pour lequel des autorisations spéciales d'absence rémunérée leur ont été accordées ne doivent plus utiliser les heures d'absence rémunérée éventuellement restantes. Au cas où ils souhaiteraient poursuivre leurs études, ils doivent communiquer au Service du statut et du traitement le parcours de formation entrepris ; si celui-ci réunit les caractéristiques des cours visés au deuxième alinéa de l'art. 20 de la CCRT du 24 décembre 2002, tel qu'il résulte de l'art. 7 de la CCRT du 21 mai 2008, les

Si precisa, altresì, che in caso di passaggio da un anno scolastico al successivo nell'ambito del medesimo corso di studi (esempio: passaggio dal quarto al quinto anno di scuola media superiore) i permessi non dovranno essere utilizzati nel periodo durante il quale l'attività scolastica è sospesa, ovvero nel periodo intercorrente tra la fine di un anno scolastico e l'inizio del successivo. Tale disposizione non sussiste per i corsi di studio universitari.

Al personale regionale in servizio a tempo parziale ed ai dipendenti iscritti all'Università a tempo ridotto o parziale i permessi per studio saranno concessi in proporzione, rispettivamente, alla percentuale del proprio rapporto di lavoro e alla misura del tempo della propria iscrizione all'Università.

Il personale interessato ai corsi di cui sopra ha diritto, a turni e orari di lavoro che agevolino la frequenza ai corsi e la preparazione agli esami e non può essere obbligato a prestazioni di lavoro straordinario né a prestare servizio durante i giorni festivi e di riposo settimanale.

Per eventuali informazioni riguardanti la materia del diritto allo studio contattare il Sig. Marco GERBELLE (Tel. 0165/273345).

I dirigenti e i responsabili in indirizzo sono pregati di portare quanto sopra a conoscenza di tutti i dipendenti, anche assenti dal servizio, curandone la sottoscrizione per presa visione.

Si comunica che la presente circolare è disponibile anche nella sezione dell'Intranet regionale dedicata all'Amministrazione del personale. Nella sezione Modulistica è altresì disponibile il modulo di domanda.

All'ufficio Bollettino ufficiale del Dipartimento legislativo e legale si richiede la pubblicazione della presente circolare nel Bollettino ufficiale della Regione ai sensi della legge regionale 3 marzo 1994, n.7.

Il Capo Servizio  
FERRARI

Allegati omissis.

---

---

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 31 ottobre 2008, n. 3139.**

**Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 27 del Comune di DOUES concernente «Ampliamento ed adeguamento**

fonctionnaires peuvent être autorisés à bénéficier des heures d'absence rémunérée qu'ils n'ont pas encore utilisées.

Les fonctionnaires qui passent à l'année suivante d'un même cours (par exemple, de la quatrième à la cinquième année de l'école secondaire du deuxième degré) ne peuvent bénéficier des autorisations en cause pendant la période où l'activité scolaire est suspendue, soit pendant la période allant de la fin d'une année scolaire au début de l'année suivante. Cette disposition ne s'applique pas aux fonctionnaires qui suivent des cours universitaires.

Les fonctionnaires sous contrat à temps partiel et ceux inscrits à l'université pour un temps réduit ou partiel bénéficient d'un nombre d'heures d'absence rémunérée proportionnel, respectivement, au pourcentage du temps partiel et au temps d'inscription à l'université.

Les fonctionnaires concernés ont le droit d'adopter des horaires qui leur facilitent la participation aux cours et la préparation des examens et ne sont pas tenus de faire des heures supplémentaires ou de travailler pendant les jours fériés et les jours de repos hebdomadaire.

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent s'adresser à M. Marco GERBELLE (tél. 01 65 27 33 45).

Je vous invite à porter la présente circulaire à la connaissance de tous les personnels, y compris les absents, et à la leur faire signer.

La présente circulaire est également publiée dans la section de l'Intranet régional consacrée à la gestion du personnel. Le modèle de la demande peut être téléchargé de la section « Formulaires ».

Le Bureau du Bulletin officiel du Département législatif et légal est chargé de publier la présente circulaire au Bulletin officiel de la Région, au sens de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994.

Le chef de service,  
Andrea FERRARI

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 3139 du 31 octobre 2008,**

**portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation du projet n° 27 de la Commune de DOUES concernant**

**delle strutture cimiteriali alle vigenti normative di polizia cimiteriale», incluso nel Programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla DGR. 1846/2007, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, la nuova ripartizione finanziaria di euro 631.288,00 (seicentotrentunomiladuecentoottantotto/00) nel triennio 2008/2010 per il progetto esecutivo n. 27 del Comune di DOUES concernente «Ampliamento ed adeguamento delle strutture cimiteriali alle vigenti normative di polizia cimiteriale», secondo il seguente prospetto indicante:

- il numero attribuito al progetto (1);
- l'ente proponente, colonna (2);
- il titolo dell'intervento -che costituisce dettaglio di spesa - e l'obiettivo gestionale cui fare riferimento, colonna (3);
- la spesa totale prevista suddivisa per fonti di finanziamento, colonne (4) e (5);
- l'articolazione della spesa prevista nel triennio di realizzazione dell'intervento, colonne (6), (7) e (8);
- l'ente attuatore dell'intervento, colonna (9);
- il capitolo di spesa e il relativo dettaglio, colonna (10);
- l'ammontare del primo anticipo di cui all'articolo 22, comma 2, lettera a), della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, da liquidare all'ente proponente che realizza l'intervento a propria cura, colonna (11);

**l'estensione del cimitero e la mise aux normes en matière de police des cimetières et figurant au plan 2008/2010 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1846/2007, ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, le financement de 631 288,00 € (six cent trente et un mille deux cent quatre-vingt-huit euros et zéro centime), au titre de la période 2008/2010, relatif au projet d'exécution n° 27 de la Commune de DOUES (Extension du cimetière et mise aux normes en matière de police des cimetières) figurant au tableau ci-dessous qui indique :

- le numéro du projet (colonne 1) ;
- le porteur de projet (colonne 2) ;
- le titre de l'intervention - qui correspond au détail de dépense - et l'objectif de gestion de référence (colonne 3) ;
- la dépense totale prévue, répartie selon les sources de financement (colonnes 4 et 5) ;
- la répartition de la dépense prévue sur les trois ans de réalisation de l'intervention (colonnes 6, 7 et 8) ;
- le réalisateur de l'intervention (colonne 9) ;
- le chapitre de dépense et le détail y afférent (colonne 10) ;
- le montant de la première tranche à liquider au profit du porteur de projet qui réalise l'intervention directement (colonne 11), au sens de la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée ;

(1)	(2)	(3)		(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
N.	ENTE	TITOLO		TOTALE euro	%	2008 euro	2009 euro	2010 euro	Ente Attuat.	CAPITOLO e Dettaglio	1° anticipo euro
27	Comune di Doues	Ampliamento ed adeguamento delle strutture cimiteriali alle vigenti normative di polizia cimiteriale  <b>OB. 151004</b> Direzione Programmazione e valutazione investimenti	Totale <b>Regione</b> Comune	794.319,00 <b>631.288,00</b> 163.022,00	100,00 <b>79,48</b> 20,52	567.801,00 <b>500.000,00</b> 67.801,00	226.509,00 <b>131.288,00</b> 95.221,00	— — —	Comune	<b>21300</b>  -----	<b>126.258,00</b>

2. di impegnare la spesa di euro 631.288,00 (seicentotrentunomiladuecentoottantotto/00) nel modo seguente: per euro 500.000,00 (cinquecentomila/00) sul capitolo n. 21300 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di cimiteri a valere sul FOSPI»), dettaglio n. 15482 «Comune di DOUES: Ampliamento ed adeguamento delle strutture cimiteriali alle vigenti normative di polizia cimiteriale», per l'anno 2008 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 131.288,00 (centotrentunomiladuecentoottantotto/00) sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2009 del bilancio pluriennale 2008/2010 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di approvare, ai sensi dell'art. 21, della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, il contributo di euro 60.614,96 (sessantamilaseicentoquattordici/96) al Comune di DOUES per gli oneri sostenuti per la progettazione globale – comprensiva di determinazioni geognostiche e eventuale studio di impatto ambientale – e per lo studio di fattibilità e convenienza economica;

4. di impegnare la somma di cui al punto precedente imputandola al capitolo 21255 «Trasferimento agli enti locali per le spese di progettazione globale delle opere da finanziarsi a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento» del bilancio della Regione per l'anno 2008, dettaglio di spesa n. 12228 «Contributi oneri progettuali», che presenta la necessaria disponibilità;

5. di rinviare la liquidazione del contributo di cui al punto 3. alla presentazione dei mandati di pagamento effettuati dal Comune, corredati delle relative parcelle rilasciate dai professionisti incaricati;

6. di stabilire che il Direttore della programmazione e va-

2. Est engagée la dépense de 631 288,00 € (six cent trente et un mille deux cent quatre-vingt-huit euros et zéro centime) comme suit : quant à 500 000,00 € (cinq cent mille euros et zéro centime), sur le chapitre 21300 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de cimetières, à valoir sur le FoSPI), détail 15482 (Commune de DOUES – Extension du cimetière et mise aux normes en matière de police des cimetières), au titre du budget prévisionnel 2008 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 131 288,00 € (cent trente et un mille deux cent quatre-vingt-huit euros et zéro centime), sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2009 du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. Aux termes de l'art. 21 de la LR n° 48/1995 modifiée, est approuvé l'octroi d'un financement de 60 614,96 € (soixante mille six cent quatorze euros et quatre-vingt-seize centimes) à la Commune de Doues, en vue de la couverture des frais généraux de conception, y compris ceux relatifs aux études géognostiques et à l'étude de l'impact sur l'environnement, et pour l'étude de faisabilité technique et économique ;

4. La somme visée au point précédent est engagée et imputée au chapitre 21255 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les frais afférents à la conception des projets d'exécution des ouvrages financés par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement), détail 12228 (Financement des frais de conception des projets), du budget 2008 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

5. Le financement visé au point 3 de la présente délibération est liquidé après la présentation des mandats de paiement de ladite Commune, assortis des factures d'honoraires des professionnels mandatés ;

6. Les dépenses visées aux points 1 et 3 ci-dessus sont li-

- lutazione investimenti dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica provveda alla liquidazione e al pagamento delle spese di cui ai punti 1 e 3 utilizzando all'uopo le somme impegnate con la presente deliberazione;
7. di stabilire, altresì, che la Direzione regionale programmazione e valutazione investimenti provveda a proporre alla Giunta regionale la revoca del finanziamento nel caso in cui l'attuazione dell'intervento sia impedita da comprovata negligenza dell'ente proponente nel realizzare gli adempimenti di propria competenza, indispensabili per i solleciti avvio e attuazione dei lavori;
  8. di stabilire che le opere di cui al punto 1. non possano essere distolte dalla destinazione originaria per un periodo non inferiore a venti anni, decorrenti dalla data di ultimazione delle stesse, salvo deroga concessa dalla Giunta regionale per sopravvenute e documentate ragioni di interesse pubblico, in applicazione dell'art. 23 bis della legge regionale n. 48/1995 e successive modificazioni;
  9. di raccomandare che il bando per l'appalto dei lavori relativi agli interventi finanziati sia pubblicato prontamente e, comunque, entro il termine massimo di 150 giorni a partire dalla data di approvazione della presente deliberazione;
  10. di specificare in ordine alle modalità di attuazione dell'intervento che, ai sensi dell'art. 22 della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, si applicano le modalità per l'esecuzione da parte degli enti richiedenti e per l'esercizio delle funzioni di monitoraggio da parte dell'Amministrazione regionale precisate con circolare n. 22, dell'8 maggio 2001, del Presidente della Regione;
  11. di disporre che nel cantiere riguardante l'intervento di cui trattasi sia apposta un'apposita tabella - di dimensioni non inferiori a m. 1 x 2 (larghezza per altezza) collocata in posizione ben visibile indicata dal Direttore dei lavori, entro 5 giorni dalla consegna degli stessi. La tabella deve riportare l'indicazione dell'ente che provvede alla realizzazione dell'opera, del fondo da cui provengono i finanziamenti e della legge n. 48/1995, della struttura e dell'Assessorato regionale di riferimento, del periodo di realizzazione e degli estremi della presente deliberazione, dell'oggetto dell'opera, della spesa autorizzata, dei soggetti incaricati della progettazione, dell'esecuzione e della direzione dei lavori, degli estremi della concessione edilizia, della data di inizio e dei lavori e di quella prevista per la fine dei medesimi, nonché di tutte le altre informazioni previste dalla vigente normativa in materia;
  12. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.
- 
- Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3259.**
- 
- Autorizzazione all'Azienda USL della Valle d'Aosta al**

quidées et versées par les soins du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, à valoir sur les sommes engagées par la présente délibération ;

7. Lorsque l'intervention n'est pas réalisée du fait de la négligence attestée du porteur de projet dans l'accomplissement des tâches qui incombent à celui-ci en vue du démarrage et de la réalisation des travaux, la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements propose au Gouvernement régional la révocation du financement ;
  8. La destination des ouvrages visés au point 1 de la présente délibération ne peut être modifiée pendant vingt ans au moins à compter de la date d'achèvement des travaux, sauf dérogation octroyée par le Gouvernement régional pour des raisons ultérieures et documentées d'intérêt public, en application de l'art. 23 bis de la loi régionale n° 48/1995 modifiée ;
  9. Il est recommandé que les avis de marché public relatifs aux travaux faisant l'objet des financements soient publiés dans les meilleurs délais et, en tout état de cause, au plus tard dans les 150 jours qui suivent la date de la présente délibération ;
  10. Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est des modalités de réalisation des travaux, il est fait application des dispositions en matière d'exécution par les porteurs de projet et de suivi par l'Administration régionale visées à la circulaire du président de la Région n° 22 du 8 mai 2001 ;
  11. Dans les 5 jours qui suivent la prise en charge des travaux, un panneau normalisé d'au moins 1 m de largeur et 2 m de hauteur doit être affiché sur le chantier, à un emplacement bien visible indiqué par le directeur de ceux-ci ; ledit panneau doit mentionner le réalisateur du projet, la source de financement, la loi n° 48/1995, la structure et l'Assessorat régional de référence, la période de réalisation des travaux, les références de la présente délibération, l'objet des travaux, la dépense autorisée, les sujets chargés de la conception, de l'exécution et de la direction des travaux, les références du permis de construire, les dates d'ouverture et de fermeture du chantier et tout autre renseignement prévu par les dispositions en vigueur en la matière ;
  12. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.
- 
- Délibération n° 3259 du 14 novembre 2008,**
- 
- autorisant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à mainte-**

**mantenimento della riduzione del 10% sulle tariffe delle prestazioni erogate presso i centri traumatologici della Valle d'Aosta, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3467 in data 17.11.2006.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare l'Azienda USL della Valle d'Aosta, dalla stagione sciistica 2008/2009, a mantenere una riduzione del 10% sulle tariffe e sulle quote previste per le prestazioni erogate presso i centri traumatologici, come risulta dall'allegato alla propria precedente deliberazione n. 3467 in data 17 novembre 2006;

2. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i provvedimenti di competenza e per una capillare e tempestiva informazione agli operatori ed alle strutture interessate;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

---

**Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3264.**

**Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione dei progetti n. 20 del Comune di VILLENEUVE, n. 5 del Comune di SAINT-OYEN e n. 37 del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, inclusi nel Programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla DGR. 1846/2007, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, la nuova ripartizione finanziaria di complessivi euro 3.486.320,00 (tremilioniquattrocentoottantaseimilatrecentoventi/00) nel triennio 2008/2010 per i progetti esecutivi n. 20 del Comune di VILLENEUVE concernente «Piano per la costruzione dei parcheggi e della relativa viabilità dell'Envers, zona Champlong», n. 5 del Comune di SAINT-OYEN concernente «Ristrutturazione ed ampliamento edificio municipale, costruzione autorimessa interrata, sistemazione rampe e piazza» e n. 37 del Comune di PONT-SAINT-MARTIN concernente «Lavori di restauro dell'edificio denominato "L'Castel" da destinarsi ad attività museale», secondo il seguente prospetto indicante:

**nir la réduction de 10 p. 100 des tarifs relatifs aux prestations fournies par les centres de traumatologie de la région et visés à la délibération du Gouvernement régional n° 3467 du 17 novembre 2006.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à maintenir, à compter de la saison d'hiver 2008/2009, la réduction de 10 p. 100 des tarifs et des tickets modérateurs relatifs aux prestations fournies par les centres de traumatologie de la région et figurant à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3467 du 17 novembre 2006 ;

2. La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci et de l'information immédiate de toutes les structures et de tous les opérateurs concernés ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

---

**Délibération n° 3264 du 14 novembre 2008,**

**portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation des projets n° 20 de la Commune de VILLENEUVE, n° 5 de la Commune de SAINT-OYEN et n° 37 de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN figurant au plan 2008/2010 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1846/2007 ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, le financement global de 3 486 320,00 € (trois millions quatre cent quatre-vingt-six mille trois cent vingt euros et zéro centime), au titre de la période 2008/2010, relatif aux projets d'exécution n° 20 de la Commune de VILLENEUVE (Plan d'aménagement des parkings et de la voirie de l'Envers - Champlong), n° 5 de la Commune de SAINT-OYEN (Rénovation et agrandissement de la maison communale, construction d'un garage souterrain et réaménagement des rampes et de la place) et n° 37 de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN (Travaux de restauration du bâtiment dénommé « L'Castel » en vue d'y accueillir des activités muséales) figurant au tableau ci-dessous qui indique :

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• il numero attribuito al progetto (1);</li> <li>• l'ente proponente, colonna (2)</li> <li>• il titolo dell'intervento -che costituisce dettaglio di spesa - e l'obiettivo gestionale cui fare riferimento, colonna (3);</li> <li>• la spesa totale prevista suddivisa per fonti di finanziamento, colonne (4) e (5);</li> <li>• l'articolazione della spesa prevista nel triennio di realizzazione dell'intervento, colonne (6), (7) e (8);</li> <li>• l'ente attuatore dell'intervento, colonna (9);</li> <li>• il capitolo di spesa e il relativo dettaglio, colonna (10);</li> <li>• l'ammontare del primo anticipo di cui all'articolo 22, comma 2, lettera a), della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, da liquidare all'ente proponente che realizza l'intervento a propria cura, colonna (11);</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• le numéro du projet (colonne 1) ;</li> <li>• le porteur de projet (colonne 2) ;</li> <li>• le titre de l'intervention - qui correspond au détail de dépense - et l'objectif de gestion de référence (colonne 3) ;</li> <li>• la dépense totale prévue, répartie selon les sources de financement (colonnes 4 et 5) ;</li> <li>• la répartition de la dépense prévue sur les trois ans de réalisation de l'intervention (colonnes 6, 7 et 8) ;</li> <li>• le réalisateur de l'intervention (colonne 9) ;</li> <li>• le chapitre de dépense et le détail y afférent (colonne 10) ;</li> <li>• le montant de la première tranche à liquider au profit du porteur de projet qui réalise l'intervention directement (colonne 11), au sens de la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée ;</li> </ul> |
|---|--|

(1)	(2)	(3)		(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
N.	ENTE	TITOLO		TOTALE euro	%	2008 euro	2009 euro	2010 euro	Ente Attuat.	CAPITOLO e Dettaglio	1°anticipo euro
20	Comune di Ville-neuve	Piano per la costruzione dei parcheggi e della relativa viabilità dell'Envers zona Champlong	Totale <b>Regione</b> Comune	445.594,09 <b>356.475,00</b> 89.119,09	100 <b>80,00</b> 20,00	322.903,75 <b>280.000,00</b> 42.903,75	83.441,75 <b>50.000,00</b> 33.441,75	39.248,59 <b>26.475,00</b> 12.773,59	Comune	<b>21270</b>  -----	<b>71.295,00</b>
5	Comune di Saint-Oyen	Ristrutturazione ed ampliamento edificio municipale, costruzione autorimessa interrata, sistemazione rampe e piazza  <b>OB. 151004</b> Direzione Programmazione e valutazione investimenti	Totale <b>Regione</b> Comune	2.079.777,00 <b>1.677.003,00</b> 402.774,00	100 <b>80,64</b> 19,36	1.429.793,71 <b>1.300.000,00</b> 129.793,71	351.169,47 <b>250.000,00</b> 101.169,47	298.813,82 <b>127.003,00</b> 171.810,82	Comune	<b>21305</b>  -----	<b>335.401,00</b>
37	Comune di Pont-Saint-Martin	Lavori di restauro dell'edificio denominato	Totale <b>Regione</b> Comune	1.732.624,56 <b>1.452.842,00</b> 279.782,56	100 <b>83,85</b> 16,15	1.317.852,08 <b>1.200.000,00</b> 117.852,08	241.861,36 <b>150.000,00</b> 91.861,36	172.911,12 <b>102.842,00</b> 70.069,12	Comune	<b>21265</b>  -----	<b>290.568,00</b>

		«L'Castel» da destinarsi ad attività museale								
		<b>OB. 151004</b> Direzione Programmazione e valutazione investimenti								
			TOTALE	4.257.995,65						
			REGIONE	<b>3.486.320,00</b>						<b>697.264,00</b>
			COMUNE	771.675,65						

2. di impegnare:

2.1 la spesa di euro 356.475,00 (trecentocinquantesimilaquattrocentosettantacinque/00) nel modo seguente: per euro 280.000,00 (duecentottantamila/00) sul capitolo n. 21270 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul FoSPI»), dettaglio n. 15494 «Comune di VILLENEUVE: Piano per la costruzione dei parcheggi e della relativa viabilità», per l'anno 2008 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 50.000,00 (cinquantamila/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2009 del bilancio pluriennale 2008/2010 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 26.475,00 (ventiseimilaquattrocentosettantacinque/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2010 del bilancio pluriennale 2008/2010 che presenta la necessaria disponibilità;

2.2 la spesa di euro 1.677.003,00 (unmilionesecientosessantasettemilatre/00) nel modo seguente: per euro 1.300.000,00 (unmilioneirecentomila/00) sul capitolo n. 21305 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valere sul FoSPI»), dettaglio n. 15495 «Comune di SAINT-OYEN: Ristrutturazione ed ampliamento edificio municipale, costruzione autorimessa interrata, sistemazione rampe e piazza», per l'anno 2008 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 250.000,00 (duecentocinquantamila/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2009 del bilancio pluriennale 2008/2010 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 127.003,00 (centoventisettemilatre/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2010 del bilancio pluriennale 2008/2010 che presenta la necessaria disponibilità;

2.3 la spesa di euro 1.452.842,00 (unmilionequattrocen-

2. Sont engagées :

2.1 La dépense de 356 475,00 € (trois cent cinquante-six mille quatre cent soixante-quinze euros et zéro centime) comme suit : quant à 280 000,00 € (deux cent quatre-vingt mille euros et zéro centime), sur le chapitre 21270 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou le réaménagement de routes, à valoir sur le FoSPI), détail 15494 (Commune de VILLENEUVE – Plan d'aménagement des parkings et de la voirie), au titre du budget prévisionnel 2008 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 50 000,00 € (cinquante mille euros et zéro centime), sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2009 du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 26 475,00 € (vingt-six mille quatre cent soixante-quinze euros et zéro centime) sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2010 du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

2.2 La dépense de 1 677 003,00 € (un million six cent soixante-dix-sept mille trois euros et zéro centime) comme suit : quant à 1 300 000,00 € (un million trois cent mille euros et zéro centime), sur le chapitre 21305 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes des garages et des parkings, à valoir sur le FoSPI), détail 15495 (Commune de SAINT-OYEN – Rénovation et agrandissement de la maison communale, construction d'un garage souterrain et réaménagement des rampes et de la place), au titre du budget prévisionnel 2008 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 250 000,00 € (deux cent cinquante mille euros et zéro centime), sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2009 du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 127 003,00 € (cent vingt-sept mille trois euros et zéro centime) sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2010 du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

2.3 La dépense de 1 452 842,00 € (un million quatre



tocinquantaduemilaottocentoquarantadue/00) nel modo seguente: per euro 1.200.000,00 (unmilione duecentomila/00) sul capitolo n. 21265 («Trasferimento agli enti locali per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul FoSPI»), dettaglio n. 15493 «Comune di PONT-SAINT-MARTIN: Lavori di restauro dell'edificio denominato "L'Castel" da destinarsi ad attività museale», per l'anno 2008 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 150.000,00 (centocinquantamila/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2009 del bilancio pluriennale 2008/2010 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 102.842,00 (centoduemilaottocentoquarantadue/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2010 del bilancio pluriennale 2008/2010 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di approvare, ai sensi dell'art. 21, della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, il contributo complessivo di euro 382.514,99 (trecentottantaduemilacinquecentoquattordici/99) ripartito come nel prospetto in premessa tra i Comuni di VILLENEUVE, SAINT-OYEN e PONT-SAINT-MARTIN, per gli oneri sostenuti per la progettazione globale – comprensiva di determinazioni geognostiche e eventuale studio di impatto ambientale - e per lo studio di fattibilità e convenienza economica;
4. di impegnare la somma di cui al punto precedente imputandola al capitolo 21255 «Trasferimento agli enti locali per le spese di progettazione globale delle opere da finanziarsi a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento» del bilancio della Regione per l'anno 2008, dettaglio di spesa n. 12228 «Contributi oneri progettuali», che presenta la necessaria disponibilità;
5. di erogare la somma di euro 14.852,92 (quattordicimilaottocentocinquantadue/92) al Comune di VILLENEUVE e la somma di euro 102.300,45 (centoduemilatrecento/45) al Comune di SAINT-OYEN, quale acconto sul contributo di cui al punto 3, rinviando la liquidazione del contributo spettante al Comune di PONT-SAINT-MARTIN e della restante quota di contributo spettante ai Comuni di VILLENEUVE e SAINT-OYEN alla presentazione dei mandati di pagamento effettuati dai Comuni stessi, corredati delle relative parcelle rilasciate dai professionisti incaricati;
6. di stabilire che il Direttore della programmazione e valutazione investimenti dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica provveda alla liquidazione e al pagamento delle spese di cui ai punti 1 e 3 utilizzando all'uopo le somme impegnate con la presente deliberazione;

cent cinquante-deux mille huit cent quarante-deux euros et zéro centime) comme suit : quant à 1 200 000,00 € (un million deux cent mille euros et zéro centime), sur le chapitre 21265 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental, à valoir sur le FoSPI), détail 15493 (Commune de PONT-SAINT-MARTIN \_ Travaux de restauration du bâtiment dénommé « L'Castel » en vue d'y accueillir des activités muséales), au titre du budget prévisionnel 2008 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 150 000,00 € (cent cinquante mille euros et zéro centime), sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2009 du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 102 842,00 € (cent deux mille huit cent quarante-deux euros et zéro centime) sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2010 du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. Aux termes de l'art. 21 de la LR n° 48/1995 modifiée, est approuvé l'octroi d'un financement global de 382 514,99 € (trois cent quatre-vingt-deux mille cinq cent quatorze euros et quatre-vingt-dix-neuf centimes) à répartir entre les Communes de VILLENEUVE, de SAINT-OYEN et de PONT-SAINT-MARTIN comme il appert du tableau visé au préambule de la présente délibération, en vue de la couverture des frais généraux de conception, y compris ceux relatifs aux études géognostiques et à l'étude de l'impact sur l'environnement, et pour l'étude de faisabilité technique et économique ;
4. La somme visée au point précédent est engagée et imputée au chapitre 21255 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les frais afférents à la conception des projets d'exécution des ouvrages financés par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement), détail 12228 (Financement des frais de conception des projets), du budget 2008 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
5. La somme de 14 852,92 € (quatorze mille huit cent cinquante-deux euros et quatre-vingt-douze centimes) et la somme de 102 300,45 € (cent deux mille trois cent euros et quarante-cinq centimes) sont versées respectivement à la Commune de VILLENEUVE et à la Commune de SAINT-OYEN, à titre d'acompte à valoir sur le financement visé au point 3 de la présente délibération ; le montant restant et le financement destiné à la Commune de PONT-SAINT-MARTIN seront liquidés après la présentation des mandats de paiement desdites Communes, assortis des factures d'honoraires des professionnels mandatés ;
6. Les dépenses visées aux points 1 et 3 ci-dessus sont liquidées et versées par les soins du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, à valoir sur les sommes engagées par la présente délibération ;

7. di stabilire, altresì, che la Direzione regionale programmazione e valutazione investimenti provveda a proporre alla Giunta regionale la revoca del finanziamento nel caso in cui l'attuazione dell'intervento sia impedita da comprovata negligenza dell'ente proponente nel realizzare gli adempimenti di propria competenza, indispensabili per i solleciti avvio e attuazione dei lavori;
  8. di stabilire che le opere di cui al punto 1. non possano essere distolte dalla destinazione originaria per un periodo non inferiore a venti anni, decorrenti dalla data di ultimazione delle stesse, salvo deroga concessa dalla Giunta regionale per sopravvenute e documentate ragioni di interesse pubblico, in applicazione dell'art. 23 bis della legge regionale n. 48/1995 e successive modificazioni;
  9. di raccomandare che il bando per l'appalto dei lavori relativi agli interventi finanziati sia pubblicato prontamente e, comunque, entro il termine massimo di 150 giorni a partire dalla data di approvazione della presente deliberazione;
  10. di specificare in ordine alle modalità di attuazione dell'intervento che, ai sensi dell'art. 22 della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, si applicano le modalità per l'esecuzione da parte degli enti richiedenti e per l'esercizio delle funzioni di monitoraggio da parte dell'Amministrazione regionale precisate con circolare n. 22, dell'8 maggio 2001, del Presidente della Regione;
  11. di disporre che nel cantiere riguardante l'intervento di cui trattasi sia apposta un'apposita tabella - di dimensioni non inferiori a m. 1 x 2 (larghezza per altezza) collocata in posizione ben visibile indicata dal Direttore dei lavori, entro 5 giorni dalla consegna degli stessi. La tabella deve riportare l'indicazione dell'ente che provvede alla realizzazione dell'opera, del fondo da cui provengono i finanziamenti e della legge n. 48/1995, della struttura e dell'Assessorato regionale di riferimento, del periodo di realizzazione e degli estremi della presente deliberazione, dell'oggetto dell'opera, della spesa autorizzata, dei soggetti incaricati della progettazione, dell'esecuzione e della direzione dei lavori, degli estremi della concessione edilizia, della data di inizio e dei lavori e di quella prevista per la fine dei medesimi, nonché di tutte le altre informazioni previste dalla vigente normativa in materia;
  12. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.
7. Lorsque l'intervention n'est pas réalisée du fait de la négligence attestée du porteur de projet dans l'accomplissement des tâches qui incombent à celui-ci en vue du démarrage et de la réalisation des travaux, la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements propose au Gouvernement régional la révocation du financement ;
  8. La destination des ouvrages visés au point 1 de la présente délibération ne peut être modifiée pendant vingt ans au moins à compter de la date d'achèvement des travaux, sauf dérogation octroyée par le Gouvernement régional pour des raisons ultérieures et documentées d'intérêt public, en application de l'art. 23 bis de la loi régionale n° 48/1995 modifiée ;
  9. Il est recommandé que les avis de marché public relatifs aux travaux faisant l'objet des financements soient publiés dans les meilleurs délais et, en tout état de cause, au plus tard dans les 150 jours qui suivent la date de la présente délibération ;
  10. Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est des modalités de réalisation des travaux, il est fait application des dispositions en matière d'exécution par les porteurs de projet et de suivi par l'Administration régionale visées à la circulaire du président de la Région n° 22 du 8 mai 2001 ;
  11. Dans les 5 jours qui suivent la prise en charge des travaux, un panneau normalisé d'au moins 1 m de largeur et 2 m de hauteur doit être affiché sur le chantier, à un emplacement bien visible indiqué par le directeur de ceux-ci ; ledit panneau doit mentionner le réalisateur du projet, la source de financement, la loi n° 48/1995, la structure et l'Assessorat régional de référence, la période de réalisation des travaux, les références de la présente délibération, l'objet des travaux, la dépense autorisée, les sujets chargés de la conception, de l'exécution et de la direction des travaux, les références du permis de construire, les dates d'ouverture et de fermeture du chantier et tout autre renseignement prévu par les dispositions en vigueur en la matière ;
  12. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Deliberazione 21 novembre 2008, n. 3330.**

**Approvazione dei nuovi criteri per la concessione di contributi per la realizzazione di manifestazioni fieristiche e di iniziative volte alla valorizzazione dell'artigianato di tradizione, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 2/2003. Revoca delle DGR n. 3246/2003 e n. 3409/2007.**

---

**Délibération n° 3330 du 21 novembre 2008,**

**portant approbation des nouveaux critères d'octroi des aides visées à l'art. 9 de la LR n° 2/2003 pour l'organisation des foires et des initiatives de valorisation de l'artisanat de tradition et révocation des délibérations du Gouvernement régional n° 3246/2003 et n° 3409/2007.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare i nuovi criteri applicativi dell'articolo 9 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2, per la realizzazione di manifestazioni fieristiche e di iniziative volte alla valorizzazione dell'artigianato di tradizione, allegati alla presente proposta di deliberazione, che ne costituiscono parte integrante e sostanziale, che annullano e sostituiscono i precedenti;

2. di revocare le deliberazioni della Giunta regionale n. 3246 dell'08.09.2003 e n. 3409 del 30.11.2007;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 3330 DEL 21.11.2008

CRITERI PER LA CONCESSIONE DEI CONTRIBUTI PER L'ORGANIZZAZIONE DI MANIFESTAZIONI FIERISTICHE E INIZIATIVE VOLTE ALLA VALORIZZAZIONE DELL'ARTIGIANATO DI TRADIZIONE DI CUI ALL'ART. 9 DELLA LEGGE REGIONALE 21 GENNAIO 2003, N. 2 IN MATERIA DI «TUTELA E VALORIZZAZIONE DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE»

Art. 1

1. Per l'erogazione dei contributi per l'organizzazione di manifestazioni fieristiche e iniziative volte alla valorizzazione e promozione dell'artigianato di tradizione, sono considerate ammissibili esclusivamente le spese effettuate direttamente dal soggetto organizzatore e direttamente riferibili alla manifestazione stessa.
2. Nel caso di più soggetti organizzatori, la domanda di contributo dovrà essere presentata congiunta, con la ripartizione delle spese previste per ciascun di essi.

Art. 2

1. Sono considerate ammissibili le spese relative ai seguenti interventi:
  - a) stampa e grafica di materiale pubblicitario e pubblicità affissionale o su media per un importo compless-

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux fins de la réalisation des foires et des initiatives de valorisation de l'artisanat de tradition, sont approuvés les nouveaux critères d'octroi des aides visées à l'art. 9 de la loi régionale n° 2 du 21 janvier 2003 qui figurent à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération et qui annulent et remplacent les critères précédemment appliqués ;

2. Les délibérations du Gouvernement régional n° 3246 du 8 septembre 2003 et n° 3409 du 30 novembre 2007 sont révoquées ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 3330 DU 21 NOVEMBRE 2008

CRITÈRES D'OCTROI DES AIDES VISÉES À L'ART. 9 DE LA LOI RÉGIONALE N° 2 DU 21 JANVIER 2003 (PROTECTION ET MISE EN VALEUR DE L'ARTISANAT VALDÔTAIN DE TRADITION) POUR L'ORGANISATION DES FOIRES ET DES INITIATIVES DE VALORISATION DE L'ARTISANAT DE TRADITION.

Art. 1<sup>er</sup>

1. Aux fins de l'octroi des aides pour l'organisation des foires et des initiatives de valorisation et de promotion de l'artisanat de tradition, sont considérées comme éligibles uniquement les dépenses supportées par l'organisateur et directement liées à la manifestation concernée.
2. Au cas où la manifestation concernée serait organisée par plusieurs acteurs, la demande d'aide est présentée conjointement et indique la ventilation des dépenses par acteur.

Art. 2

1. Sont considérées comme éligibles les dépenses pour :
  - a) La conception graphique et l'impression du matériel publicitaire et la publicité par voie d'affiches ou

sivo non superiore al 20% del totale dei costi ammissibili della manifestazione;

- b) acquisto di materiale di consumo (tra cui spese postali e valori bollati);
  - c) acquisto di attrezzature utili allo svolgimento della manifestazione;
  - d) allestimenti fieristici e dei locali o dei luoghi atti ad accogliere l'iniziativa;
  - e) servizi connessi alla manifestazione (tra cui fotografo, facchinaggio, speaker e catering). È escluso ogni eventuale costo per coordinamento;
  - f) materiale per premiazione;
  - g) spese di rappresentanza (tra cui targhe, pergamene, riconoscimenti) per un importo complessivo non superiore al 5% del totale dei costi ammissibili della manifestazione;
  - h) ospitalità per espositori ed invitati;
  - i) simboli distintivi per gli espositori (ciondoli);
  - j) rappresentazioni folkloristiche, culturali o comunque collaterali alla manifestazione;
  - k) noleggio di strutture a favore dei visitatori.
2. Le spese sono considerate IVA compresa nel caso in cui questa costituisca un costo per l'ente, ovvero le spese stesse non rientrano nell'eventuale attività d'impresa dell'ente.

#### Art. 3

1. I contributi di cui all'articolo 9 della legge regionale 2/2003, comma 1, non possono superare l'importo complessivo di:
- a) euro 77.000,00 per l'organizzazione della manifestazione fieristica di cui alla lettera a);
  - b) euro 20.000,00 per l'organizzazione di iniziative o di manifestazioni fieristiche di cui alla lettera b);
  - c) euro 8.000,00 per l'organizzazione di iniziative o di manifestazioni fieristiche di cui alla lettera c);

#### Art. 4

Le iniziative volte alla valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione sono di norma classificate a carattere locale. In caso di specifica istanza di attribuzione del carattere regionale, esplicitamente richiesta dal soggetto organizzatore dell'iniziativa, la Giunta regionale può attribuire la qualifica di iniziativa a carattere regio-

dans les médias, pour un montant global ne dépassant pas 20 p. 100 du total des coûts éligibles relatifs à la manifestation en cause ;

- b) L'achat de matériel de consommation (y compris les frais postaux et les droits de timbre) ;
  - c) L'achat des équipements utiles au déroulement de la manifestation ;
  - d) L'aménagement des stands et des locaux ou des lieux où la manifestation est censée se dérouler ;
  - e) Les prestations liées à la manifestation (photographe, porteurs, présentateur, traiteur, etc.) ; tout éventuel frais de coordination est exclu ;
  - f) L'achat de matériel pour la remise des prix ;
  - g) Les frais de représentation (achat de plaques, parchemins, diplômes, etc.) pour un montant total ne dépassant pas 5 p. 100 du total des coûts éligibles relatifs à la manifestation ;
  - h) L'accueil des exposants et des invités ;
  - i) La réalisation des symboles distinctifs pour les exposants (pendentifs) ;
  - j) L'organisation de représentations folkloriques, culturelles ou ayant un rapport avec la manifestation ;
  - k) La location de structures destinées aux visiteurs.
2. Les dépenses prises en compte doivent s'entendre IVA comprise, lorsque cet impôt constitue un coût pour l'organisateur ou lorsque lesdites dépenses ne relèvent pas de l'activité d'entreprise de celui-ci.

#### Art. 3

1. Les aides visées au premier alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 2/2003 ne sauraient dépasser le montant global :
- a) De 77 000,00 €, pour l'organisation de la foire visée à la lettre a dudit alinéa ;
  - b) De 20 000,00 €, pour l'organisation des initiatives et des foires visées à la lettre b dudit alinéa ;
  - c) De 8 000,00 €, pour l'organisation des initiatives et des foires visées à la lettre c dudit alinéa.

#### Art. 4

Les initiatives de valorisation de l'artisanat valdôtain de tradition sont, en règle générale, classées initiatives à caractère local. Au cas où l'organisateur demanderait explicitement la reconnaissance du caractère régional de l'initiative, le Gouvernement régional peut accueillir une telle requête à condition qu'elle soit formulée sur la

nale sulla base di un progetto dettagliato che ne evidenzi la particolare rilevanza e l'interesse superiore.

Art. 5

1. La struttura regionale competente accerta l'ammissibilità delle domande preventive di contributo, presentate in competente bollo come previsto dal D.P.R. 2610/1972, n. 642 e successive modificazioni, entro e non oltre il 30 settembre dell'anno precedente le iniziative.
2. La Giunta regionale, in caso di istruttoria positiva, entro il 31 dicembre dell'anno precedente le iniziative, delibera in ordine alla concessione dei contributi.
3. Nel caso di stanziamenti di bilancio insufficienti ad assicurare l'erogazione totale dei contributi spettanti, la Giunta regionale concede i contributi con le seguenti priorità:
  - a) Fiera di Sant'Orso di DONNAS;
  - b) iniziative e manifestazioni fieristiche a carattere regionale;
  - c) iniziative e manifestazioni fieristiche a carattere locale.

L'eventuale riduzione dei contributi è disposta dalla Giunta regionale applicando la stessa misura percentuale di riduzione alle iniziative o manifestazioni fieristiche a carattere locale.

Art. 6

1. La liquidazione dei contributi avviene su presentazione di:
  - a) relazione finale;
  - b) dettagliata rendicontazione, unitamente agli originali delle fatture quietanzate o documenti equipollenti che la struttura regionale competente provvederà a restituire dopo avervi apposto annotazione circa il contributo concesso;
  - c) dichiarazione di non aver richiesto e percepito altri contributi per la stessa iniziativa;
  - d) autocertificazione sull'attività d'impresa;
  - e) autocertificazione attestante la mancanza di entrate o, in alternativa, dichiarare eventuali entrate correlate all'iniziativa (biglietti di accesso, sponsorizzazioni), che saranno portate in diminuzione al totale delle spese su cui è calcolato il contributo;
  - f) coordinate bancarie (codice IBAN).

base d'un projet détaillé illustrant l'intérêt particulier et supérieur de l'initiative en cause.

Art. 5

1. La structure régionale compétente vérifie la recevabilité de toute demande d'aide établie sur papier timbré au sens du DPR n° 642 du 26 octobre 1972 modifié et présentées au plus tard le 30 septembre de l'année précédant celle au cours de laquelle la manifestation concernée est prévue.
2. Si le résultat de l'instruction est favorable, le Gouvernement régional octroie l'aide au plus tard le 31 décembre de l'année précédant celle au cours de laquelle la manifestation concernée est prévue.
3. Au cas où les demandes seraient trop nombreuses par rapport aux crédits disponibles au budget, le Gouvernement régional octroie les aides selon les priorités indiquées ci-après :
  - a) Foire de Saint-Ours de DONNAS ;
  - b) Initiatives et foires à caractère régional ;
  - c) Initiatives et foires à caractère local.

L'éventuelle réduction des aides est décidée par le Gouvernement régional selon le même pourcentage pour toutes les manifestations et foires à caractère local.

Art. 6

1. La liquidation des aides a lieu sur présentation :
  - a) Du rapport final ;
  - b) Du compte rendu détaillé, assorti de l'original des factures acquittées ou des pièces équivalentes que la structure régionale compétente rendra aux intéressés après y avoir apposé une note relative à l'aide accordée ;
  - c) De la déclaration attestant qu'aucune autre aide n'a été demandée ou perçue au titre de la même initiative ;
  - d) De la déclaration sur l'honneur attestant l'activité d'entreprise ;
  - e) De la déclaration sur l'honneur attestant l'absence de recettes ou, dans le cas contraire, les éventuelles recettes (billets, parrainages), dont le montant est déduit du total des dépenses en fonction desquelles l'aide est calculée ;
  - f) Des coordonnées bancaires (code IBAN).

2. Nel caso di domanda congiunta, a ciascun soggetto organizzatore verrà liquidato il contributo di pertinenza.
  3. L'istante può richiedere l'erogazione di un acconto sul contributo concesso, per un ammontare non superiore al 30% dello stesso, anche prima della realizzazione dell'iniziativa. In tal caso il saldo avverrà dopo presentazione della documentazione richiesta al punto 1.
  4. In caso di annullamento della manifestazione, gli acconti ricevuti devono essere totalmente restituiti.
  5. La documentazione di cui sopra deve pervenire alla struttura regionale competente entro 4 mesi dalla conclusione della manifestazione; trascorso tale termine il diritto al contributo decade.
  6. Nel caso in cui la Giunta regionale abbia disposto una riduzione percentuale di contributo per mancanza di sufficiente disponibilità di bilancio e le spese effettivamente sostenute e rendicontate dal soggetto organizzatore siano inferiori al preventivo ammesso, l'importo del contributo è rideterminato nei limiti della percentuale massima di cui all'articolo 9, comma 1 della l.r. 2/2003 e fino alla concorrenza dell'importo del contributo concesso.
2. En cas de demande d'aide conjointe, le montant dû à chaque organisateur est liquidé distinctement.
  3. Avant même la réalisation de la manifestation concernée, l'organisateur peut demander la liquidation d'une partie de l'aide ne dépassant pas 30 p. 100 du total. En l'occurrence, le solde est versé après la présentation de la documentation visée au premier alinéa ci-dessus.
  4. En cas d'annulation de la manifestation, les organisateurs sont tenus de restituer entièrement les acomptes qui leur ont été versés.
  5. La documentation susmentionnée doit parvenir à la structure régionale compétente dans les 4 mois qui suivent la conclusion de la manifestation ; passé ce délai, les intéressés déchoient de leur droit à bénéficier des aides en cause.
  6. Au cas où le Gouvernement régional déciderait de réduire le pourcentage de l'aide du fait de l'insuffisance des crédits disponibles au budget ou que les dépenses effectivement supportées et documentées par l'organisateur seraient inférieures au devis jugé éligible, le montant de l'aide est rajusté compte tenu des pourcentages maxima visés au premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 2/2003 et jusqu'à concurrence du montant de l'aide octroyée.

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE E  
POLITICHE SOCIALI**

**Accordo di programma tra la Regione autonoma Valle d'Aosta ed il Comune di CHÂTILLON per l'esecuzione Dei lavori di ampliamento e di ristrutturazione dell'edificio sede del poliambulatorio del distretto sanitario 3 e per la delocalizzazione del centro diurno per anziani denominato «ex casa Sarteur», siti in Comune di CHÂTILLON.**

Ai sensi dell'art. 105 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 al fine di eseguire i lavori di ampliamento e di ristrutturazione dell'edificio sede del poliambulatorio del distretto sanitario 3 e conseguentemente delocalizzare il centro diurno per anziani denominato «ex casa Sarteur», siti in Comune di CHÂTILLON,

TRA

la Regione autonoma Valle d'Aosta, che nel prosieguo sarà denominata per brevità, Regione, nella persona del Presidente della Regione, Sig. Augusto ROLLANDIN

E

il Comune di CHÂTILLON, che nel prosieguo sarà de-

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Accord de programme entre la région autonome Vallée d'Aoste et la commune de CHÂTILLON en vue de la réalisation des travaux d'agrandissement et de rénovation du bâtiment accueillant le dispensaire polyvalent du district sanitaire n° 3 et du déplacement du centre de jour pour personnes âgées dénommé « maison sarteur », situés dans ladite commune.**

Aux termes de l'art. 105 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, en vue de la réalisation des travaux d'agrandissement et de rénovation du bâtiment accueillant le dispensaire polyvalent du district sanitaire n° 3 et du déplacement du centre de jour pour personnes âgées dénommé « Maison Sarteur », situés dans la commune de CHÂTILLON,

ENTRE

la Région autonome Vallée d'Aoste, ci-après dénommée, par souci de concision, « Région », représentée par son président, Augusto ROLLANDIN,

ET

la Commune de CHÂTILLON, ci-après dénommée, par

nominato per brevità, Comune, nella persona del Sindaco, Sig. Giuseppe MORO

PREMESSO

- a) che le attività socio-sanitarie territoriali della Regione si svolgono anche attraverso l'attività dei consultori e dei poliambulatori gestiti dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nell'ambito dei quattro distretti sanitari;
- b) che il piano regionale per la salute ed il benessere sociale 2006/2008 approvato con legge regionale n. 13 del 2006 prevede, all'obiettivo n. 8, lo sviluppo dell'integrazione tra ospedale e territorio ed il potenziamento dell'area materno-infantile, con particolare riferimento ai consultori e poliambulatori;
- c) che nello specifico il poliambulatorio avente sede nel Comune di CHÂTILLON, di proprietà regionale necessita di interventi di ampliamento e di ristrutturazione volti a migliorare il servizio sanitario offerto nel distretto sanitario 3;
- d) che nell'ambito dell'accordo di programma tra la Regione e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1572 in data 8 giugno 2007, è stata prevista la realizzazione di un intervento di ristrutturazione ed ampliamento dell'edificio sede del poliambulatorio del distretto sanitario 3, sito in Comune di CHÂTILLON;
- e) che l'intervento di ampliamento e ristrutturazione del poliambulatorio è stato condiviso preliminarmente tra l'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, il Comune di CHÂTILLON e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;
- f) che l'intervento prevede l'ampliamento dell'attuale sede del poliambulatorio utilizzando gli spazi attualmente sede del centro diurno per anziani denominato «ex-casa Sarteur», di proprietà comunale ceduto dalla Regione ai sensi della legge regionale n. 68/1994 con vincolo di destinazione d'uso ad attività socio-assistenziale;
- g) che con nota in data 10 marzo 2008 prot. n. 9745/ASS, integrata in data 20 marzo 2008 prot. n. 11416/ASS, il Comune si è reso disponibile a delocalizzare l'attuale sede del centro diurno per anziani denominato «ex casa Sarteur» presso il primo piano seminterrato dell'edificio di proprietà distinto al Catasto Terreni al foglio n. 38 mappali numeri 340-341-342-343-344-345-346-347-348;
- h) che, in attesa della realizzazione degli interventi di ristrutturazione del primo piano seminterrato dell'edificio di proprietà comunale distinto al Catasto Terreni al foglio n. 38 mappali numeri 340-341-342-343-344-345-346-347-348 e al fine di garantire continuità del centro

souci de concision, « Commune », représentée par son syndic, Giuseppe MORO,

CONSIDÉRANT :

- a) Que les activités socio-sanitaires territoriales de la Région s'exercent aussi par l'intermédiaire des centres de consultation et des dispensaires polyvalents gérés par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste dans le cadre des quatre districts sanitaires dont elle se compose ;
- b) Que l'objectif n° 8 du plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008, approuvé par la loi régionale n° 13 de 2006, prévoit le renforcement des relations hôpital-territoire et le développement des activités dans l'aire de la santé maternelle et infantile, avec une attention particulière aux centres de consultation et aux dispensaires polyvalents ;
- c) Que le dispensaire polyvalent situé dans la commune de CHÂTILLON, propriété régionale, nécessite des travaux d'agrandissement et de rénovation visant à améliorer le service sanitaire offert dans le cadre du district sanitaire n° 3 ;
- d) Que la réalisation des travaux de rénovation et d'agrandissement du bâtiment accueillant le dispensaire polyvalent du district sanitaire n° 3, situé dans la commune de CHÂTILLON, a été prévue dans le cadre de l'accord de programme entre la Région et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1572 du 8 juin 2007 ;
- e) Que l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, la Commune de CHÂTILLON et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ont décidé d'un commun accord de procéder à la réalisation des travaux d'agrandissement et de rénovation du dispensaire polyvalent ;
- f) Que les travaux prévoient l'agrandissement du dispensaire polyvalent existant par l'utilisation des espaces actuellement occupés par le centre de jour pour personnes âgées dénommé « Maison Sarteur », propriété communale cédée à la Région au sens de la loi régionale n° 68/1994 et obligatoirement destinée à accueillir une activité d'aide sociale ;
- g) Que la Commune, par sa lettre du 10 mars 2008, réf. n° 9745/ASS, complétée le 20 mars 2008, réf. n° 11416/ASS, a déclaré qu'elle était disposée à déplacer le centre de jour pour personnes âgées dénommé « Maison Sarteur » dans le premier étage semi-enterré du bâtiment qu'elle possède et qui est inscrit au cadastre des terrains à la feuille n° 38, parcelles n°s 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347 et 348 ;
- h) Que, dans l'attente de la réalisation des travaux de rénovation du premier étage semi-enterré du bâtiment propriété communale inscrit au cadastre des terrains à la feuille n° 38, parcelles n°s 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347 et 348 et dans le but de garantir la continuité

diurno per anziani, il Comune si è reso disponibile ad accogliere provvisoriamente gli anziani presso i locali di proprietà comunale siti al primo piano della casa «ex Gervasone» sita in Via Chanoux adiacente al Municipio;

- i) che il centro diurno verrà spostato nella sede sopracitata individuata dal Comune di CHÂTILLON in accordo con il Servizio Risorse dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali;
- j) che il Comune con provvedimento del Consiglio n. 19 in data 6 maggio 2008 ha deliberato di approvare la bozza dell'accordo di programma tra la Regione autonoma Valle d'Aosta ed il Comune di CHÂTILLON per l'esecuzione dei lavori di ampliamento e di ristrutturazione dell'edificio sede del poliambulatorio del distretto sanitario 3 e per la delocalizzazione del centro diurno per anziani denominato «ex casa Sarteur», siti in Comune di CHÂTILLON;
- k) che la Comunità montana Monte Cervino in data 3 marzo 2008 ha preso atto dello spostamento del Centro diurno per anziani denominato «ex casa Sarteur» i cui locali verranno destinati all'Azienda USL per l'ampliamento e la ristrutturazione del Poliambulatorio del distretto sanitario 3;
- l) che l'art. 105 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, prevede la stipula di accordi di programma per la definizione e attuazione di opere che richiedono, per la loro completa realizzazione, l'azione integrata e coordinata di Comuni, della Regione nonché di altri soggetti pubblici;
- m) che si è svolta in data 4 settembre 2008 la conferenza dei servizi di cui all'art. 24 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 indetta dal Capo Servizio risorse dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali, al fine di pervenire ad un accordo unanime sul contenuto del presente atto.

Tutto ciò premesso, costituente parte integrante e sostanziale del presente accordo di programma, le parti convengono e stipulano quanto segue:

Art. 1  
(Oggetto dell'accordo)

La Regione e il Comune al fine di garantire un miglioramento dei servizi socio-sanitari territoriali del distretto sanitario 3, si impegnano a promuovere le opere necessarie per la realizzazione dell'intervento di ristrutturazione ed ampliamento dell'edificio sede del poliambulatorio sito in Via Chanoux, 119 del Comune di CHÂTILLON e per la delocalizzazione del centro diurno per anziani denominato «ex casa Sarteur».

Art. 2  
(Impegni della Regione)

La Regione, si impegna:

du service assuré par le centre de jour pour personnes âgées, la Commune est disposée à accueillir provisoirement lesdites personnes âgées dans les locaux qu'elle possède au premier étage de la maison Gervasone, située rue Chanoux, à côté de la maison communale ;

- i) Que le centre de jour sera déplacé dans les locaux susdits, choisis de concert par la Commune de CHÂTILLON et le Service des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
- j) Que l'ébauche de l'accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune de CHÂTILLON en vue de la réalisation des travaux d'agrandissement et de rénovation du bâtiment accueillant le dispensaire polyvalent du district sanitaire n° 3 et du déplacement du centre de jour pour personnes âgées dénommé « Maison Sarteur », situés dans ladite commune, a été approuvée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 6 mai 2008 ;
- k) Que la Communauté de montagne Mont-Cervin a pris acte, le 3 mars 2008, du déplacement du centre de jour pour personnes âgées dénommé « Maison Sarteur » dont les locaux serviront à l'Agence USL en vue de l'agrandissement et de la rénovation du dispensaire polyvalent du district sanitaire n° 3 ;
- l) Que l'art. 105 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 prévoit la passation d'accords de programme pour la définition et l'exécution des travaux qui nécessitent, pour leur complète réalisation, l'action intégrée et coordonnée des Communes, de la Région et d'autres sujets publics ;
- m) Que le 4 septembre 2008 a eu lieu la Conférence de services au sens de l'art. 24 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, convoquée par le chef du Service des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales pour parvenir à un accord unanime sur le contenu du présent acte.

Étant donné que les considérants font partie intégrante et substantielle du présent accord de programme, il est convenu et arrêté ce qui suit :

Art. 1<sup>er</sup>  
(Objet)

Aux fins d'une amélioration des services socio-sanitaires territoriaux du district sanitaire n° 3, la Région et la Commune s'engagent à procéder à la réalisation des travaux de rénovation et d'agrandissement du bâtiment accueillant le dispensaire polyvalent situé 119, rue Chanoux, dans la commune de CHÂTILLON, et au déplacement du centre de jour pour personnes âgées dénommé « Maison Sarteur ».

Art. 2  
(Engagements de la Région)

La Région s'engage :



- a) a modificare, su richiesta del Comune di CHÂTILLON, previa convocazione di apposita conferenza di servizi da parte dell'ufficio competente in materia di patrimonio, ai sensi della legge regionale 68/1994, la destinazione d'uso del fabbricato denominato «ex-casa Sarteur» da socio-assistenziale a sanitaria;
- b) ad assumere l'onere finanziario, nel limite delle disponibilità iscritte nei contratti di programma stipulati con l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, per le spese relative alla realizzazione dei lavori di ristrutturazione ed ampliamento dell'edificio sede del poliambulatorio sito in Via Chanoux, 119 del Comune di CHÂTILLON;
- c) a finanziare, ai sensi della legge regionale 80/1990 e successive modificazioni nella misura massima del 90% dell'importo ammissibile, le spese relative alla progettazione, alla ristrutturazione e all'arredo del fabbricato individuato dal Comune di CHÂTILLON come nuova sede del centro diurno per anziani, previa verifica da parte della struttura competente in materia di edilizia socio-sanitaria dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali, della conformità dell'intervento rispetto ai requisiti minimi approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 2282 in data 23 agosto 2007 e previa compatibilità dell'intervento con le risorse ed i fabbisogni disponibili nell'ambito del distretto sanitario 3;
- d) a trasferire al Comune, le risorse finanziarie per la realizzazione dell'intervento di cui al punto precedente, ai sensi della legge regionale n. 80/1990 previa verifica, da parte della struttura competente in materia di edilizia socio-sanitaria dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali, della spesa sostenuta;
- e) ad inserire nel piano acquisti regionale i beni che verranno ceduti a titolo gratuito dal Comune Châtillon ed oggetto di intervento previsto dal presente accordo di programma (fabbricato denominato «ex-casa Sarteur» e fabbricato sede territoriale dell'U.B. 118) e conseguentemente a subentrare nel contratto di comodato d'uso gratuito che nel frattempo verrà stipulato tra il Comune di CHÂTILLON e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Art. 3  
(Impegni del Comune)

Il Comune si impegna:

- a) a richiedere all'ufficio regionale competente in materia di patrimonio la modifica della destinazione d'uso del fabbricato denominato «ex-casa Sarteur» ai sensi dell'art. 4 della legge regionale n. 68/1994 da socio-assistenziale a sanitaria;
- b) a garantire continuità del centro diurno per anziani attraverso la delocalizzazione temporanea del centro diurno per anziani presso i locali siti al primo piano della casa «ex Gervasone» sita in Via Chanoux adiacente al

- a) À changer, sur demande de la Commune de CHÂTILLON et après que le bureau compétent en matière de patrimoine aura convoqué une conférence de services ad hoc, au sens de la loi régionale n° 68/1994, la destination d'usage du bâtiment dénommé « Maison Sarteur » dont la finalité sociale doit devenir sanitaire ;
- b) À prendre en charge la dépense relative à la réalisation des travaux de rénovation et d'agrandissement du bâtiment accueillant le dispensaire polyvalent situé 119, rue Chanoux, dans la commune de CHÂTILLON, et ce, dans la limite des ressources inscrites dans les contrats de programme passés avec l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- c) À financer, au sens de la loi régionale n° 80/1990 modifiée, jusqu'à concurrence de 90 p. 100 maximum du montant éligible, les dépenses relatives à la conception du projet, ainsi qu'à la rénovation et à l'ameublement du bâtiment situé dans la commune de CHÂTILLON et destiné à accueillir le centre de jour pour personnes âgées, après que la structure compétente en matière de construction sanitaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales aura vérifié que les travaux en cause respectent les conditions minimales approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 2282 du 23 août 2007 et qu'ils sont compatibles avec les ressources et les besoins du district sanitaires n° 3 ;
- d) À transférer à la Commune les ressources financières nécessaires aux fins de la réalisation des travaux visés à la lettre précédente, au sens de la loi régionale n° 80/1990, après que la structure compétente en matière de construction sanitaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales aura vérifié la dépense supportée ;
- e) À insérer dans le plan régional des achats les biens faisant l'objet des travaux prévus par le présent accord de programme (bâtiment dénommé « Maison Sarteur » et bâtiment accueillant l'UB 118) et que la Commune de CHÂTILLON lui cédera à titre gratuit et, par conséquent, à succéder à la Commune de Châtillon dans le contrat de prêt à usage que celle-ci aura entre-temps passé avec l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Art. 3  
(Engagements de la Commune)

La Commune s'engage :

- a) À demander au bureau régional compétent en matière de patrimoine de changer, au sens de l'art. 4 de la loi régionale n° 68/1994, la destination d'usage du bâtiment dénommé « Maison Sarteur » dont la finalité sociale doit devenir sanitaire ;
- b) À garantir la continuité du service assuré par le centre de jour pour personnes âgées par le déplacement temporaire de celui-ci dans les locaux qu'elle possède au premier étage de la maison Gervasone, située rue Chanoux,

- Municipio di proprietà comunale e pertanto senza oneri aggiuntivi per la Regione;
- c) a cedere in regime di comodato d'uso gratuito, utilizzando il modello approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1611 in data 22 aprile 2003, così come modificata dalla deliberazione della Giunta regionale n. 4869 in data 22 dicembre 2003, le strutture denominate «ex-casa Sarteur» e «U.B. 118» all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta in attesa della definizione della cessione definitiva a titolo gratuito della proprietà alla Regione;
  - d) ad eseguire la progettazione esecutiva dei lavori di ristrutturazione del centro diurno per anziani previa acquisizione del parere favorevole della struttura competente in materia di edilizia sanitaria e sociale della Regione;
  - e) ad eseguire i lavori di ristrutturazione del centro diurno per anziani, attenendosi alla progettazione esecutiva approvata dalla Regione ed a comunicare alla stessa eventuali proposte di varianti in corso d'opera per il necessario parere;
  - f) ad eseguire la progettazione ed a dotare dei necessari elementi di arredo i locali da adibire a centro diurno per anziani, previa acquisizione del parere vincolante della Regione;
  - g) a finanziare la spesa residua, non ammessa a contributo regionale ai sensi della legge regionale n. 80/1990 per la progettazione, la ristrutturazione e l'arredo del centro diurno per anziani.

Art. 4  
(Durata)

Il presente accordo di programma decorre dalla data di stipulazione ed ha la durata di dieci anni.

Art. 5  
(Collegio di Vigilanza)

È costituito il Collegio di Vigilanza sull'esecuzione del presente accordo di programma composto dall'Assessore della Regione alla Sanità, Salute e politiche Sociali che lo presiede, o da suo delegato, e da un rappresentante del Comune.

Al Collegio di Vigilanza sono conferiti poteri di controllo sullo stato di attuazione dell'accordo nonché poteri sostitutivi sulle parti inadempienti, previa diffida scritta, consistenti nell'adottare, entro un termine stabilito, i provvedimenti cui la parte inadempiente si è obbligata all'atto della stipulazione del presente accordo.

Art. 6  
(Controversie)

Le parti si impegnano a risolvere amichevolmente tutte

à côté de la maison communale, et ce, sans aucun frais supplémentaire pour la Région ;

- c) À céder à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste les structures dénommées « Maison Sarteur » et « UB 118 », et ce, par un contrat de prêt à usage établi selon le modèle approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1611 du 22 avril 2003, modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 4869 du 22 décembre 2003, dans l'attente de la cession définitive et gratuite de la propriété à la Région ;
- d) À procéder à l'élaboration du projet d'exécution des travaux de rénovation du centre de jour pour personnes âgées après avoir obtenu l'avis favorable de la structure compétente en matière de construction sanitaire de la Région ;
- e) À effectuer les travaux de rénovation du centre de jour pour personnes âgées dans le respect du projet d'exécution approuvé par la Région et à communiquer à celle-ci toute éventuelle proposition de modification à apporter en cours d'exécution aux fins de l'avis y afférent ;
- f) À élaborer le projet relatif à l'ameublement des locaux destinés à accueillir le centre de jour pour personnes âgées et à assurer l'aménagement desdits locaux, après avoir obtenu l'avis de la Région, qui est contraignant ;
- g) À financer la dépense résiduelle, non admise au financement régional au sens de la loi régionale n° 80/1990, pour la conception du projet, la rénovation et l'ameublement du centre de jour pour personnes âgées.

Art. 4  
(Durée)

Le présent accord de programme est conclu pour une durée de dix ans à compter de la date de sa signature.

Art. 5  
(Conseil de vigilance)

Il est constitué un conseil de vigilance, chargé de veiller à la bonne exécution du présent accord et composé de l'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, ou de son délégué, en qualité de président, et d'un représentant de la Commune.

Le Conseil de vigilance, qui exerce un pouvoir de contrôle sur l'état d'application du présent accord, a aussi un pouvoir de remplacement consistant dans le droit d'adopter, dans un délai donné et après injonction écrite adressée à la partie défaillante, les mesures que celle-ci s'est engagée à prendre au moment de la signature du présent accord.

Art. 6  
(Différends)

Les parties s'engagent à régler à l'amiable les éventuels

le controversie che dovessero comunque insorgere tra loro in dipendenza del presente disciplinare.

Per eventuali controversie non componibili è competente il Foro di AOSTA.

Aosta, 19 novembre 2008.

Il Sindaco  
del Comune di Châtillon  
MORO

Il Presidente  
della Regione autonoma  
Valle d'Aosta  
ROLLANDIN

---

---

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA

**Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».**

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di riorganizzazione del raccordo tra la strada statale n. 26 e la strada regionale n. 34 in Regione Sogno con riqualificazione delle aree limitrofe, in comune di SAINT-CHRISTOPHE, il cui progetto preliminare è stato approvato con la deliberazione della Giunta regionale in data 11 aprile 2008. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico ing. Luca LUBOZ.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli

différends découlant du présent accord.

Tout différend non résolu peut être porté devant le Tribunal d'AOSTE.

Fait à Aoste, le 19 novembre 2008.

Pour la Commune de Châtillon,  
le syndic,  
Giuseppe MORO

Pour la Région autonome  
Vallée d'Aoste,  
le président,  
Augusto ROLLANDIN

---

---

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

**Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, ainsi que de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).**

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives aux travaux de réorganisation du croisement entre la route nationale n° 26 et la route régionale n° 34, au lieu-dit Sogno, et de réqualification des aires limitrophes, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, dont l'avant-projet a été approuvé par une délibération du Gouvernement régional du 11 avril 2008. La réalisation desdits travaux implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public. L'ingénieur Luca LUBOZ, instructeur technique, est coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux

elaborati progettuali sono consultabili (art. 40 e successivi della l.r. 19/2007) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30 o previo appuntamento con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana (Tel. n. 0165/272221 – E-mail: [l.luboz@regione.vda.it](mailto:l.luboz@regione.vda.it) – Segreteria: Tel. n. 0165/272247).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 – della l.r. 11/1998 e successive modificazioni) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore  
GLAREY

---

---

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E  
AMBIENTE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Società Champorcher Energie s.r.l. di CHAMPDEPRAZ, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di costruzione di un impianto idroelettrico sul Torrente Ayasse, nel Comune di CHAMPORCHER.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Associazione Guide Alpine di COGNE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo

termes de l'art. 40 et des articles suivants de la LR n° 19/2007, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous avec le coordonnateur du cycle (tél. : 01 65 27 22 21 ; courriel : [l.luboz@regione.vda.it](mailto:l.luboz@regione.vda.it) ; secrétariat : 01 65 27 22 47).

5. *Remarques* : Aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis.

Le directeur,  
Sandro GLAREY

---

---

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET  
DE L'ENVIRONNEMENT**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la Champorcher Energie s.r.l. de CHAMPDEPRAZ, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet d'une centrale hydroélectrique sur le torrent Ayasse, dans la commune de CHAMPORCHER.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la Associazione Guide Alpine de COGNE, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concer-

al progetto di realizzazione di un nuovo bivacco in località Grauson, nel Comune di COGNE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Signora OUVRIER Elena di COGNE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di ristrutturazione di un alpeggio per la realizzazione di un «dortoir» in località Trajo, nel Comune di COGNE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Società Alpi Scavi S.r.l. di DOUES, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di costruzione di una centrale idroelettrica sul sistema di adduzione dell'acquedotto comunale, nel Comune di DOUES.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato

nant le projet de construction d'un abri de haute montagne dans le Vallon de Grauson, dans la commune de COGNE.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que M.me OUVRIER Elena de COGNE, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de transformation d'un alpage en «dortoir» à Trajo, dans la commune de COGNE.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la Alpi Scavi S.r.l. de DOUES, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet d'une centrale hydroélectrique sur le système d'adduction de l'aqueduc communal, dans la commune de DOUES.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de

studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Società ALPI SCAVI s.r.l. di DOUES, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di estrazione di pietrame in loc. Rosière, nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale informa che l'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla sistemazione idraulica del Torrente Grand Valey, in loc. Tromen, nel Comune di SAINT-VINCENT.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione im-

l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la ALPI SCAVI s.r.l. de DOUES, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet d'extraction de pierraille à Rosière, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction aménagement hydrogéologique des bassins versants, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le réaménagement hydraulique du Torrent Grand Valey, à Tromen, dans la commune de SAINT-VINCENT.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat

patto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Città di AOSTA. Deliberazione 26 novembre 2008 n. 85.

Area n. 7 – urbanistica – pianificazione – declassazione /  
sdemanializzazione tratto di strada comunale denomi-  
nata via Stevenin.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di declassificare/sdemanializzare il reliquato stradale di mq 4 sito in via Stevenin, distinto in catasto al foglio 41 n. 914, considerato che la porzione di terreno di cui trattasi non ha più i requisiti di bene demaniale in quanto occupato dal sedime del nuovo edificio autorizzato con c.e. n. 26 del 01.02.2006, in attuazione del PUD approvato in data 01.07.2004 con delibera di Consiglio Comunale n. 85, al fine di regolarizzare la cessione in favore della società Givone srl, così come previsto dallo strumento esecutivo già citato;

2. di provvedere alla trasmissione alla Regione del predetto atto per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale dando atto che tale provvedimento avrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla data di pubblicazione.

**Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

**Comunicazione d'avvio del procedimento per la dichiarazione di pubblica utilità. Lavori, per la realizzazione del recupero percorribilità e della segnaletica di sentiero a carattere locale tra le frazioni di Buisson e Fiernaz, nel comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

Con la presente, ai sensi dell'art. 7 della legge 7 agosto 1990 n. 241 «Nuove norme, in materia di procedimento amministrativo» e successive modifiche ed integrazioni, ed ai sensi dell'art. 12, Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.

si comunica

L'avvio del procedimento d'approvazione del progetto definitivo, per la realizzazione del recupero percorribilità e

du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Ville d'AOSTE. Délibération n° 85 du 26 novembre 2008,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de la route communale dénommée « rue Stevenin » (aire n° 7 – urbanisme – planification).

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Le tronçon de route de 4 m<sup>2</sup> situé rue Stevenin et inscrit au cadastre à la Feuille n° 41, parcelle n° 914, est déclassé et désaffecté, étant donné qu'il ne revêt plus le caractère de bien domanial, vu qu'il est occupé par l'emprise du nouveau bâtiment qui a fait l'objet du permis de construire n° 26 du 1<sup>er</sup> février 2006, en application du PUD approuvé par la délibération du Conseil communal n° 85 du 1<sup>er</sup> juillet 2004, et ce, aux fins de la régularisation de la cession dudit tronçon de route en faveur de la société *Givone srl*, au sens du document d'urbanisme susmentionné ;

2. La présente délibération est transmise à la Région en vue de sa publication au Bulletin officiel et déploie ses effets le premier jour du deuxième mois qui suit ladite publication.

**Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

**Avis d'engagement de la procédure relative à la déclaration d'utilité publique. Réalisation des travaux de réhabilitation du sentier à caractère local Buisson-Fiernaz et de mise en place de la signalisation y afférente, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

Conformément à l'art. 7 de la loi n° 241 du 7 août 1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative) modifiée et complétée et de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004,

Avis est donné

du fait que la procédure d'approbation du projet définitif des travaux de réhabilitation du sentier à caractère local

della segnaletica di sentiero a carattere locale tra le frazioni di Buisson e Fiernaz, nel comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, e che la realizzazione dell'opera, comporterà l'asservimento, dei seguenti immobili, individuati tramite il foglio di mappa, numero di mappale, qualità, superficie da espropriare e ditte catastali descritte nello schema seguente:

1. MEYNET Filomena Maria  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 06.10.1913, per 1/1  
C.F.: MYN FMN 13R46 A305S  
Residente in: 11028 VALTOURNENCHE (AO), fraz. Cheperon, 15  
Catasto Terreni  
F. 7 – map. 354 di mq. 417 – prato; zona E – Mq. da asservire 4  
F. 9 – map. 193 di mq. 82 – bosco misto; zona E – Mq. da asservire 44  
F. 9 – map. 214 di mq. 770 – prato; zona E – Mq. da asservire 41
2. RIGOLLET Alda  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 28.01.1956, per 1/2  
C.F.: RGL LDA 56A68 A305X  
Residente in 11020 PONTEY, fraz. Lezin, 3  
RIGOLLET Lina  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 12.06.1954, per 1/2  
C.F.: RGL LNI 54H52 A305R  
Residente in: 11020 CHAMPDEPRAZ (AO), fraz. Viering, 93  
Catasto Terreni  
F. 7 – map. 355 di mq. 580 – prato; zona E – Mq. da asservire 54
3. CHATRIAN Enrico  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 25.10.1945, per 1/2  
C.F.: CHT NRC 45R25 A305C  
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), fraz. Buisson  
MAQUIGNAZ Franceschina  
n. VALTOURNENCHE (AO), il 18.02.1949, per 1/2  
C.F.: MQG FNC 49B58 L654C  
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), fraz. Buisson  
Catasto Terreni  
F. 7 – map. 356 di mq. 674 – prato; zona E – Mq. da asservire 92  
F. 7 – map. 357 di mq. 32 – prato; zona E – Mq. da asservire 54  
F. 7 – map. 360 di mq. 674 – prato; zona E – Mq. da asservire 48
4. CHATRIAN Enrico  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 25.10.1945, per 1/1  
C.F.: CHT NRC 45R25 A305C  
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), fraz. Buisson  
Catasto Terreni  
F. 7 – map. 359 di mq. 580 – prato; zona E – Mq. da asservire 92  
F. 9 – map. 195 di mq. 174 – prato; zona E – Mq. da asservire 10  
F. 9 – map. 219 di mq. 729 – prato; zona E – Mq. da asservire 75  
F. 9 – map. 269 di mq. 706 – prato; zona E – Mq. da asservire 59
5. PERRON Rosanna  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 14.06.1945, per 1/1  
C.F.: PRR RNN 45H54 A305N  
Residente in: 11028 VALTOURNENCHE (AO), fraz. Evette, 50  
Catasto Terreni  
F. 9 – map. 197 di mq. 225 – prato; zona E – Mq. da asservire 10
6. RIGOLLET Elvira  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 12.03.1959, per 1/1  
C.F.: RGL LVR 59C52 A305J  
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), fraz. Fiernaz  
Catasto Terreni  
F. 9 – map. 198 di mq. 891 – seminativo; zona E – Mq. da asservire 239  
F. 9 – map. 165 di mq. 60 – prato irriguo; zona E – Mq. da asservire 10  
F. 10 – map. 477 di mq. 1360 – bosco di alto fusto; zona E – Mq. da asservire 95
7. NAVILLOD Maurizio  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 03.10.1937, per 1/1  
C.F.: NVL MRZ 37R03 A305J  
Residente in: 11024 CHÂTILLON (AO), tour de Grange, 46  
Catasto Terreni  
F. 9 – map. 204 di mq. 723 – bosco ceduo; zona E – Mq. da asservire 136
8. GORRET Giorgetta  
n. VALTOURNENCHE (AO), il 17.09.1920 usufruttuaria parziale  
C.F.: GRR GGT 20P57 L654U  
Residente in : 11024 CHÂTILLON (AO), via Menabreaz, 75  
NAVILLOD Franco  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 03.10.1937, per 1/2  
C.F.: NVL FNC 56C15 A305A  
Residente in: 11024 CHÂTILLON (AO), fraz. Cret de Breil, 36/b



- NAVILLOD Renato Adolfo  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 20.06.1951, per 1/2  
C.F.: NVL RTD 51H20 A305D  
Residente in: 11024 CHÂTILLON (AO), via Menabreaz, 75  
Catasto Terreni  
F. 9 – map. 205 di mq. 452 – bosco ceduo; zona E – Mq. da asservire 108
9. MEYNET Luigi  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 02.01.1922, per 1/1  
C.F.: MYN LGU 22A02 A305L  
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), fraz. Buisson, 22  
Catasto Terreni  
F. 9 – map. 210 di mq. 697 – prato; zona E – Mq. da asservire 129  
F. 9 – map. 221 di mq. 752 – prato; zona E – Mq. da asservire 85
10. SALTO Luca  
n. AOSTA (AO), il 14.09.1968, per 1/21  
C.F.: SLT LCU 68P14 A326D  
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), fraz. Nuarsaz  
SALTO Ugo  
n. AOSTA (AO), il 28.01.1967, per 1/21  
C.F.: SLT GUO 67A28 A326L  
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), fraz. Nuarsaz  
SALTO Claudio  
n. AOSTA (AO), il 06.08.1970, per 1/21  
C.F.: SLT CLD 70M06 A326Q  
BRUNOD Benvenuto  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 10.06.1950, per 3/21  
C.F.: BRN BVN 50H10 A305J  
Residente in: 11021 Breuil-Cervinia (AO)  
BRUNOD Celestina  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 02.12.1932, per 3/21  
C.F.: BRN CST 39T42 A305Z  
Residente in: 11020 VERRAYES (AO), fraz. Champagne  
BRUNOD Graziano  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 04.01.1949, per 3/21  
C.F.: BRN GZN 49A04 A305X  
Residente in: 11020 DONNAS (AO), via Roma, 5  
BRUNOD Pierino  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 29.12.1941, per 3/21  
C.F.: BRN PRN 41T29 A305K  
Residente in: 11100 AOSTA (AO), fraz. Porossan – Truchod, 168  
BRUNOD Luigi  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 10.06.1950, per 3/21  
C.F.: BRN LGU 50H10 A305F  
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), fraz. Nuarsaz  
BRUNOD Albino  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 28.01.1945, per 3/21  
C.F.: BRN LBN 45A28 A305N  
Residente presso la procuratrice sig. ra ZOCCALLI Anna, 10015 IVREA (TO), corso Vercelli, 21  
Catasto Terreni  
F. 9 – map. 212 di mq. 541 – prato; zona E – Mq. da asservire 95
11. PESSEIN Adolfo  
n. QUART (AO), il 03.06.1938, per 1/1  
C.F.: PSS DLF 38H03 H110P  
Residente in: 11020 SAINT-MARCEL (AO), loc. Paquier, 31  
Catasto Terreni  
F. 9 – map. 220 di mq. 2453 – prato; zona E – Mq. da asservire 184  
F. 9 – map. 179 di mq. 905 – prato irriguo; zona E – Mq. da asservire 36
12. AYMUNOD Giovanni  
n. AOSTA (AO), il 29.01.1956, per 1/2  
C.F.: YMN GNN 56A29 A326G  
Residente in: 11027 SAINT-VINCENT (AO), fraz. Torrent sec, 13  
AYMONOD Piera  
n. AOSTA (AO), il 03.02.1961, per 1/2  
C.F.: YMN PRI 61B43 A326I  
Residente in: 11024 CHÂTILLON (AO), strada Chameran alta, 28  
Catasto Terreni  
F. 9 – map. 175 di mq. 431 – prato irriguo; zona E – Mq. da asservire 65
13. GRANGE Irma  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 13.01.1944, per 1/1  
C.F.: GRN MRI 44A53 A305L  
Residente in: 11020 CHAMOIS, fraz. Corgnolaz, 3  
Catasto Terreni  
F. 9 – map. 166 di mq. 1006 – prato irriguo; zona E – Mq. da asservire 35
14. GORRET Ada Marta  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 28.04.1921, per 1/2  
C.F.: GRR DRT 21D68 A305Y  
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), fraz. Fiernaz  
GRANGE Carmen  
n. TORINO (TO), il 31.03.1953, per 1/2  
C.F.: GRN CMN 53C71 L219V  
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), fraz. Fiernaz  
Catasto Terreni  
F. 9 – map. 164 di mq. 815 – prato irriguo; zona E – Mq. da asservire 90
15. MACHET Giuliana  
n. AOSTA (AO), il 08.03.1959, per 1/2

C.F.: MCH GLN 59C48 A326E  
Residente in: 11020 VERRAYES 8AO), fraz. Payé, 26  
MARQUIS Roselina Maria  
n. CHAMBAVE (AO), il 27.06.1937, per 1/2  
C.F.: MRQ RLN 37H67 C595K  
Residente in: 11020 VERRAYES, fraz. Payé, 26  
Catasto Terreni  
F. 9 – map. 163 di mq. 767 – prato; zona E – Mq. da asservire 23

16. GRANGE Elena  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 04.04.1941, per 1/1  
C.F.: GRN LNE 41D44 A305H  
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO),  
fraz. Navillod  
Catasto Terreni  
F. 10 – map. 384 di mq. 1470 – bosco di alto fusto; zona  
E – Mq. da asservire 12

17. MACHET Lidia  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 03.07.1887, per 1/1  
C.F.:  
Residente in:  
Catasto Terreni  
F. 10 – map. 479 di mq. 400 – bosco di alto fusto; zona  
E – Mq. da asservire 70

18. GRANGE Dominique

Comunica inoltre:

Che presso l'Ufficio per le espropriazioni dell'ufficio tecnico, di quest'ente, ai sensi dell'art. 12, comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è stata depositata la seguente documentazione:

- progetto dell'opera;
- relazione sommaria, indicante la natura e lo scopo delle opere da eseguire;
- estratto mappale;
- elenco ditte;

Si avvisa inoltre:

- 1) *Amministrazione competente*: Comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), ufficio tecnico comunale;
- 2) *Oggetto del procedimento*: avvio delle procedure riguardanti la progettazione definitiva ed esecutiva per la realizzazione del recupero percorribilità sentiero Buisson-Fiernaz. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità, come prescritto dalle leggi vigenti in materia;
- 3) *Struttura responsabile*: la struttura responsabile del procedimento è l'ufficio tecnico comunale del Comune di

n. Francia (EE), il 05.05.1950, per 1/1  
C.F.: GRN DNQ 50E45 Z110B  
Residente in: 11024 Châtillon (AO), via Menabreaz, 68  
Catasto Terreni  
F. 10 – map. 388 di mq. 1646 – bosco di alto fusto; zona  
E – Mq. da asservire 145

19. DUMAINE Henri Paul  
n. Francia (EE), il 18.01.1944, per 1/2  
C.F.: DMN HRP 44A18 Z110A  
Residente in: 13 rue des Marronier – 95170 DEUIL LA  
BARRE (FRANCIA)  
DUMAINE Raimonde Adeline  
n. Francia (EE), il 15.04.1940, per 1/2  
C.F.: DMN RMN 40D55 Z110S  
Residente in: 41 Boulevard Jean Jaures – 92110  
CLICHY FRANCIA)  
Catasto Terreni  
F. 10 – map. 389 di mq. 12470 – bosco di alto fusto; zona  
E – Mq. da asservire 50

20. THIEBAT Enrico Giovanni  
n. Svizzera (EE), il 12.04.1951, per 1/1  
C.F.: THB NCG 51D12 Z133D  
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO),  
fraz. Fiernaz  
Catasto Terreni  
F. 10 – map. 390 di mq. 1593 – bosco di alto fusto; zona  
E – Mq. da asservire 85

Avis est donné

du fait que les documents indiqués ci-dessous sont disponibles au Bureau des expropriations du Bureau technique de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, au sens du premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 :

- projet des travaux ;
- rapport sommaire indiquant la nature et la raison des travaux à exécuter ;
- extrait du plan cadastral ;
- liste des propriétaires concernés ;

Il est précisé par ailleurs ce qui suit :

- 1) *Administration compétente* : Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, Bureau technique ;
- 2) *Objet* : engagement des procédures relatives aux projets définitif et d'exécution des travaux de réhabilitation du sentier Buisson-Fiernaz. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique, au sens des lois en vigueur en la matière ;
- 3) *Structure responsable* : Bureau technique de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Le coordonna-

ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Il coordinatore del ciclo è il geom. Franco NAVILLOD;

4) *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti:* gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. n. 18/1999) presso l'Ufficio tecnico comunale, sito in ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), frazione Bourg, n. 1, con il seguente orario:

– lunedì, martedì, mercoledì e venerdì dalle ore 9,00 alle ore 12,00;

5) *Osservazioni:* qualunque portatore d'interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. n. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'Amministrazione competente nei termini previsti di legge.

Il Responsabile  
del procedimento  
NAVILLOD

**Comune di DONNAS – Ufficio espropriazioni. Decreto 2 dicembre 2008, n. 03.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di Donnas degli immobili necessari ai lavori su svincolo in località Grand Vert.**

IL DIRIGENTE

Omissis

decreta

Ai sensi del Capo V «Procedura di espropriazione» della Legge Regionale n. 11 del 02.07.2004, di fissare come segue la determinazione dell'indennità di esproprio dei seguenti immobili, siti in Comune di DONNAS, e ricompresi nella zona BC7 del P.R.G.C., necessari per l'esecuzione dei lavori su svincolo in Località Grand Vert;

L'espropriazione a favore del Comune di DONNAS del seguente immobile, interessati dai lavori su svincolo in Località Grand Vert, di proprietà delle Ditte sotto elencate:

*Ditta n. 1:*

JACQUIN Rina – Proprietaria per 1/2

C.F.: JCQ RNI 52D63 E371X

nata ad ISSOGNE (AO) il 23.04.1952

Residente a DONNAS (AO) – Via Grand Vert n. 79

PRAMOTTON Eliana – Proprietaria per 1/2

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in

teur du cycle est M. Franco NAVILLOD, géomètre ;

4) *Bureau où les actes peuvent être consultés :* aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les pièces de projet relatives à la procédure peuvent être consultées au Bureau technique de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ (1, hameau du Bourg) selon les horaires ci-après :

– de 9 h à 12 h, les lundis, mardis, mercredis et vendredis ;

5) *Remarques :* aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans les délais prévus par la loi.

Le responsable  
de la procédure,  
Franco NAVILLOD

**Commune de DONNAS – Bureau des expropriations. Acte n° 03 du 2 décembre 2008,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de DONNAS, du bien immeuble nécessaire aux travaux relatifs à l'embranchement de Grand-Vert et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.**

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

Au sens du Chapitre V « Procédure d'expropriation » de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, l'indemnité d'expropriation du bien immeuble indiqué ci-après, situé dans la commune de Donnas, compris dans la zone BC7 du PRCG et nécessaire aux travaux relatifs à l'embranchement de Grand-Vert, est fixée comme il appert ci-dessous ;

Le bien immeuble indiqué ci-après en regard du nom de ses propriétaires, nécessaire aux travaux relatifs à l'embranchement de Grand-Vert, est exproprié en faveur de la Commune de DONNAS :

C.F.: PRM LNE 45P59 D338S

nata a DONNAS (AO) il 19.09.1945

Residente a TAVAGNASCO (TO) - Via Chiusure n. 9

F. 30 n. 1098 (ex 159/B) di mq. 74 – Giardino – Catasto Terreni – Zona BC7

Indennità = Euro 3.330,00

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent l'indemnité proposée et s'ils sont disposés à céder volontairement leur bien, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

L'indennità è ridotta ad un importo pari al valore indicato nell'ultima dichiarazione o denuncia presentata ai fini dell'imposta comunale sugli immobili prima della determinazione formale dell'indennità;

Nel caso di aree edificabili utilizzate a scopi agricoli spetta al proprietario coltivatore diretto anche una indennità pari al valore agricolo medio corrispondente al tipo di coltura effettivamente praticato. La stessa indennità spetta al fittavolo, al mezzadro o al partecipante che, per effetto della procedura, sia costretto ad abbandonare in tutto o in parte il fondo direttamente coltivato da almeno un anno col lavoro proprio e di quello dei familiari;

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione.

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del Verbale dello Stato di Consistenza e con Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di DONNAS, è registrato, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Donnas, 2 dicembre 2008.

Il Dirigente  
dell'Ufficio comunale  
espropriazioni  
CREMA

L'indemnité en cause est réduite d'un montant correspondant à la valeur indiquée dans la dernière déclaration présentée aux fins de l'impôt communal sur les immeubles avant la fixation formelle de l'indemnité.

En cas de terrains constructibles utilisés à des fins agricoles, les propriétaires cultivateurs ont droit à une indemnité correspondant à la valeur agricole moyenne du type de culture effectivement pratiqué. Il en va de même pour les fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui, du fait de la procédure d'expropriation, doivent abandonner, entièrement ou partiellement, un terrain qu'ils cultivent, avec les membres de leur foyer, depuis au moins un an.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dès qu'il reçoit la communication visée aux art. 1<sup>er</sup> et 2 et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné.

À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire visée à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de celle-ci est considéré comme non accepté.

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance du bien exproprié et de sa prise de possession.

Le présent acte est enregistré et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de DONNAS.

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs au bien exproprié sont reportés sur l'indemnité d'expropriation.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires du bien exproprié dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Donnas, le 2 décembre 2008.

Le dirigeant  
du Bureau communal  
des expropriations,  
Raimondo CREMA

**Comune di ÉMARÈSE. Decreto 12 novembre 2008, n. 5.**

**Costruzione d'imbocco strada poderale, in loc. Sommarèse, di ÉMARÈSE.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Di acquisire al patrimonio indisponibile del Comune di ÉMARÈSE i beni immobili di seguito descritti, utilizzati dal Comune per scopi di interesse pubblico, modificati in assenza di un valido ed efficace provvedimento d'esproprio o dichiarativo della pubblica utilità, il tutto ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni;

*Elenco descrittivo dei beni da acquisire e relativo ammontare del risarcimento del danno da corrispondere:*

COMUNE CENSUARIO DI ÉMARÈSE,  
CATASTO DEI TERRENI

- 1) Fg. 3 – map. 942 di mq. 12 – Prato irriguo – C.T. – zona «CA4/5»  
Intestato a:  
PERRET Raffaella  
n. BRUSSON (AO), il 25.03.1951, per 1/2  
Cod. fis. PRRRFL51C65B230N  
ROUX Franco  
n. ÉMARÈSE (AO), il 18.03.1949, per 1/2  
Cod. fis. RXOFNC49C18D402Z  
Risarcimento danno: € 420,00
- 2) Fg. 3 – map. 956 di mq. 25 – Prato – C.T. – zona «CA4/5»  
Intestato a:  
CRETIER Maria  
n. ÉMARÈSE (AO), il 02.11.1920, per la quota di 12/48  
Cod. fis. CRTMRA20S42D402  
PAGLIERO Angelo  
n. CHIVASSO (TO), il 22.01.1948, per la quota di 6/48  
Cod. fis. PGLNGL48A22C665J  
PAGLIERO Domenico  
n. CHIVASSO (TO), il 06.04.1950, per la quota di 6/48  
Cod. fis. PGLDNC50D06C665F  
CRETIER Enrico  
n. SAINT-VINCENT (AO), il 25.10.1947, per la quota di 2/48  
Cod. fis. CRTNRC47R25H676M  
CRETIER Mario  
n. SAINT-VINCENT (AO), il 19.02.1950, per la quota di 2/48  
Cod. fis. CRTMRA50B19H676F  
CRETIER Maura  
n. SAINT-VINCENT (AO), il 28.06.1951, per la quota di 2/48  
Cod. fis. CRTMRA51H68H676A

**Commune d'ÉMARÈSE. Acte n° 5 du 12 novembre 2008,**

**portant la réalisation de l'embranchement d'un chemin rural à Sommarèse d'ÉMARÈSE.**

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Aux termes de l'art. 43 du DPR n° 327/2001 modifié et complété, les biens indiqués ci-après, utilisés par la Commune d'ÉMARÈSE à des fins d'intérêt public et modifiés sans qu'aucun acte portant expropriation ou déclaration d'utilité publique ait été pris, sont intégrés au patrimoine indisponible de ladite Commune ;

*Liste des biens à intégrer et montant à verser à titre d'indemnisation :*

COMMUNE D'ÉMARÈSE,  
CADASTRE DES TERRAINS

- CRETIER Elena  
n. SAINT-VINCENT (AO), il 17.06.1953, per la quota di 2/48  
Cod. fis. CRTLNE53H57H676O  
CRETIER Teresina  
n. SAINT-VINCENT (AO), il 16.08.1955, per la quota di 2/48  
Cod. fis. CRTTSN55M56H676Y  
CRETIER Silvana in PORTÉ  
n. AOSTA (AO), il 30.06.1960, per la quota di 2/48  
Cod. fis. CRTSVN60H70A326L  
BETTEGA Raimondo  
n. MONTJOVET (AO), il 25.10.1944, per la quota di 3/48  
Cod. fis. BTTRND44R25F367O  
BETTEGA Rita  
n. MONTJOVET (AO), il 03.03.1947, per la quota di 3/48  
Cod. fis. BTTRTI47C43F367J  
BETTEGA Marie Blanche  
n. Francia (EE), il 22.09.1951, per la quota di 3/48  
Cod. fis. BTTMBL51P62Z110H  
BETTEGA Cristelle  
n. Francia (EE), il 05.07.1976, per la quota di 3/48  
Cod. fis. BTTCST76L45Z110H  
Risarcimento danno: € 875,00
- 3) Fg. 3 – map. 949 di mq. 44 – Prato – C.T. – zona «CA4/5»  
Intestato a:  
CRETIER Barbara  
n. MONTJOVET (AO), il 28.09.1943, per 1/1  
Cod. fis. CRTBBR43P68F367Z  
Risarcimento danno: € 1.540,00

- 4) Fg. 3 – map. 937 di mq. 1 – Prato – C.T. – zona «CA4/5»  
Intestato a:  
CRETIER Elena  
n. BRUSSON (AO), il 07.05.1950, per 1/2  
Cod. fis. CRTLNE50E47B230U  
ROUX Ivonne  
n. BRUSSON (AO), il 12.01.1932, per 1/2  
Cod. fis. RXOVNN32A52B230W  
Risarcimento danno: € 35,00
- 5) Fg. 3 – map. 567 di mq. 22 – Prato – C.T. – zona «CA4/5»  
Fg. 3 – map. 563 di mq. 4 – Prato irriguo – C.T. – zona «CA4/5»  
Intestato a:  
BANCOD Giulia  
n. CHAMBAVE (AO), il 06.02.1949, per 1/2  
Cod. fis. BNCGLI49B46C595G  
PEAQUIN Raffaele  
n. ÉMARÈSE (AO), il 10.01.1949, per 1/2  
Cod. fis. PQNRFL49A10D402O  
Risarcimento danno: € 945,00
- 6) Fg. 3 – map. 938 di mq. 1 – Prato – C.T. – zona «CA4/5»  
Intestato a:  
ROUX Aldo  
n. ÉMARÈSE (AO), il 26.12.1956, per 1/5  
Cod. fis. RXOLDA56T26D402X  
ROUX Emma  
n. ÉMARÈSE (AO), il 19.01.1953, per 1/5  
Cod. fis. RXOMME53A59D402G  
ROUX Franco  
n. ÉMARÈSE (AO), il 18.03.1949, per 1/5  
Cod. fis. RXOFNC49C18D402Z  
ROUX Graziella  
n. ÉMARÈSE (AO), il 01.10.1954, per 1/5  
Cod. fis. RXOGZL54R41D402Y  
ROUX Marco  
n. ÉMARÈSE (AO), il 29.05.1947, per 1/5  
Cod. fis. RXOMRC47E29D402Z  
Risarcimento danno: € 35,00
- 7) Fg. 3 – map. 954 di mq. 94 – Area urbana – C.F. – zona «CA4/5»  
Fg. 3 – map. 953 di mq. 5 – Area urbana – C.F. – zona «CA4/5»  
Fg. 3 – map. 951 di mq. 101 – Area urbana – C.F. – zona «CA4/5»  
Fg. 3 – map. 564 di mq. 116 – Area urbana – C.F. – zona «CA4/5»  
Fg. 3 – map. 545 di mq. 2 – Area urbana – C.F. – zona «CA4/5»  
Intestato a:  
MARANGONI Lino  
n. ADRIA (RO), il 04.07.1941, per 1/2  
Cod. fis. MRNLNI41L04A059O  
POZZATO Anna  
n. ADRIA (RO), il 20.07.1944, per 1/2  
Cod. fis. PZZNNA44L60A059F  
Risarcimento danno: € 11.130,00
- 8) Fg. 3 – map. 395 di mq. 63 – Prato – C.T. – zona «CA4/5»  
Fg. 3 – map. 959 di mq. 19 – Prato irriguo – C.T. – zona «CA4/5»  
Fg. 3 – map. 546 di mq. 17 – Prato irriguo – C.T. – zona «CA4/5»  
Intestato a:  
ROUX Aldo  
n. ÉMARÈSE (AO), il 26.12.1956, per 1/4  
Cod. fis. RXOLDA56T26D402X  
ROUX Franco  
n. ÉMARÈSE (AO), il 18.03.1949, per 1/4  
Cod. fis. RXOFNC49C18D402Z  
ROUX Graziella  
n. ÉMARÈSE (AO), il 01.10.1954, per 1/4  
Cod. fis. RXOGZL54R41D402Y  
ROUX Marco  
n. ÉMARÈSE (AO), il 29.05.1947, per 1/4  
Cod. fis. RXOMRC47E29D402Z  
Risarcimento danno: € 3.465,00
- 9) Fg. 3 – map. 559 di mq. 35 – Prato irriguo – C.T. – zona «CA4/5»  
Fg. 3 – map. 560 di mq. 23 – Prato irriguo – C.T. – zona «CA4/5»  
Fg. 3 – map. 561 di mq. 28 – Prato – C.T. – zona «CA4/5»  
Fg. 3 – map. 562 di mq. 19 – Prato – C.T. – zona «CA4/5»  
Fg. 3 – map. 939 di mq. 24 – Prato – C.T. – zona «CA4/5»  
Fg. 3 – map. 943 di mq. 89 – Prato irriguo – C.T. – zona «CA4/5»  
Fg. 3 – map. 945 di mq. 3 – Prato irriguo – C.T. – zona «CA4/5»  
Fg. 3 – map. 946 di mq. 79 – Prato irriguo – C.T. – zona «CA4/5»  
Fg. 3 – map. 948 di mq. 10 – Prato irriguo – C.T. – zona «CA4/5»  
Intestato a:  
GIANSOLDATI Andrea  
n. TORINO (TO), il 17.07.1977, per 1/6  
Cod. fis. GNSNDR77L17L219F  
GIANSOLDATI Roberto  
n. TORINO (TO), il 07.07.1979, per 1/6  
Cod. fis. GNSRRT79L07L219N  
GIANSOLDATI Vittorio  
n. COLLAGNA (RE), il 03.11.1935, per 4/6  
Cod. fis. GNSVTR35S03C840T  
Residente in: 10143 TORINO (TO), via Pianezza, 108  
Risarcimento danno: € 10.850,00

Di dare atto che il presente atto di acquisizione comporta il passaggio del diritto di proprietà a favore del Comune di ÉMARÈSE;

le présent acte entraîne le transfert du droit de propriété des biens immeubles concernés en faveur de la Commune d'ÉMARÈSE ;

Di disporre il pagamento, entro il termine di trenta giorni, del risarcimento del danno determinato con il presente atto, in favore delle ditte che avranno dichiarato di accettare l'ammontare e che avranno dimostrato la titolarità del diritto alla riscossione;

Di notificare il presente Decreto alle ditte interessate nelle forme previste per gli atti processuali civili;

Di procedere, senza indugio, nei termini d'urgenza, alla trascrizione, registrazione e volturazione del presente atto;

Di trasmettere il presente atto all'Ufficio Regionale di cui all'art. 14, comma 1 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni.

Emarèse, 12 novembre 2008.

Il Dirigente  
dell'Ufficio Espropriazioni  
Il Segretario Comunale  
BOSCHINI

**Comune di GRESSAN. Decreto 24 novembre 2008, n. 11.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per i lavori di realizzazione ed adeguamento centri comunali di conferimento rifiuti a servizio dei Comuni della Comunità Montana Mont Emilius.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis  
decreta  
Art. 1  
(Esproprio)

In favore del Comune di GRESSAN (AO) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di realizzazione ed adeguamento centri comunali di conferimento rifiuti a servizio dei Comuni della Comunità Montana Mont Emilius e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

1. Società PILA S.p.a. con sede in GRESSAN (Propr. 1000/1000)  
C.F.: 00035130079  
da espropriare:  
F. 21 mapp.le 1166 (ex 615a) di mq. 730,00 – Zona PRGC «Zona edificabile di Pila»

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare, nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, co-

le montant de l'indemnisation fixé par le présent acte doit être versé aux propriétaires qui ont déclaré l'accepter et prouvé qu'ils ont le droit de le recouvrer dans un délai de trente jours ;

le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile ;

le présent acte est transcrit et enregistré et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre avec procédure d'urgence ;

le présent acte est transmis au bureau régional visé au premier alinéa de l'art. 14 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Fait à Émarèse, le 12 novembre 2008.

Le secrétaire communal,  
en sa qualité de dirigeant  
du Bureau des expropriations,  
Claudio Fabio BOSCHINI

**Commune de GRESSAN. Acte n° 11 du 24 novembre 2008,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation et de mise aux normes des centres communaux de collecte des déchets desservant les communes relevant de la Communauté de montagne Mont-Emilius.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis  
décide  
Art. 1<sup>er</sup>  
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des terrains indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux réalisation et de mise aux normes des centres communaux de collecte des déchets desservant les communes relevant de la Communauté de montagne Mont-Emilius, est prononcé en faveur de la Commune de GRESSAN et l'indemnité provisoire d'expropriation est fixée comme suit

- F. 21 mapp.le 1167 (ex 615b) di mq. 430,00 – Zona PRGC «Zona edificabile di Pila»
- F. 21 mapp.le 1169 (ex 615d) di mq. 1652,00 – Zona PRGC «Zona edificabile di Pila»
- Indennità: Euro 1.687,20

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite le propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité pro-

me stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2  
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, aumentando l'importo del 10% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 4  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6  
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di GRESSAN, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i

posée et s'il est disposé à céder volontairement ses biens, et à produire en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2  
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

En cas de terrains inconstructibles cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du premier alinéa du présent article est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3  
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1<sup>er</sup> et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, en appliquant une majoration de 10 p. 100, au sens du premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4  
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 5  
(Exécution du présent acte)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6  
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de GRESSAN.

Art. 7  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte,



Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Gressan, 24 novembre 2008.

Il Responsabile  
dell'Ufficio Espropriazioni  
ORO

**Comune di SARRE. Decreto 24 novembre 2008. n. 4.**

**Esproprio di terreni per la realizzazione dei lavori di recupero e valorizzazione di parte dell'area lungo la Dora Baltea.**

IL RESPONSABILE  
DEL SERVIZIO TECNICO

Omissis

decreta

1. In favore del comune di SARRE è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree relative alle ditte sotto indicate ed interessate dall'esproprio per l'esecuzione dei lavori di recupero e valorizzazione di parte dell'area lungo la Dora Baltea, e per le quali viene fissata in via provvisoria la seguente indennità:

- 1) MONTROSSET Oreste  
nato a ÉTROUBLES il 24.04.1926  
residente in AOSTA, Via Roma n. 21  
C.F.: MNT RST 26D24 D444R  
Quota di proprietà intera.  
FG. XLV, n. 667 – superficie da espropriare = mq. 642.  
FG. XLV, n. 669 – superficie da espropriare = mq. 1.  
FG. XLV, n. 668 – superficie da espropriare = mq. 31.  
FG. XLV, n. 663 – superficie da espropriare = mq. 235.

tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8  
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié au propriétaire des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9  
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10  
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Gressan, le 24 novembre 2008.

Le responsable  
du bureau des expropriations,  
..... ORO

**Commune de SARRE. Acte n° 4 du 24 novembre 2008,**

**portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réhabilitation et de valorisation d'une partie de l'aire le long de la Doire Baltée.**

LE RESPONSABILE  
DU SERVICE TECHNIQUE

Omissis

décide

1. Le transfert du droit de propriété des terrains indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux de réhabilitation et de valorisation d'une partie de l'aire le long de la Doire Baltée, est prononcé en faveur de la Commune de SARRE et l'indemnité provisoire d'expropriation est fixée comme suit :

- FG. XLV, n. 662 – superficie da espropriare = mq. 219.  
Indennità: €. 4.399,20.
- 2) MONTROSSET Ettore  
nato a ÉTROUBLES il 03.12.1928  
residente in AOSTA, Regione Chabloz n. 18  
C.F.: MNT TTR 28T03 D444Y  
Quota di proprietà intera.  
FG. XLV, n. 224 – superficie da espropriare = mq.

1275.  
FG. XLV, n. 317 – superficie da espropriare = mq. 1939.  
FG. XLV, n. 223 – superficie da espropriare = mq. 100.  
Indennità: €. 12.924,60.
- 3) CHENAL Bruna  
nata ad AOSTA il 15.04.1932  
residente in AOSTA, Via Liconi n. 22/a  
C.F.: CHN BRN 32D55 A326I  
Quota di proprietà 2/6.  
CHENAL Anna Maria  
nata ad AOSTA il 25.04.1938 ed ivi residente in Via Monte Emilius n. 37  
C.F.: CHN NMR 38D65 A326P  
Quota di proprietà 2/6.  
CHENAL Claudio  
nato ad AOSTA il 14.12.1959  
residente in AOSTA, Fraz. Porossan Cache, 259/b  
C.F.: CHN CLD 59T14 A326H  
Quota di proprietà 1/6.  
CHENAL Laura  
nata ad AOSTA il 23.05.1956  
residente in AOSTA, Regione Crou n. 10  
C.F.: CHN LRA 56E63 A326M  
Quota di proprietà 1/6.  
FG. XLV, n. 318 – superficie da espropriare = mq. 261.  
FG. XLV, n. 225 – superficie da espropriare = mq. 155.  
Indennità: €. 1.622,40.  
Quota parte di CHENAL Bruna: €. 540,80.  
Quota parte di CHENAL Anna Maria: €. 540,80.  
Quota parte di CHENAL Claudio: €. 270,40.  
Quota parte di CHENAL Laura: €. 270,40.
- 4) CHENAL Claudio  
nato ad AOSTA il 14.12.1959  
residente in AOSTA, Fraz. Porossan Cache, 259/b  
C.F.: CHN CLD 59T14 A326H  
Quota di proprietà 1/2.  
CHENAL Laura  
nata ad AOSTA il 23.05.1956  
residente in AOSTA, Regione Crou n. 10  
C.F.: CHN LRA 56E63 A326M  
Quota di proprietà 1/2.  
FG. XLV, n. 226 – superficie da espropriare = mq. 110.  
Indennità: €. 429,00.  
Quota parte di CHENAL Claudio: €. 214,50.  
Quota parte di CHENAL Laura: €. 214,50.
- 5) EMPEREUR Augustina Celeste  
nata a SARRE il 07.05.1922  
residente in SARRE, Fraz. Poinso n. 98  
C.F.: MPR GTN 22E47 I442H  
Quota di proprietà intera.  
FG. XLV, n. 387 – superficie da espropriare = mq. 205.  
FG. XLV, n. 319 – superficie da espropriare = mq. 531.  
FG. XLV, n. 230 – superficie da espropriare = mq. 80.  
Indennità: €. 3.182,40.
- 6) EMPEREUR Olinto  
nato a VILLENEUVE il 07.07.1937 ed ivi residente in Fraz. Vereytaz n. 8  
C.F.: MPR LNT 37L07 L981K  
Quota di proprietà intera.  
FG. XLV, n. 228 – superficie da espropriare = mq. 39.  
Indennità: €. 152,10.
- 7) EMPEREUR Rosalba Cristina  
nata ad AOSTA il 21.07.1960  
residente in SARRE, Fraz. La Grenade n. 58  
C.F.: MPR RLB 60L61 A326I  
Quota di proprietà intera.  
FG. XLV, n. 386 – superficie da espropriare = mq. 180.  
Indennità: €. 702,00.
- 8) EMPEREUR Benito  
nato ad AOSTA in data 11.05.1941  
residente in SARRE, Fraz. Poinso n. 94  
C.F.: MPR BNT 41E11 A326V  
Quota di proprietà intera.  
FG. XLV, n. 434 – superficie da espropriare = mq. 89.  
Indennità: €. 347,10.
- 9) TESIO Carla  
nata ad AOSTA il 27.02.1945  
residente in TORINO, Via Sacchi n. 40  
C.F.: TSE CRL 45B67 A326T. Quota di proprietà: 1/2  
TESIO Daniela  
nata ad AOSTA il 21.02.1951 ed ivi residente in Via Lys n. 20  
C.F.: TSE DNL 51B61 A326P  
Quota di proprietà: 1/2.  
FG. XLV, n. 331 – superficie da espropriare = mq. 467.  
Indennità: €. 1.821,30.  
Quota parte di TESIO Carla: €. 910,65.  
Quota parte di TESIO Daniela: €. 910,65.
- 10) TEPPEX Giuseppe  
nato ad AOSTA il 13.04.1959  
residente in PINO TORINESE (TO), Via Puccini n. 11  
C.F.: TPP GPP 59D13 A326N  
Quota di proprietà: 1/3.  
TEPPEX Federica  
nata ad AOSTA il 09.12.1965  
residente in AYMAVILLES, Località Moulin n. 75  
C.F.: TPP FRC 65T49 A326A  
Quota di proprietà: 1/3.  
TEPPEX Luisa  
nata ad AOSTA il 03.01.1957  
residente in AOSTA, Via Porta Praetoria n. 6  
C.F.: TPP LSU 57A43 A326B  
Quota di proprietà: 1/3.  
FG. XLV, n. 575 – superficie da espropriare = mq. 488.  
Indennità: €. 1.903,20.  
Quota parte di TEPPEX Giuseppe: €. 634,40.  
Quota parte di TEPPEX Federica: €. 634,40.  
Quota parte di TEPPEX Luisa: €. 634,40.
- 11) CARRAL Evelina  
nata ad AOSTA il 05.08.1936  
residente in SARRE, Fraz. La Grenade n. 63  
C.F.: CRR VLN 36M45 A326K  
Quota di proprietà 1/4.  
CARRAL Francesca Battistina

nata ad AOSTA il 13.09.1933  
residente in CHALLAND-SAINT-VICTOR, Fraz.  
Chataignère n. 4  
C.F.: CRR FNC 33P53 A326C  
Quota di proprietà 1/4.  
CARRAL Ida  
nata ad AOSTA il 28.02.1939  
residente in SARRE, Fraz. Poinsod n. 102  
C.F.: CRR DIA 39B68 A326N  
Quota di proprietà 1/4.  
CARRAL Linda  
nata ad AOSTA il 12.09.1941  
residente in SARRE, Fraz. Poinsod, 72  
C.F.: CRR LND 41P52 A326H  
Quota di proprietà 1/4.  
FG. XLV, n. 576 – superficie da espropriare = mq.  
1147.  
FG. XLV, n. 579 – superficie da espropriare = mq. 897.  
Indennità: €. 7.971,60.  
Quota parte di CARRAL Evelina : €. 1.992,90.  
Quota parte di CARRAL Francesca: €. 1.992,90.  
Quota parte di CARRAL Ida: €. 1.992,90.  
Quota parte di CARRAL Linda: €. 1.992,90.

12) FLOREAN Massimo  
nato ad AOSTA il 19.12.1958  
residente in SARRE, Fraz. Poinsod n. 103  
C.F.: FLR MSM 58T19 A326T  
Quota di proprietà 1/2.  
QUENDOZ Odetta  
nata a JOVENÇAN il 23.11.1921  
residente in SARRE, Fraz. Poinsod n. 103  
C.F.: QND DTT 21S63 E391J  
Quota di proprietà 1/2.  
FG. XLV, n. 577 – superficie da espropriare = mq. 566.  
Indennità: €. 2.207,40.  
Quota parte di FLOREAN Massimo: €. 1.103,70.  
Quota parte di QUENDOZ Odetta: €. 1.103,70.

13) PORTALUPI Carlo Impresa S.p.a.  
con sede in TICINETO (AL), Regione Primavera n. 6.  
P.I.: 00865120067. Quota di proprietà intera.  
FG. XLV, n. 578 – superficie da espropriare = mq. 213.  
Indennità: €. 830,70.

2. Il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni dispone il pagamento delle indennità accettate nei termini e secondo le modalità previste dagli articoli 25 e 27 della L.R. n. 11/2004. Decorsi 30 giorni dalla notifica dell'indennità provvisoria, quest'ultima si intende non concordata.

3. Il presente decreto dovrà essere eseguito secondo le modalità e i termini stabiliti dall'articolo 20 della L.R. n. 11/2004, registrato, trascritto e volturato a cura e spese dell'amministrazione comunale di SARRE, come stabilito dall'articolo 19 comma 2 della medesima legge.

4. Dopo la trascrizione del presente provvedimento, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

14) BLANC Alberto  
nato ad AOSTA il 31.12.1966  
residente in JOVENÇAN, località Chandiou n. 1  
C.F.: BLN LRT 66T31 A326B  
Quota di proprietà: intera.  
FG. XLV, n. 580 – superficie da espropriare = mq. 232.  
FG. XLV, n. 581 – superficie da espropriare = mq. 224.  
FG. XLV, n. 582 – superficie da espropriare = mq. 252.  
FG. XLV, n. 583 – superficie da espropriare = mq. 183.  
FG. XLV, n. 585 – superficie da espropriare = mq. 71.  
Indennità: €. 3.751,80.

15) CERISE Maria Lidia  
nata ad ALLEIN il 15.10.1939  
residente in SARRE, Fraz. Clou n. 49  
C.F.: CRS MLD 39R55 A205J  
Quota di proprietà 1/5.  
CERISE Pierino Aurelio  
nato ad ALLEIN il 26.12.1925  
residente in SARRE, Fraz. Clou, 37  
C.F.: CRS PNR 25T26 A205P  
Quota di proprietà 1/5.  
CERISE Igidio  
nato ad ALLEIN il 19.01.1929  
residente in SARRE, Fraz. Clou, 33  
C.F.: CRS GDI 29A19 A205G  
Quota di proprietà: 1/5.  
LETEY Ezio  
nato ad AOSTA il 10.10.1936  
residente in SARRE, Fraz. Clou, 84  
C.F.: LTY ZEI 36R10 A326G  
Quota di proprietà 1/5.  
LETEY Elia  
nata ad AOSTA il 19.06.1935  
residente in SARRE, Fraz. Montan, 59  
C.F.: LTY LEI 35H59 A326Y  
Quota di proprietà 1/5.  
FG. XLV, n. 584 – superficie da espropriare = mq. 166.  
Indennità: €. 647,40.  
Quota parte di CERISE Maria Lidia: €. 129,48.  
Quota parte di CERISE Pierino Aurelio: €. 129,48.  
Quota parte di CERISE Igidio: €. 129,48.  
Quota parte di LETEY Ezio: €. 129,48.  
Quota parte di LETEY Elia: €. 129,48.

2. Le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement des indemnités d'expropriation acceptées selon les modalités et dans les délais fixés par les art. 25 et 27 de la LR n° 11/2004. Faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

3. Le présent acte doit être exécuté selon les modalités et dans les délais fixés par l'art. 20 de la LR n° 11/2004, enregistré et transcrit au sens du deuxième alinéa de l'art. 19 de ladite loi, et le transfert du droit de propriété doit être inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de SARRE.

4. À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

5. Il presente decreto viene notificato al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dalle normative in vigore;

6. Un estratto del presente atto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al bollettino ufficiale della regione per la pubblicazione e all'ufficio regionale per le espropriazioni.

7. Avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente tribunale amministrativo regionale entro i termini di legge.

Il Responsabile  
del Servizio tecnico  
NEX

---

---

5. Aux termes de la législation en vigueur, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens immeubles expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

6. Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

7. Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Le responsable  
du service technique,  
Pierino NEX

---

---

**PARTE TERZA**

**AVVISI DI CONCORSI**

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di operatori specializzati nel profilo di assistente alle manifestazioni (categoria B – posizione B2) da assegnare al Servizio attività espositive del Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali.**

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Publication du résultat de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'agents spécialisés préposés aux manifestations (catégorie B – position B2), à affecter au Service des expositions du Département de la surintendance des activités et des biens culturels.**

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question :

<b>Graduatoria</b>	<b>Nominativo</b>	<b>Data di nascita</b>	<b>Punti su 24</b>
1	VALLI Leonardo	11.04.1969	23,562
2	CARERI Giorgio	06.05.1964	23,366
3	SARTEUR Aurora Elisabetta	22.12.1969	23,108
4	PETHEY Patrizia	18.02.1968	22,949 *
5	FISANOTTI Maruska	15.01.1970	22,949
6	BENETTI Luigina	24.08.1952	22,686
7	DELL'INNOCENTI Fabio	29.08.1975	22,647
8	CARERE Fernanda	19.04.1959	22,391
9	VASSONEY Roberta	21.02.1975	22,324
10	BERGHINO Debora	25.05.1975	22,268
11	MESERE Tiziana	13.03.1964	22,245
12	MAGAGNIN Silvia	10.06.1959	22,195
13	ANDRUET Roberta	13.12.1974	22,188
14	BONINO Donatella	26.07.1968	22,134
15	JACCOD Brunella	06.05.1971	22,122
16	FIORIO Fulvio	08.05.1982	22,080
17	PERRET Patrik	13.07.1979	22,007
18	PELLISSIER Ivonne	28.11.1972	22,005
19	FERRÉ Valentina	28.08.1984	21,980

20	ROSSET Viviana	31.07.1960	21,923
21	ABBÀ Riccardo	19.08.1977	21,866
22	DAGUIN Gabriella	25.03.1981	21,845
23	MARRA Umberto	21.03.1964	21,843
24	GIOCONDINI Barbara	16.03.1973	21,842
25	OBERT Rosina	26.02.1970	21,801
26	CARNIGLIA Nadia	08.08.1981	21,800
27	DAL BALCON Livia Grazia	27.10.1956	21,785
28	JOUX Elisa	19.02.1984	21,751
29	CARLIN Ivonne	31.07.1962	21,748
30	BUCCARANO Giordano	15.06.1954	21,737
31	MARTINET Pier Giacomo	10.07.1977	21,730
32	CHITTOLINA Andrea	08.03.1970	21,725
33	DEGANI Laura	20.02.1970	21,702
34	FERRETTI Umberto	24.05.1968	21,679
35	CRESTETTO Ornella	14.08.1959	21,659
36	JOLY Lorella	10.04.1960	21,633
37	DONDERO Elena	03.03.1973	21,601
38	GIANNONE Maria Letizia	01.11.1952	21,580
39	NICOLETTAZ Thierry Anselme	26.04.1961	21,560
40	MESERE Alessandro	30.01.1960	21,541
41	RONCA Michele	25.09.1966	21,486
42	TRINGALI Massimo	30.12.1969	21,461
43	PASCAL Joëlle Jeanne	02.05.1978	21,459
44	PELOSO Francesca	10.07.1981	21,450
45	PUCCI Brunella	23.07.1955	21,445
46	ANSELMO Cristina	07.05.1981	21,333
47	JORY Maria Margherita	09.04.1961	21,328
48	MUSSO Daniela	28.01.1967	21,283
49	BUAT ALBIANA Anna	13.02.1957	21,236
50	FOLLIS Diego	27.05.1961	21,191

51	CHIOLERIO Marina	24.03.1966	21,168
52	VILLELLA Roberto	20.07.1978	21,134
53	POLICANTE Luigi	21.01.1966	21,008
54	CONTA CANOVA Rosella	09.11.1959	20,993
55	VALLACQUA Massimo	24.02.1964	20,972
56	BUDACI Elisa	29.03.1952	20,781
57	GIACOBINO Maria Laura Rosa	08.03.1967	20,732
58	CAPITANI Rita	11.12.1969	20,680
59	FERRAT Patrik	06.11.1981	20,670
60	FOY Elisa	22.06.1981	20,650 *
61	BERTONE Alba	07.02.1980	20,650
62	SABATINO Barbara	19.02.1978	20,604
63	AMATO Monica	10.06.1975	20,600
64	LAZIER Stefania	04.06.1984	20,592
65	CURTAZ Fabienne	01.11.1984	20,580
66	SALZA Mariantonella Paola	14.06.1977	20,437
67	BARMASSE Laura	15.12.1978	20,218
68	MAURIS Chantal	27.07.1986	20,050
69	FILIPPONE Carmen	18.08.1952	19,957
70	FORETIER Valter	28.10.1963	19,731
71	JON Daniela Giovanna	17.03.1980	19,642
72	MANELLA Sheila	18.01.1978	19,625
73	BUFFA Marta	27.10.1979	19,455
74	MURDACA Sebastiano	13.07.1972	19,327
75	CASAROTTO Antonio Luca	21.06.1968	19,105
76	DE LUCCHI Enrico	15.09.1949	19,082
77	FERRARI Francesca	02.08.1961	18,873
78	CHAMONAL Gianluca	17.10.1975	18,850
79	MORO Irma	04.05.1968	18,751
80	ZAVAGNIN Alessandro	18.12.1971	18,623
81	CARREL Liliana	12.06.1960	18,595

82	SCANDONE Anna	16.09.1975	18,551
83	VITALINI Luca	04.10.1971	18,512
84	MOCCI Luciano	15.09.1957	18,502
85	COSTALUNGA Martino	31.05.1986	18,463
86	CHATEL Valentina	22.03.1982	18,300
87	AMATO Pasqualina	27.09.1969	18,193
88	MENALDO Francesca	16.08.1985	18,140
89	ZIGLIANI Angela Teresa	15.06.1950	17,969
90	FACCHINI Claudia	18.03.1987	17,950
91	BIANQUIN Mary-Claire	19.08.1984	17,900
92	CATALANO Domenico	18.10.1955	17,802
93	GREMO Bruno	25.01.1949	17,737
94	AVRIL Simone	05.10.1989	17,700 *
95	CURTAZ Annalisa	01.11.1984	17,700
96	BRUNOD Fabrizio	06.09.1987	17,600 *
97	FERRERO Maria Cristina	29.05.1975	17,600
98	DEL GUERRA Christian	06.06.1975	17,517
99	TAMONE Simona	13.08.1982	17,515
100	MARGUERETTAZ Valérie	20.07.1987	17,500
101	BARREL Stefania	07.02.1970	17,487
102	UVIRE Cristina Maria	21.08.1968	17,460
103	MARTELLO Clara	02.08.1981	17,400 *
104	ZAMPAGLIONE Elisa	19.03.1986	17,400
105	GIROD Giorgia	31.03.1990	17,250
106	PERSOL Federica	04.11.1972	17,171
107	VIZITIU Daniel	18.01.1978	17,050
108	RIBA Milena	28.01.1964	16,985
109	LEONARDI Neftis	01.04.1981	16,950 *
110	POTENZA Donatella	22.07.1982	16,950
111	FAVRE Flavia	04.01.1958	16,809
112	VASTARINI Francesca Carlotta	15.07.1983	16,754



113	MACRIPÒ Fabiola Antonia	02.06.1981	16,750
114	BARBONA Lilian Nydia	28.12.1950	16,568
115	VICHI Rossella	30.12.1981	16,526
116	CLERIN Martine	09.02.1981	16,390
117	GIGLIO Antonella Anna Marzia	16.04.1966	16,380
118	SORACE Concetta	10.10.1988	16,300
119	SORACE Vittoria	13.10.1989	15,200
120	ZANUSSI Sylvie	02.05.1980	15,180
121	SAVOYE Gabriella	10.07.1985	15,150
122	FRANCO Graziella	19.07.1958	15,100 *
123	FROVA Stéphanie	25.10.1987	15,100
124	FAVRE Fulvio	27.01.1976	15,013
125	BETEMPS Paola	12.09.1981	13,878

\* applicazione titolo di preferenza di cui all'articolo 9 del bando di selezione

Il Funzionario  
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 268

---

---

**Comune di AYAS.**

**Graduatoria concorso pubblico per esami, per l'assunzione di un collaboratore/istruttore tecnico nel profilo di geometra (categoria C – posizione C2) – area tecnica – a tempo pieno ed indeterminato (36 ore settimanali).**

GRADUATORIA FINALE

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per esami, per l'assunzione di un collaboratore/istruttore tecnico nel profilo di geometra (categoria C – posizione C2) – area tecnica – a tempo pieno ed indeterminato (36 ore settimanali) si è formata la seguente graduatoria definitiva:

Le fonctionnaire,  
Eva VIERIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 268

---

---

**Commune d'AYAS.**

**Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur/instructeur technique, géomètre, catégorie C, position C2 – Aire technique.**

LISTE D'APTITUDE DÉFINITIVE

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur/instructeur technique, géomètre, catégorie C, position C2 – Aire technique, est la suivante:

**GRADUATORIA**  
**RANG**

**CANDIDATI**  
**CANDIDATS**

**PUNTEGGIO FINALE/**  
**POINTS**

1. LIONETTI Francesco
2. CLEMENTE Davide

- 14,50/20  
13,50/20

Ayas, 4 dicembre 2008

Fait à Ayas, le 4 décembre 2008

Il Segretario comunale  
FOSCARDI

Le secrétaire communal,  
Laura FOSCARDI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N. 269

N° 269

**Comune di GIGNOD.**

**Commune de GIGNOD.**

**Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 aiuto collaboratore: vigile, messo, autista di scuolabus e di mezzi operativi vari categoria C – posizione C1 a 36 ore settimanali.**

**Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un Aide collaborateur : agent de Police locale, huissier municipal, chauffeur de car de ramassage scolaire et d'engins divers, sous contrat à plein temps. catégorie C, position C1.**

Il Comune di GIGNOD indice un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato, di n. 1 aiuto collaboratore: vigile, messo, autista di scuolabus e di mezzi operativi vari, categoria C, posizione C1.

L'Administration communale de GIGNOD lance un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée et à plein temps, d'un Aide collaborateur : agent de police locale, huissier municipal, chauffeur de car de ramassage scolaire et d'engins divers, catégorie C, position C1.

La graduatoria sarà valida per 3 anni dalla data della sua approvazione.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans à compter de la date de son approbation.

*Titolo di studio richiesto:* diploma di istruzione secondaria di secondo grado oppure requisiti di cui al 3° comma dell'art. 62 del Regolamento regionale n. 6 del 11 dicembre 1996.

*Titre d'étude requis :* diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré ou bien, condition spéciale prévue au 3<sup>ème</sup> alinéa de l'article 62 du Règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996.

*Titoli speciali:* patente di guida categoria D e Carta di qualificazione del conducente (CQC) ex KD.

*Titres spéciaux requis :* permis de conduire de catégorie D et certificat de Qualification du chauffeur (CQC) ex KD.

Il concorso prevede le seguenti prove:

Le concours prévoit les épreuves suivantes:

*Prova preliminare:* accertamento della conoscenza della lingua italiana e/o francese, come previsto dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

*Épreuve préliminaire :* vérification de la connaissance de la langue française ou italienne, comme prévu par les délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

*Prima prova scritta* sui seguenti argomenti:

*Première épreuve écrite* portant sur les matières suivantes:

- norme in materia di polizia locale (legge regionale 19 maggio 2005 n. 11 «Nuova disciplina polizia locale»: qualifiche e mansioni)
- nuovo codice della strada D.lgs. 30 aprile 1992, n. 285;

- Dispositions en matière de police locale (loi régionale n° 11 du 19 mai 2005 portant nouvelle réglementation de la police locale: qualifications et fonctions);
- Nouveau code de la route (décret législatif n° 285 du 30 avril 1992);

- regolamento di esecuzione e di attuazione del nuovo codice della strada D.P.R. 16 dicembre 1992, n. 495;
- norme relative alla vigilanza e sanzioni in materia edilizia ai sensi del Tit. VIII della L.R. 06.04.1998, n. 11 e s.m.i.;
- diritto di procedura civile: notifiche, esecuzioni

*Seconda prova (teorico-pratica):*

- Conoscenza di strumenti informatici di base (word/excel) e loro applicazione nella redazione di un atto, di una relazione di servizio o di una comunicazione di notizia di reato concernente le materie della prova scritta
- Manutenzione e guida dello scuolabus e di mezzi operativi vari.

*Prova orale:*

- argomenti della prova scritta
- nozioni sulle norme in materia di polizia giudiziaria, commerciale, amministrativa, edilizia
- nozioni di diritto penale (norme sulla depenalizzazione L. 689/81)
- nozioni sull'ordinamento comunale (Legge regionale n.54/98 e s.m.i.).
- codice di comportamento del personale appartenente al comparto unico regionale, ai sensi dell'accordo sottoscritto il 6 marzo 2003 dall'A.R.R.S. e dalle Organizzazioni sindacali più rappresentative.

Almeno una materia della prova orale deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione al concorso.

*Data di scadenza per la presentazione della domanda:*  
22 gennaio 2009 ore 12,00.

Per eventuali informazioni o per ottenere copia del bando di concorso gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio di segreteria del Comune di GIGNOD (dal lunedì al giovedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,00 il venerdì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 - Tel. 0165/256211).

Gignod, 9 dicembre 2008.

Il Segretario comunale  
VICQUERY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 270

- Règlement portant application du nouveau code de la route (Décret du Président de la République du 16 décembre 1992, n° 495);
- Contrôle et sanction en matière de construction ou d'urbanisme- Loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 - Titre VIII°;
- Droit de procédure civile: notification et exécution des actes;

*Deuxième épreuve théorique-pratique:*

- Connaissance des instruments informatiques (word/excel) et leur application en ce qui concerne la rédaction d'un acte, d'un rapport de service ou d'une notification de délit afférent aux matières de l'épreuve écrite.
- Entretiens et guide du bus scolaire et d'engins divers ;

*Épreuve orale portant sur les matières indiquées suivantes:*

- Matières de la première épreuve écrite;
- Notions en matière de police judiciaire, commerciale, administrative et du bâtiment;
- Notions de droit pénal (dispositions en matière de dépenalisation - loi n° 689/1981);
- Notions relatives à l'ordre juridique des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (L.R. 54/98);
- Code de conduite du personnel appartenant au statut unique régional, au sens de l'Accord signé le 6 mars 2003 par l'A.R.R.S. et les organisations syndicales les plus représentatives

Une matière de l'épreuve orale doit être passée dans la langue officielle autre que celle choisie par le candidat pour le déroulement du concours.

*Délai de présentation des dossiers de candidature :* le 22 janvier 2009 12h00 ;

Pour obtenir des renseignements complémentaires et une copie de l'avis de concours les intéressés peuvent s'adresser au Bureaux de l'Administration Communale (du lundi au jeudi de 9h00 à 12h00 et de 14h30 à 16h00 le vendredi de 9h00 à 12h00 - Tél. 0165/256211).

Fait à Gignod, le 9 décembre 2008.

Le secrétaire communal,  
Sergio VICQUERY

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 270

## Comunità Montana Mont Emilius.

**Estratto bando di concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore specializzato (coadiutore amministrativo) – categoria B, posizione economica B2 del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali.**

### IL SEGRETARIO

rende noto

che la Comunità Montana Mont Emilius indice un concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore specializzato (coadiutore amministrativo), categoria B, posizione economica B2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

*Titolo di studio richiesto:* diploma di scuola secondaria di primo grado (licenza di scuola media inferiore).

*Scadenza presentazione domande:* entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione (giovedì 15 gennaio 2009).

### PROVE D'ESAME:

*Prova preliminare* di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001, parzialmente modificato dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1501 del 29.04.2002.

#### *Prova scritta:*

Consistente in un questionario a risposta sintetica e/o a scelta multipla vertente sulle seguenti materie:

1. Tenuta del protocollo, gestione dei flussi documentali e dell'archivio.
2. Sistema delle Autonomie in Valle d'Aosta (L.R. 54/1998).
3. Nozioni sugli atti amministrativi, sul procedimento amministrativo e sul diritto di accesso agli atti (con particolare riferimento alla legge regionale n. 19 del 6 agosto 2007 ed alla legge n. 241 del 7 agosto 1990 e successive modificazioni ed integrazioni).

#### *Prova teorico-pratica:*

Predisposizione di un documento, contenente anche tabelle con calcoli, da effettuarsi mediante l'utilizzo dei programmi applicativi Microsoft Word e Microsoft Excel, installati su sistema operativo Windows.

#### *Prova orale:*

- Materie della prova scritta;

## Communauté de montagne Mont Emilius.

**Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un agent spécialisé (agent de bureau), catégorie B, position économique B2 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.**

### LE SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que la Communauté de Montagne Mont Emilius lance un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée, d'un agent spécialisé (agent de bureau), catégorie B, position économique B2 du statut unique régional – à 36 heures hebdomadaires.

*Titre d'études requis :* Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne).

*Délai de dépôt des actes de candidature :* au plus tard le trentième jour qui suit celui de la publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région (jeudi 15 janvier 2009).

### ÉPREUVES:

*Vérification de la connaissance* du français ou de l'italien suivant les critères fixés par la délibération du Gouvernement Régional n° 4660 du 03.12.2001, partiellement modifié par la délibération du Gouvernement Régional n° 1501 du 29.04.2002.

#### *Épreuve écrite :*

Consistant en un questionnaire ouvert et/ou à choix multiple portant sur les matières suivantes:

1. Enregistrement des documents et gestion des archives ;
2. Ordre juridique de la Région Autonome Vallée d'Aoste (Loi Régionale 54/1998) ;
3. Notions en matière d'actes administratifs, de procédure administrative et du droit d'accès aux documents administratifs (avec référence particulière à: Loi Régionale n° 19 du 6 août 2007 et Loi n° 241 du 7 août 1990 et successives modifications et intégrations).

#### *Épreuve théorico-pratique:*

Prédisposition d'un document, contenant aussi des tableaux et des calculs, à réaliser au moyen des logiciels Microsoft Word et Microsoft Excel (système opérationnel Windows).

#### *Épreuve orale :*

- Matières de l'épreuve écrite;

- Codice di comportamento del dipendente pubblico.

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere sostenuta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio di Segreteria della Comunità Montana «Mont Emilius» – tel. 0165/765355.

Il Segretario  
JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 271

## ANNUNZI LEGALI

**Finaosta, Finanziaria Regionale Valle d'Aosta S.p.A.**

**Bando per la concessione di finanziamenti per la capitalizzazione e l'acquisizione di partecipazioni temporanee di minoranza.**

1. *Ente concedente*: Finaosta, Finanziaria Regionale Valle d'Aosta S.p.A., Via Festaz n. 22, AOSTA, tel. 0165 - 269211, fax 0165 - 235206.

2. *Oggetto*: concessione di finanziamenti per la capitalizzazione e l'acquisizione di partecipazioni temporanee di minoranza nel capitale di rischio delle PMI industriali ed artigiane al fine di agevolare e sostenere le iniziative di cui al successivo punto 3 ed alla deliberazione della Giunta regionale della Valle d'Aosta n. 3202 del 20 settembre 2004 successivamente modificata dalla delibera di Giunta regionale n. 608 del 9 marzo 2007.

3. *Iniziativa finanziabili*: 3.a) progetti di creazione di impresa; 3.b) progetti di sviluppo e consolidamento di imprese già esistenti che possono anche prescindere dall'effettuazione di investimenti.

4. *Soggetti beneficiari*: possono beneficiare del fondo di cui al punto 2. le imprese industriali ed artigiane iscritte al Registro delle imprese o all'Albo degli artigiani e con unità operativa in Valle d'Aosta, costituite nella forma di società di capitali e che rientrino nella definizione comunitaria di PMI quale contenuta nella raccomandazione della Commissione del 6 maggio 2003 pubblicata nella G.U.C.E. L124/36 del 20 maggio 2003.

- Code de conduite du fonctionnaire publique.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Pour tout renseignement complémentaire, ainsi que pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser à la Communauté de Montagne «Mont Emilius», téléphone 0165/765355.

Le secrétaire,  
Piera JORRIOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 271

## ANNONCES LÉGALES

**Finaosta S.A., Société Financière Régionale Vallée d'Aoste S.A.**

**Avis de concours pour la concession de financements pour la capitalisation de l'entreprise et pour l'acquisition de participations minoritaires temporaires.**

1. *Organisme cédant*: Finaosta S.A., Société Financière Régionale Vallée d'Aoste S.A., Rue Festaz, 22, AOSTE, tél. 0165/269211, fax 0165/235206.

2. *Objet*: La concession de financements pour la capitalisation de l'entreprise et à l'acquisition de participations minoritaires temporaires au sein du capital de risque des PME industrielles et artisanales, afin d'aider et soutenir les initiatives mentionnées au suivant point 3 et à la délibération du Gouvernement Régional de la Vallée d'Aoste n° 3202 du 20 septembre 2004 et modifié par la suite par la délibération n° 608 du 9 mars 2007.

3. *Initiatives que l'on peut financer*: 3.a) projets pour la création de nouvelles entreprises; 3.b) projets de développement et de consolidation d'entreprises existantes qui peuvent aussi faire abstraction de la réalisation d'investissements.

4. *Bénéficiaires*: les sujets qui peuvent bénéficier du fonds susmentionné au point 2. sont les entreprises industrielles et artisanales inscrites au Bureau des entreprises ou au Tableau des artisans qui ont leur siège opérationnel en Vallée d'Aoste, sujets qui ont été constitués sous la forme juridique de société de capitaux et qui correspondent à la définition communautaire de PME contenue dans la recommandation de la Commission de l'Union Européenne du 6 mai 2003 publiée au sein du G.U.C.E. L124/36 du 20 mai 2003.

5. *Condizioni e modalità generali per la concessione di finanziamenti per la capitalizzazione*: 5.a) il limite minimo per gli interventi di concessione di finanziamenti per la capitalizzazione è pari ad € 50.000,00, il limite massimo è pari ad € 500.000,00; 5.b) i finanziamenti per la capitalizzazione non possono avere durata superiore a cinque anni, più un periodo massimo di preammortamento di due anni: il rimborso del finanziamento per la capitalizzazione deve essere assistito per almeno il 50% del suo importo da garanzie ritenute idonee dall'Ente concedente; 5.c) il tasso di interesse dei finanziamenti per la capitalizzazione è fisso ed è determinato in misura non inferiore all'uno per cento annuo secondo quanto previsto nel regolamento per l'accesso al fondo sperimentale.

6. *Condizioni e modalità generali per l'acquisizione di partecipazioni temporanee di minoranza*: 6.a) il limite minimo per gli interventi di acquisizione di partecipazioni temporanee di minoranza nel capitale di rischio è pari ad € 30.000,00, il limite massimo è pari ad € 100.000,00; 6.b) la detenzione di partecipazioni di minoranza nel capitale di rischio non può avere durata superiore a cinque anni: alla scadenza di tali cinque anni, i soci dell'impresa finanziata sono tenuti a riacquistare dall'Ente concedente la partecipazione, eventualmente con pagamento dilazionato in un periodo comunque non superiore a 3 anni; 6.c) nel caso di progetti di sviluppo e consolidamento di imprese già esistenti, l'assunzione di partecipazioni di minoranza nel capitale di rischio può avvenire solo a fronte di un analogo intervento da parte degli altri soci.

7. *Documentazione*: il regolamento per l'accesso al fondo sperimentale contenente le norme integrative del presente bando, il modulo di domanda ed i fac-simili di *business plan* per i progetti di creazione d'impresa ovvero di sviluppo o consolidamento di imprese già esistenti possono essere ritirati all'indirizzo di cui al punto 1. nei seguenti giorni ed orari: dal lunedì al venerdì dalle ore 9 alle ore 13.

8. *Termine e modalità di presentazione delle domande*: le domande corredate della documentazione prescritta devono pervenire tramite raccomandata ovvero essere consegnate a mano all'indirizzo di cui al punto 1. del bando entro e non oltre 60 giorni dalla data di sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

9. *Procedure e criteri di valutazione*: 9.a) il finanziamento dei progetti presentati è disposto dal Consiglio di Amministrazione dell'Ente Concedente sulla base di un istruttoria preliminare effettuata dai suoi uffici interni e sulla base della successiva proposta di un apposito organo collegiale di valutazione (Comitato) che provvederà a valutare la fattibilità e il merito tecnico-economico; 9.b) in sede di valutazione costituiscono criteri di priorità il contenuto di innovatività del progetto, la propensione all'internazionaliz-

5. *Conditions et modalités générales concernant la concession des financements pour la capitalisation de l'entreprise* : 5.a) le montant minimal des interventions sous forme technique de concession de financements pour la capitalisation de l'entreprise s'élève à € 50.000,00, tandis que le montant maximal s'élève à € 500.000,00 ; 5.b) la durée des financements pour la capitalisation de l'entreprise ne peut pas excéder 5 ans, à laquelle s'adjoint une période maximale de pré-amortissement de deux ans: le remboursement du financement pour la capitalisation de l'entreprise doit être garanti pour au moins le 50% de son montant par des garanties que l'organisme cédant doit retenir aptes ; 5.c) le taux d'intérêt des financements pour la capitalisation de l'entreprise est fixe et déterminé en mesure à ne pas être inférieur à un point pour-cent par an selon ce qui a été prévu au sein du règlement qui discipline l'accès au fonds d'expérimentation.

6. *Conditions et modalités générales concernant l'acquisition de participations minoritaires temporaires* : 6.a) le montant minimal des interventions sous forme technique d'acquisition de participations minoritaires temporaires au sein du capital de risque s'élève à € 30.000,00, tandis que la limite maximale s'élève à € 100.000,00 ; 6.b) la durée de la détention des participations minoritaires temporaires au sein du capital de risque ne doit pas excéder 5 ans: à l'expiration de cette période, les associés de l'entreprise financée doivent réacquiescer, de l'organisme cédant, la participation tout en recourant, éventuellement, à un paiement différé le long d'une période qui ne doit pas, tout de même, excéder 3 ans ; 6.c) dans le cas de projets de développement et consolidation d'entreprises existantes, l'acquisition de participations minoritaires doit avoir lieu uniquement face à une intervention analogue de la part des autres associés.

7. *Documentation* : le règlement qui discipline l'accès au fonds d'expérimentation qui contient les normes intégratives de cet avis de concours, le formulaire pour la demande et les fac-similés du *business plan* concernant les projets de création de nouvelles entreprises ou de développement ou encore de consolidation d'entreprises existantes peuvent être retirés à l'adresse indiquée au point 1. durant les jours et les horaires suivants: du lundi au vendredi à partir de 9 heures jusqu'à 13 heures.

8. *Délai et modalité de présentation des demandes* : les demandes accompagnées des pièces prescrites doivent parvenir par lettre recommandée, ou bien doivent être remises à main à l'adresse indiquée au point 1. de cet avis de concours dans la limite maximale de 60 jours, à partir de la date de la publication de l'avis sur le Bulletin Officiel de la Région Vallée d'Aoste.

9. *Procédures et critères d'évaluation* : 9.a) le financement des projets présentés est prédisposé par le Conseil d'Administration de l'Organisme cédant sur la base d'une instruction préliminaire effectuée par ses services internes et sur la base de la successive proposition de la part d'un organisme approprié et collégial d'évaluation (Comité) qui en évaluera la possibilité de réalisation, ainsi que le mérite technique et économique ; 9.b) les critères de priorité pour l'évaluation sont constitués par le contenu d'innovation du

zazione e l'equilibrio delle fonti di finanziamento.

10. *Informazioni complementari*: 10.a) le iniziative proposte non devono dar luogo ad emissioni inquinanti o comportare comunque ricadute negative sull'ambiente; 10.b) gli eventuali aiuti alle imprese concessi ai sensi del presente bando dovranno rispettare le disposizioni previste dal Regolamento (CE) n. 1998/2006 (regime "de minimis"); 10.c) compatibilmente con le dotazioni patrimoniali del fondo sperimentale, è prevista, a favore di entrambe le iniziative di cui al punto 3, l'emissione di un bando a cadenza quadrimestrale; 10.d) per qualsiasi informazione o delucidazione i richiedenti possono rivolgersi al Dott. Marco VILLANI (0165 269238, [villani@finaosta.com](mailto:villani@finaosta.com)).

Aosta, 4 dicembre 2008.

Il Direttore Generale

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 272 A pagamento.

---

projet, la propension à l'internationalisation et l'équilibre des sources de financement.

10. *Informations complémentaires* : 10.a) les initiatives proposées ne doivent pas donner lieu à des émissions polluantes ou déterminer des chutes négatives pour l'environnement ; 10.b) les éventuelles facilitations aux entreprises cédées aux sens de cet avis de concours devront respecter les dispositions prévues par le Règlement (CE) n° 1998/2006 (régime "de minimis") ; 10.c) de façon compatible avec les dotations économiques du fonds d'expérimentation, on prévoit, pour chacune des initiatives mentionnées au point 3., l'émission d'un avis de concours tous les quatre mois ; 10.d) pour toutes informations ou élucidations supplémentaires, les requérants peuvent s'adresser à M. Marco VILLANI (0165/269238, [villani@finaosta.com](mailto:villani@finaosta.com))

Aoste, le 4 décembre 2008.

Le directeur général

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 272 Payant.

---